

# بین الاخبار

بسم الله الرحمن الرحيم

ابو سعید محمد بن عیسیٰ بن محمد بن علی بن ابی طالب

۱۱

۱۲

۱۳

کتاب

# زین الاخبار

تألیف

ابوسعید عبدالحی بن الضحاک بن محمود گردیزی

در حدود سنه ۴۴۰ هجری

بسمی و اهتمام و تصحیح

اقل العباد

محمد ناظم

معلم «مسلم یونیورسیتی» در علیگده. هند

در مطبعه ایرانشهر در برلین بطبع رسید

سنه ۱۳۴۷ هجری مطابق سنه ۱۹۲۸ مسیحی

Orientalischer Zeitschriftenverlag

**I r a n s c h ä h r**

Berlin-Steglitz Holsteinischestr. 51

# بنام خداوند بخشنید و بخشایشگر

این کتاب زین الاخبار که در اواسط قرن پنجم هجری از طرف ابو سعید عبدالحی بن الضحاک بن محمود گردیزی در عهد سلطان عبدالرشید بن سلطان محمود غزنوی تألیف شده و فقط دو نسخه از آن در کتابخانه «کبریج» و «اوکسفورد» موجود میباشد (نسخه «اوکسفورد» هم خود سواد نسخه «کبریج» است و از نسخه اصل هم بعضی اوراق افتاده است) یکی از مهمترین و قدیمترین آثار تاریخی است که در زبان فارسی باقی مانده است ولی بدبختانه بجهت نداشتن سرمایه کافی فقط یک قسمت از وسط آن یعنی از ورق ۸۱ ب تا ۱۴۰ ب از اصل کتاب که راجع بتاریخ سلسله طاهریان و صفاریان و سامانیان و غزنویان است، بخرج «اوقاف ای. جی. براون» بطبع رسید.

محمد ناظم

# فهرست مطالب این کتاب

مطابق ورق ۸۱ ب تا ورق ۱۴۰ ب از متن نسخه اصلی

## صفحه

۵	۱ — طاهر بن الحسین
۴	۲ — طلحه بن طاهر
۶	۳ — عبدالله بن طاهر
۹	۴ — طاهر بن عبدالله
۱۰	۵ — محمد بن طاهر
۴	۶ — قتله یعقوب بن الليث
۱۴	۷ — عمرو بن الليث
۱۹	۸ — ولایت و نسب سامانیان
۲۱	۹ — اسماعیل بن احمد بن اسد بن سامان
۲۲	۱۰ — الشهید ابو نصر احمد بن اسماعیل
۲۵	۱۱ — السعيد نصر بن احمد
۳۲	۱۲ — الحميد ابو محمد نوح بن نصر
۳۹	۱۳ — الرشيد ابوالفوارس عبدالملك بن نوح
۴۳	۱۴ — السديد ابو صالح منصور بن نوح
۴۸	۱۵ — الرضى ابوالقاسم نوح بن منصور
۵۸	۱۶ — ابوالحارث منصور بن نوح
۶۰	۱۷ — ابوالفوارس عبدالملك بن نوح
۶۲	۱۸ — امير ابوالقاسم محمود بن سبکتگین
۹۲	۱۹ — امير ابو احمد محمد بن یمن الدولة
۹۵	۲۰ — امير ابو سعيد مسعود بن یمن الدولة
۱۱۰	۲۱ — امير ابوالفتح مودود بن مسعود بن محمود

# فهرست

مطالب کتاب زین الاخبار از ورق ۱ لغایت ۸۱  
[ این قسمت از اصل کتاب درین جلد چاپ نمیشود ]



ورق ۱ ب	ورق ۵ ب	ورق ۱۰ آ	ورق ۱۱ ب	ورق ۱۷ ب	ورق ۲۲ آ	ورق ۲۶ آ	ورق ۲۷ ب	ورق ۳۰ آ	ورق ۳۲ آ	ورق ۳۲ ب	ورق ۴۰ آ	ورق ۵۴ آ	ورق ۵۷ ب
بیان احوال طهمورث . جمشید . فحاک . افریدون . زو .	طبقه دوم که ایشان را کیان گویند .	طبقه سوم - ملوک طوائف .	طبقه چهارم - ملوک ساسانیان .	طبقه پنجم که ایشان را اکاسره گویند .	باب هشتم اندر جدول تواریخ خلفاء و ملوک اسلام .	باب نهم اندر اخبار خلفاء ملوک اسلام .	[ باب دهم ] روزگار ولایت بنی امیه و جدول بنو عباس	باب یست و هفتم اندر معارف رومیان .	(The Ms. breaks off abruptly on f. 32a from which begins an account of بنی امیه)	خلافت و دولت بنی عباس بن عبدالمطلب .	(The Ms. breaks off abruptly here in the middle of the account of خلیفه القایم بامرالله , and then follows a brief account of خراسان from افریدون to the time of the Arab conquest.)	جدول امرای خراسان .	باب یازدهم اندر امرای خراسان .

## بسم الله الرحمن الرحيم

(ورق ۸۱ ب)

### طاهر بن الحسين

پس مأمون خراسان مر طاهر بن الحسين بن مصعب را داد  
اندر شوال سنه خمس و مائين و طاهر خليفه خویش بفرستاد و  
خود بحرب نصر بن شبيب (۱) رفت و برقه با او حرب کرد.  
پس عبدالله بن طاهر را مأمون بدل پدرش برقه فرستاد. و طاهر  
بخراسان آمد اندر ماه ربيع الاخر سنه ست و مائين، و يك و نيم  
سال حكومت کرد. بعد از آن دد يكي از جمعها نام مأمون را دد  
خطبه ذكر نکرد و دد شب همان روز بمرد. بمرد اندر جمادی  
الاخر سنه سبع و مانی و پسر خویش طلحه بن طاهر را خليفه  
کرد.

### طلحه بن طاهر

و چون طاهر بمرد طلحه پسر او بولایت خراسان بنشست  
و میان طلحه و حمزه خارجی حربها فروان بود. پس حمزه اندر  
سنه ثلث عشر و مائين کشته شد. و مر طاهر بن الحسين را مأمون  
ذواليمینين لقب کرده بود. اندرو سبب آن بود که چون طاهر را  
(ورق ۸۲ آ) پیش علی بن عیسی همیفرستاد فضل بن سهل آن

ساعت خروج او اختیار کرد و طالع بنهاد و [دو] ستاره یمانی یکی  
سهیل و دیگر شعری یمانی اندر وسط السما یافت. بدین سبب او را  
ذوالیمینین نام کرد و مأمون بسبب آن اختیار موافق که افتاد علم  
نجوم را دوست گرفت. و اندران ساعت که مر طاهر بن الحسین لوا  
بست فضل گفت، ای طاهر ترا لوای بستم که تا شست و پنج سال  
هیچکس نکشاید. و از بیرون آمد طاهر از مرو که پیش علی بن  
عبسی رفت، تا وقت شدن دولت طاهریان و گرفتن یعقوب بن  
اللیث محمد بن طاهر را شست و پنج سال [بود] و طلحه بن طاهر  
چون دل از کار حمزه خارجی فارغ کرد و حمزه کشته شد هم  
اندر آن سال طلحه بمرد و محمد بن حمید الطاهری را خلیفه  
کرد بر خراسان.

## عبدالله بن طاهر

و چون مأمون خبر مرگ طلحه بشنید خراسان مر عبدالله بن  
طاهر را داد و عبدالله بن طاهر مر علی بن طاهر را بخلیفتی  
خوش بخراسان فرستاد و عبدالله بدینور بود، و لشکرها همبفرستاد  
بحرب بابک خرم دین، و خوارج ناخن کردند بدهی از نیشاپور،  
و مردم بسیار بکشتند. و چون آن خبر بمأمون رسید عبدالله بن طاهر  
را فرمود که به نیشاپور رود و آن حال نداری کند. و علی بن هاشم  
را بدل عبدالله بدینور فرستاد، و عبدالله اندر رجب سنه خمس و  
ماتین اندر نیشاپور آمد، و خراسان اندر فتنه خوارج بود. و عبد  
الله مر عزیز بن نوح را بر مقدمه خوش بفرستاد (ورق ۸۲ ب) با ده  
هزار کس، تا خراسان از خوارج پاک کرد و بسیاری ازیشان  
بکشت، و محمد بن حمید الطاهری خلیفه عبدالله بود به نیشاپور

و بسیار ستم‌ها کرد، و از راه شارع بعضی بگرفت و اندر سرای خویش آورد. و چون عبدالله به نیشاپور آمد، پرسید. احمد حاج که معمل بود، بگفت که وی از طریق شارع اندر سرای خویش آوردست. عبدالله بن طاهر او را معزول کرد و فرمود تا دیوار از راه مسلمانان برگرفت. و مأمون بروزگار او فرمان یافت، و معتصم بخلافت بنشست. و معتصم را بر عبدالله خشم بود و سبب آن بود که اندران وقت که عبدالله حاجب مأمون بود روزی معتصم با قومی از غلامان خویش بدر مأمون آمدی وقت. عبدالله گفت، این وقت سلام نیست با چندین غلام. معتصم او را گفت، ترا با چهار صد غلام شاید که برنشینی، مرا با این مایه مردم نشاید بر نشستن. عبدالله گفت، اگر من با چهار هزار غلام برنشینم طمع اندران نکم که تو با چهار غلام کنی. معتصم باز گشت و خشم گرفت و چون مأمون خبر یافت هر دو را بخواند و آشتی داد. و چون معتصم بنشست عهد خراسان سوی عبدالله فرستاد. (۱) [و] کنیزکی فرستاد او را سخت نیکو، و مرآن کنیزک را دستارچه داد و گفت، چون عبدالله با تو نزدیکی کند این دستارچه بدو ده که خوشتن را پاک کند. چون کنیزک بخانه عبدالله رفت او را دوست (ورق ۸۳ آ) گرفت و آن راز باوی بگفت، و عبدالله حزم خویش برگرفت و خوشتن را از معتصم نگاه میداشت، و آن وحشت از دل او بیرون آورد. پس روزی عبدالله مر اسماعیل دیر خویش را گفت که من همی بحج روم. اسماعیل گفت، یا امیر نو حازم‌تر از آنی که کاری کنی که از حزم دور بود. عبدالله گفت، راست گفתי اما من بدین ترا آزمودم. و بروزگار عبدالله



مازیار بن قارن بطبرستان عاصی شد و دین بابک خرم دین بگرفت، و جامه سرخ کرد. و عبدالله آنجا رفت، و با وی حرب کرد و مازیار را بگرفت اندر سنه سبع و عشرين و مائین، و بنزدیک معصم فرستاد و معصم فرمود تا مازیار را پانصد تازیانه بزدند. و هم اندر روز از آن درد بمرد. و اندر سنه اربع و عشرين و مائین بفرغانه زلزله افتاد و بسیار خانها ویران شد. و پیوسته اهل نیشاپور و خراسان نزد عبدالله همی آمدندی و خصوصت کلریزها همی رفتی. و اندر کتب فقه و اخبار رسول صلی الله علیه و سلم اندر معنی کلریز و احکام چیزی نیامده بود. پس عبدالله همه فقهای خراسان را و بعضی از عراق را جمع کرد تا کتابی ساختند [در] احکام کلریزها. و آن کتاب را کتاب قنی نام کردند تا احکام که اندر آن معنی کنند حسب آن کنند. و آن کتاب تا بدین غایت برجاست، و احکام قنی وقتنا (۱) که در آن معنی رود بر موجب آن کتاب رود. و مر عبدالله بن طاهر را رسمهای نیکو بسیار است. یکی آنست که بهمه کلرداران (ورق ۸۳ ب) نامه نوشت که حجت بر گرفتن شمارا تا از خواب بیدار شوید و از خیره گی بیرون آئید و صلاح خویش بجوئید و با بزرگران ولایت مدارا کنید، و کشاورزی که ضعیف گردد او را قوت دهید، و بجای خویش باز آرید که خدای عز و جل ما را از دستهای ایشان طعام کرده است و از زبانهای ایشان سلام کرده است، و بیداد کردن بر ایشان حرام کرده است. و عبدالله بن طاهر گفتی که علم بارزانی و ناززانی بیاید داد که علم خویشندارتر از آنست که با ناززانیان قرار کند. و چون معصم فرمان یافت واثق بخلافت بنشست، و عهد خراسان

سوی عبدالله فرستاد. و عبدالله اندر خلافت واثق فرمان یافت در  
سنه ثلاثین و مائین.

## طاهر بن عبد الله

پس واثق خراسان مر طاهر بن عبدالله را داد، و کنیت  
طاهر ابوالطیب بود. ابوالطیب اندرین وقت بطبرستان بود به  
نیشاپور باز آمد، و مصعب (۱) بن عبدالله را خلیفه کرد. و واثق  
بمرد اندر ذوالحجه سنه اتی و ثلاثین و مائین، و متوکل به  
خلافت بنشست و عهد خراسان سوی طاهر فرستاد. و چون يك  
چندی برآمد متوکل را بگشتند. و منتصر بخلافت بنشست و عهد  
خراسان بطاهر فرستاد. و ابوالحسن شرانی چنین گفت که طاهر  
خادمی داشت سپید پوست و نیکو روی، بمن داد که این را بفروش.  
و خادم بسیار زاری کرد و بگریست. من توقف کردم که بس  
خوب خادمی بود، و بامیر رجوع کردم که این (ورق ۸۴ آ) خادم  
را چرا بفروشی. گفت، شبی اندر سرای خفته بود و باد جامه  
ازو باز افکند، من او را دیدم، بچشم خوب آمد، همی بترسم که  
مبادا دیو مرا وسوسه کند. پس فرمود تا هداپا بساختند و او  
را با هدیه‌ها دیگر بنزد يك متوکل بفرستادند. روزی رقه نوشتند  
بدو، اندر رقه گفتند، اگر رای رشید او صواب بیند،  
نوقیع زد که نخواهم که مرا رشید خوانند که این نام بر کسی  
نهند که خدای عز و جل او را سزاوار آن کرده باشد. و چون  
منتصر بمرد، مستعین بخلافت بنشست و ولایت خراسان بر طاهر  
نگاه داشت. و طاهر فرمان یافت اندر سنه ثمان و اربعین و مائین.

## محمد بن طاهر

مستعین خراسان مر محمد بن طاهر را داد. و محمد بن طاهر غافل و بیعاقبت بود، سر فرو برد بشراب خوردن و بطرب و شادی مشغول گشت تا بسبب غفلت او طبرستان بشورید، و حسن بن زید العلوی بیرون آمد اندر سنهٔ احدى و خمسين و مائين. و سليمان بن عبدالله بن طاهر امير طبرستان بود. حسن [بن] زید با او حرب کرد، و سليمان هزیمت شد و حسن طبرستان بگرفت. و مستعین را خلع کردند (۱) پس مهندي بخلافت بنشست و پانزده ماه و شانزده روز خلافت کرد. (۲) پس خلع کردندش. و پس معتد بخلافت بنشست اندر رجب سنهٔ ست و خمسين و مائين. و خراسان محمد بن طاهر داشت. و طبرستان و کرگان بشوریده بود. و پسران عم محمد بن طاهر از محمد حسد کردند و با یعقوب [بن] لیث یار شدند و او را دلیر کردند تا قصد خراسان کرد و محمد را بگرفت و خود بنشست در خراسان.

## فتنه یعقوب بن الیث

(ورق ۸۴ ب) و یعقوب بن الیث بن معذل مردی مجهول بود از روستای سیستان از ده قرین. و چون بشهر آمد روی گری اختیار کرد و همی آموخت، و ماهی پانزده درهم مزدور بود. و سبب رشد او آن بود که بدانچه یافتی و داشتی جوان مرد

1 — There was another Caliph named المعتز between مهندي and مستعین

2 — Should be بازده ماه و شانزده روز. See Tabari.

بودی و با مردمان خوردی، و نیز با آن هوشیار بود و مردانه، همه قریبان او را حرمت داشتی. و بهر شغلی که بفتادی میان هم‌شغلان (۱) خوش پیشرو او بودی. پس از روی گری بگیری شد، و از آنجا بدزدی افتاد و براه‌داری. و پس سرهنگی یافت، و خیل یافت، و همچنین بتدریج بامیری رسید. و نخستین سرهنگی بست یافت از نصر بن صالح (۲) و امیری سیستان یافت. و چون سیستان او را شد نیز بر جای قرار نکرد، و گفت اگر من پیارام مرا دست باز ندارند. پس از سیستان به بست آمد و بست را بگرفت. و از آنجا به بنجواي (۳) و نکین آباد آمد و با رذیل حرب کرد، و حمله ساخت، و رذیل را بکشت، و بنجواي بر خود (۴) بگرفت. و از آنجا بغزین آمد و زابلستان بگرفت و شارستان غزین را پیا افکند، و بگردیز آمد، و با ابومنصور افلح بن محمد بن خاقان که امیر گردیز بود حرب کرد، و بسیار کشتش کرد تا مردمان اندر میان شدند، و ابومنصور گروگان بداد و ضمان کرد که هر سال ده هزار ددم خراج به سیستان بفرستد. و از آنجا باز گشت، و سوی بلخ رفت، و بامیان بگرفت اندر سنه (ورق ۸۵ آ) ست و خمسین و مائین، و نوشاد (۵) بلخ را ویران کرد و بناهای که داؤد بن العباس بن هاشم بن ماهجور کرده بود همه را ویران کرد. از آنجا باز گشت و بکابل شد و شاه کابل را قهر کرد، و پروز را بگرفت (۶) و سوی بست شد و بر مردمان بست خراجها بر نهاد از هر نوعی.

۱ — A. B: شگلان

۲ — Tārīkh-i-Sīstān. The Kaveh vol. II, No. 2 (Berlin 1921) p. 14، نصر،

۳ — A بلجواي؛ B. بمجواي؛ but see Ibn Hawqal. 297.

۴ — Probably رخج.

۵ — Yāqūt. IV 823، نوشاد

۶ — Probably و پسر او را بگرفت

و او را بر مردمان بست خشم بود بسبب آنکه اندران وقت ایشان بروی ظفر کردند. و از آنجا سوی سیستان باز رفت. و اندر سنه سبع و خمسين و مائين بسوی هراة رفت، و در كروخ مر عبد الرحمن خارجي را حصار كرد. و چون عبد الرحمن اندر آن حصار مقهور گشت بزینهار آمد با چندین از پیش روان چون مهدی [بن] محسن و محمد بن نوله و احمد بن موجب و طاهر بن حفص. و از آنجا پوشنگ آمد و طاهر بن الحسین بن طاهر را بگرفت. و از آنجا بسیستان باز شد و عبدالله بن صالح سگری و برادر او فضل [کذا] را با یعقوب [بن] لیث حرب افتاد. و عبدالله مر یعقوب را شمشیری بزد و خسته کرد و هر سه برادر بدین سبب از سیستان برفتند و بزینهار محمد بن طاهر آمدند به نیشاپور. و یعقوب قامة نوشت و ایشان را باز خواست و محمد بن طاهر باز نداد، و یعقوب بطلب ایشان بخراسان آمد و رسولی بزد محمد بن طاهر فرستاد. چون رسول یعقوب بیامد و بار خواست، حاجب محمد گفت، بار نیست که امیر خفته است. رسول گفت، کسی آمد کش از خواب بیدار کند. و رسول باز گشت و یعقوب قصد نیشاپور کرد و عبدالله سگری با (ورق ۸۵ ب) برادران بگرگان شدند و چور یعقوب فرهاد (۱) رسید به منزلی نیشاپور سرهنگان و عمزادگان محمد همه پیش یعقوب آمدند و خدمت کردند جر ابراهیم بن احمد. و یعقوب با ایشان به نیشاپور آمد و محمد بن طاهر مر ابراهیم بن صالح المروزی را برسات نزدیک یعقوب فرستاد و گفت، اگر فرمان امیر المؤمنین آمدی عهد و منشور عرضه کن تا ولایت بتو سپارم و اگر نه باز کرد. چون رسول بنزدیک یعقوب رسید و پیغام بگذارد یعقوب شمشیر از زیر مصلی بیرون آورد

و گفت عهد و لوای من این است. و یعقوب به نیشاپور آمد و بشادباخ  
 فرود آمد و محمد را بگرفت و پیش خویش آورد و بسیار نکوهید و  
 خزینهای او همه بگرفت. و این گرفتن محمد دوم شوال بود سنه  
 تسع و خمسين و مائین. و یعقوب مر ابراهیم بن احمد را بخواند  
 و گفت که همه حشم یش من آمدند نو چرا نیامدی. ابراهیم گفت،  
 ایدالله الامیر. مرا با تو معرفتی نبود که پیش تو آمدمی و با  
 نامه نوشتمی، و از امیر محمد گله مند نبودم که از وی اعراض  
 کردمی، و خیانت کردن با خداوند خویش روا نداشتم که  
 مکافات او از آن پدر او عذر کردن نبود [کذا]. یعقوب را  
 خوش آمد، او را گرامی کرد و نزدیک ساخت و گفت کهتر چون  
 تو باید داشت، و آنکسها که باستقبال او شده بودند همه را مصادره  
 کرد و نعمتهای شان بستد. و سوی حسن بن زید بکرگان  
 نامه نوشت و عبدالله سگری را با برادران از وی بخواست. حسن  
 بن زید جوابی (ورق ۸۶ آ) نوشت و ایشان را فرستاد. یعقوب  
 قصد کرگان کرد و حسن بن زید از پیش او هزیمت شد و بآمل  
 رفت، و از آنجا براه رویان از عقبه کندشان پیرون شد. و چون  
 یعقوب بلشکرگاه حسن رسید خالی یافت. لشکر را بفرمود تا هرچه  
 بتوانستند برداشتند و باقی را آتش زدند و همه بسوخت. و  
 این اندر سنه ستین و مائین بود. و عبدالله و برادرانش سوی ری  
 رفتند بنزدیک ضلالی، و یعقوب بضلالی نامه نوشت تا ایشان را  
 بفرستد و اگر نی با او همان معاملت کند که با محمد و حسن  
 کرد. و اهل ری از آن نامه بترسیدند و ضلالی هر دو برادر  
 بنزدیک یعقوب فرستاد. و یعقوب ایشان را به نیشاپور آورد. بشادباخ  
 ایشان را اندر دیوار بدوخت بمیخهای آهنین. و مال طاهریان  
 برداشت و سوی سیستان باز گشت. و محمد بن طاهر

را با هفتاد مرد بند آورد و محمد اندر آن اعتقال بماند تا یعقوب  
 را موفق بدیر العاقول هزیمت کرد و محمد بن طاهر خلاص یافت  
 اندر رجب سنه ثلث و ستین و مائین. پس یعقوب قصد فارس کرد  
 و فارس و اهواز بگرفت. و قصد بغداد کرد و خواست که ببخداد  
 رود، معتمد را از خلافت باز کند و موفق را بنشاند. و موفق  
 این حال با معتمد بگفت. و یعقوب اندر سر نامهای سوی موفق  
 همی نوشتی و موفق آن رقعه معتمد را همی عرضه کردی تا یعقوب  
 بدیر العاقول رسید نزدیک بغداد برمنقد آب فرات. و لشکر آنجا  
 فرود آمد. موفق فرمود تا آب دجله بروی بکشادند (ورق ۸۶ ب)  
 و لشکر یعقوب بیشتر هلاک شدند و او هزیمت شد و باز گشت.  
 و از آن تک او را زحیر گرفت و چون بجندیشاپور (۱) رسید از  
 آن علت زحیر بمرد و او هرگز از خصمان هزیمت نشده بود و  
 مکر هیچکس برو روا نشده بود. مرگش اندر روز شنبه چهاردهم  
 شوال سنه خمسین و ستین و مائین بود.

## عمرو بن الیث

پس معتمد و موفق خراسان و سیستان و فارس مر عمرو بن  
 الیث را دادند. و عمرو از جندیشاپور (۱) سوی (۲) باز گشت.  
 و از آنجا سوی هرات بیرون آمد. خجستانی (۳) به نیشاپور  
 مقام کرد و جنکان (۴) قاری و یحیی بن محمد و یحیی الذهلی  
 و همه مطوعه و فقهاء نیشاپور میل سوی عمرو داشتند که او

1 - A. B: جندیشاپور; but see Yāqūt, II, 130

2 - Lacuna in A. B.

3 - ۴۱۱ بن عبدالله خجستانی see Tabari, III, 1931.

4 - Ibnu'l-Athir, VII, 208. صیکان

فرستاده امیرالمؤمنین بود و عهد و لوا او داشت. و اندر خجستانی  
وقیعت کردند که او مخالف بود مر سلطان را. و چون خجستانی  
خبر یافت، احمد بن منه را به نیشاپور خلیفت کرد و خود بهرات  
آمد بحرب عمرو بن اللیث. و هراة بر عمرو حصار کرد اندر  
صفر سنه سبع و ستین و مائین و هیچ چیز نتوانست کرد. و از  
آنجا قصد سوی سیستان کرد. چون برمل سم رسید آن حصار را  
بر شادان و مسرور و اصرم حصار کرد. پس خجستانی را دل  
مشغول گشت و سوی نیشاپور باز گشت و قومی را بکشت. و چنین  
گویند که (ورق ۸۷ آ) عمرو بن اللیث شغل امارت خراسان را  
هرچه نیکوتر و نامترب ضبط کرد و سیاستی برستم (۱) نهاد چنانکه  
هیچکس بران گونه نگرفته بود. و چنین گویند که عمرو بن  
اللیث را چهار خزینه بود، یکی خزینه سلاح و سه خزینه مال که  
همیشه باوی بودی. یکی خزینه مال صدقات و گزیده‌های و آنچه  
بدان ماند و خرج آن اندر وجه یستگانی سپاه بودی. و دیگر  
خزینه مال خاص که از بهر غله و ضیاع جمع شدی و خرج آن  
اندر وجه نفقات و مطبخ و ماتد آن بودی. و سه دیگر خزینه  
مال که دخل آن از احداث و مصاددهای حشم که بدشمنان میل  
کردندی جمع شدی و خرج آن اندر وجه صلتهای حشم و منهبان  
و رسولان و آنچه بدین ماند صرف شدی. و عمرو بن اللیث اندر  
کار حشم و لشکر سخت کوشا بود و هر سه ماه ایشان را صله  
فرمودی و بغایت هوشیار بود. و چون مصادده کردی بوقت  
کردی و عذرهای نهادی تا مالی از مردی بستدی. گویند روزی  
محمد بن بشر پیش عمرو آمد و اندر خزینه صلوات مال نمانده بود  
و وعده صله حشم نزدیک آمده بود. و عمرو را همی مال می



بایست. پس عمرو روی سوی محمد بن بشر کرد و با وی عتاب کردن گرفت و گفت دانی که تو چه کردی بجای من چنان و چنین کردی. و از هر چیزی همی گفت و محمد مقصود عمرو بدانست گفت، ایدالله الامیر، هر چه مرا مال است اگر از سیل، و برده و اگر از مال صامت زیاده از پنجاه بدره دارم (۱) این جمله مال از من بستان (ورق ۸۷ ب) پیواسطه و مرا ازین عتاب و نهید عفو کن. عمرو گفت، هرگز مردی ازین هوشیارتر ندیدم. محمد را گفت، برو و این مال را بخزینه بسیار و بر تو هیچ حرج نیست. پس محمد بن بشر آن مال بخزینه سپرد و از بسیار رفجها و زیانها و منتهای دوستان ایمن گشت. و رسم عمرو چنان بودی که چون سر سال بگذشتی، او را دو طبل بود یکی را مبارک گفتدی و دیگری را میمون، فرمودی تا هر دو طبل را بزدندی تا همه حشم خبر یافتدی که روز صله است. پس سهل بن حمدان عارض بنشستی و بدره ددم پیش خویش فرو ریختی و شاگرد عارض دفتر پیش گرفتی و نخستین نام عمرو بن اللیث بر آمدی. پس عمرو بن اللیث از میان بر آمدی و عارض او را بنگریستی و حلیه و اسب او را و سلاح او را همه سره کردی و همه آلت او را نیکو نگاه کردی و بستودی و پسندیدی. پس سیصد ددم بسختی و اندر کیسه کردی و بدو دادی، عمرو بستدی و اندر ساق موزه نهادی و گفتی که الحمد لله که ایزد تعالی مرا اطاعت امیر المؤمنین ارزانی داشت و مستحق ایادی او گردانید و باز گشتی. پس بر جای بلند شدی و بنشستی و سوی عارض نگاه همی کردی تا همه لشکر را هر یکی را تقض همچنین کردی و اسب و زین و افزار و آلت سوار و یاده همه نیکو نگریستی و صله هر

يك بدادی بر اندازه آنکس. (۱) و همیشه منہیان داشتی بر  
 هر سالاری و سرهنگی و مهتری تا از احوال او همه واقف (ورق  
 ۸۸ آ) بودی. و عمرو بن هوشیار و گریز و روشن رای بود.  
 و سبب گشتن دولتش آن بود که چون عمرو سر رافع سوی  
 معتضد فرستاد اندر سنه اربع و ثمانین و مائین در خواست از  
 خلیفه تا عهد ماوراءالنهر بدو فرستد که آن برسم طاهر بن عبد  
 الله بود. پس معتضد مر جعفر بن فعلاف الحاجب را سوی عمرو  
 فرستاد و نسخت و هدیه ها جعفر بنزدیک عمرو آورد. چون عمرو  
 بن الیث آن نسخت بخواند از آن همه هدیه ها تولیت ماوراءالنهر  
 خوش آمدش. پس جعفر سوی پسر (۲) خلیفه مکفی علی بن  
 المعتضد [رفت] و عبیدالله بن سلیمان و بدرالکیر بخلافت بنشست.  
 و ایشان بری بودند، در وقت عهد ماوراءالنهر نوشتند و سوی وی  
 فرستادند بصحبت نصر المختاری که غلام ابوساج بود. و جعفر  
 با عهد و هدیه ها پیش عمرو شد. و اندر آنجا هفت دست خلعت  
 بود و بذنه بود منسوج بدر و مرصع بجواهر و مروارید و  
 تاجی مرصع بیاقوت و جواهر و یازده اسب بود از آنجمله ده اسب  
 بزین و ستام زرین و یکی را زین و لکام و ستام زرین و مرصع به  
 یاقوت و مروارید و اسب نمد و چن [کذا] جناغ (۳) آن همه  
 مرصع بجواهر و چهار دست و پای او نعل زرین بسته و صندوقها  
 بسیار. پس این هدیه ها پیش عمرو بگنجانیدند و صندوقها  
 اندر سرای عمرو بنهادند و جعفر آن خلعتها یگان یگان اندر عمرو  
 همی پوشید و هر دستی که پوشیدی دو رکعت نماز کردی و

1 — The above account seems to have been taken from as-Sallāmī's تاریخ ولایة خراسان cf. Ibn Khallikān, IV. 322.

2 — B: پسر خویش; cf. Ibn Khallikān, IV. 326.

3 — A, B: چناه

شکر آن بگذاردی. پس عهد ماوراءالنهر پیش او بنهاد. عمرو گفت این را چه خواهم کرد که این ولایت از دست اسمعیل بن احمد بیرون توان کرد (ورق ۸۸ ب) مگر بعد هزار شمشیر کشیده. جعفر گفت این تو خواستی اکنون تو بهتر دانی. عمرو آن عهد بگرفت و بوسه داد و بر سر نهاد و پیش خویش بنهاد. و جعفر بیرون شد. پس عمرو بن اللیث محمد بن بشر و علی بن شروین و احمد دداز را براه آموی بر مقدمه پیش اسمعیل بن احمد فرستاد و اسماعیل بن احمد براه رزم رود بگذشت، و پیش ایشان آمد و حرب کرد. احمد دداز بزینهار اسماعیل بن احمد رفت و محمد بن بشر هزیمت شد و لشکر بطلب او رفتند. او اندر آن هزیمت کشته شد با هفت هزار مرد. و علی بن شروین را اسیر گرفتند. و اینروز دوشنبه بود هژدهم شوال سنه ست و ثمانین و مائین. و چون علی بن شروین را اسیر گرفتند احمد دداز شفاعت کرد تا او را نکشتند و بیخارا بزندان باز داشتند تا مرگ. و اسماعیل بن احمد بیخارا رفت و لشکر سیستان سوی عمرو باز آمدند بهزیمت و به نیشاپور آمدند. چون عمرو ایشان را بدید متعجب گشت و بسیار تنگ دلی کرد. گفتند ای امیر ازین نیکوتر مائده بزرگ بخته‌اند و ما هنوز يك کله خوردیم هر که مرد است کو بشو باقی بخور. [کذا] عمرو خاموش گشت. پس عمرو بن اللیث لشکر بساخت و سلاح بداد، و با آلت بسیار و ابهتی تمام روی بماوراءالنهر نهاد از نیشاپور. چون بلخ رسید با اسماعیل بن احمد برابر شد و حرب کردند و پس روزگاری نشد که عمرو بن اللیث را بشکستند. و لشکر عمرو هزیمت شد و اندر آن عمرو بن اللیث دستگیر شد و او را اسیر کردند و پیش اسماعیل بن احمد آوردند و این هزیمت عمرو روز سه‌شنبه (ورق ۸۹ آ) بود نیمه ربیع

الاول سنة سبع و ثمانین و مائین. در وقت اسماعیل او را بسمرو فرستاد. و چون خبر بمقتضد رسید سخت شادمانه گشت و عبدالله بن القتح را بخراسان فرستاد و عهد و لوا و تاج و خلعتیاء بسیار اندر سنة ثمان و ثمانین و مائین سوی اسماعیل بسمرفند فرستاد و اسناس را بفرستاد تا عمرو را با او بفرستد. و چون عمرو را ببغداد بردند و پیش مقتضد آمد، مقتضد گفت، الحمدلله که شر نو کفایت شد و دلها از شغل نو فارغ گشت. و بفرمود تا او را برزندان باز داشتند و تامرگ اندر زندان بود. و مرگ او اندر سنة نسع و ثمانین و مائین [بود].

## ولایت و نسب سامانیان

و سبب ولایت سامانیان آن بود که سامان خدای بن حامتان که این همه را بدو باز خواستد مغ بود و دین زردشتی داشت و نسب او سامان خدای بن خامتا بن نوش بن طمغاسب بن شاول بن بهرام چوین بن بهرام حبیس بن کوزک بن اتقیان بن کردار بن دیرکل بن جم بن چر بن بشار بن حداد بن رنجهان بن فیر بن فراول بن سیم بن بهرام بن شاسب بن کوزک بن جرداد بن سفسرب بن کرکین بن میلاد بن مرس بن مرزوان بن مهران بن فاذان بن کشراد بن سادساد بن بشداد بن اخشین بن فروین بن ومام بن ارساطین بن دوسر منوچهر بن کوزک بن ایرج بن افریدون بن اتقیان مک من مک بن سورکاو بن احشین (ورق ۸۹ ب) کاداین رسد کاو بن رمسکاو بن بفروش بن حمشید بن دلونکهان این اسکند بن هوسنگ بن فرواک بن منشی بن کیومرث بادشاه فحشین که بر زمین بود. و اندر آن وقت که محمد الامین ببغداد خلیفه بود و

مأمون بمر و بود - خراسان برسم او بود. این سامان خدای نزدیک  
 مأمون آمد و بر دست او مسلمان شد. و او را پسری بود نام او  
 اسد، و مأمون مر این اسد را سخت نیکو داشتی. و او را چهار  
 پسر بود نوح و احمد و یحیی و الیاس، و مأمون ایشان را نیکو  
 داشتی، و بدو نزدیک بودند از آنچه مردمان اصیل بودند. و چون  
 مأمون بغداد رفت و بخلاف بنشست و خراسان مرغسان بن عباد  
 را داد، و مأمون او را اندر معنی ایشان وصیت کرد، پس غسان  
 سمرقند مر نوح بن اسد را داد و فرغانه احمد بن اسد را و چاچ  
 و سرشنه یحیی بن اسد را و هراة الیاس بن اسد را. چون طاهر  
 بن الحسین بصرف غسان بخراسان آمد ایشانرا همبران عملها نگاه  
 داشت. و ازین همه پسران احمد بکار آمده تر بود و چون او بمرد  
 او را دو پسر ماند نصر و اسماعیل، و بروزگار طاهریان سمرقند  
 و بخارا ایشان داشتند، سمرقند نصر داشت و بخارا اسماعیل. و  
 میان ایشان کار نیکو همیرفت تا بدگویان میان ایشان تخریص کردند  
 و وحشت افکندند و آنرا مدد همی کردند تا آن وحشت مادن  
 یافت و مستحکم گشت تا کار ایشان (ورق ۹۰ آ) بحرب رسید و  
 لشکرها بکشیدند و بحرب یکدیگر رفتند، اندر سنه خمس و سبعین  
 و مائین حرب کردند و اسماعیل بر نصر ظفر یافت، و نصر را  
 دستگیر کردند و پیش اسماعیل آوردند. چون اسماعیل را چشم  
 بر وی افتاد پیاده شد و پیش او آمد، بر دست او بوسه داد و از  
 وی عذر خواست و او را بر سیل خوبی با همه حشم و حاشیت  
 بسمرقند باز فرستاد. و از پس آن اسماعیل مر نصر را بر همه  
 ماوراءالنهر خلیفه کرد و کار نیکو همیرفت. و چون عمرو بن الیث  
 ماوراءالنهر از معتضد بخواست و اجابت یافت قصد اسماعیل کرد و

اسماعیل لشکر بکشید و پیش عمرو آمد و آنرا کفایت کرد و عمرو را بغداد فرستاد و این قصه گفته شده.

## اسماعیل بن احمد بن اسد بن سامان

و چون ولایت خراسان مر اسماعیل را گشت و عهد و لواء معتضد برسید، اسماعیل بن احمد مر محمد بن هارون را بفرستاد تا کرکان و طبرستان بگرفت و محمد بن زید بن محمد را بگرفت و سوی اسماعیل فرستاد، و اسماعیل کرکان و طبرستان مر محمد بن هارون را داد. و چون یکچندی برآمد محمد بن هارون عاصی شد و اسماعیل قصد او کرد و بری شد و ادکونش کشته شد، و محمد بن هارون با دو پسر دستگیر شدند. (۱) و این فتح هفدهم رجب بود سنهٔ نفع و ثمانین و مائین. و اسماعیل باز گشت و به نیشاپور آمد و مر احمد بن سهل را بدان دیار بگذاشت. و اندرین وقت معتضد بمرد و مکفی بخلاف بنشست و عهد خراسان (ورق ۹۰ ب) با اسماعیل فرستاد و از پس او پسر او را احمد. و عهد و لواء خراسان بصحبت محمد بن عبدالصمد فرستاد با عهد ولایت ری و قزوین و زنکان که با ولایت خراسان ضم کرده بود و چون محمد بن عبدالصمد به نیشاپور رسید او را کرامت کرد سیصد هزار درم صله داد و با هدیه‌ها بسیار او را بازگردانید. پس ولایت ری اسماعیل مر ابوصالح منصور بن اسحق را داد، و منصور [بن اسحق] احمد بن سهل را سرهنگی داد و حرس خویش برسم او کرد و فرمود تا بیمار همه حشم او بکشد چنانکه ددسری بمنصور [بن اسحق] نیاید. و اسماعیل کرکان پسر خویش احمد را داد

و طبرستان ابوالعباس عبدالله بن محمد را و پسر را فرمود تا با عبدالله موافقت کند بهمه کارها و بهیچ چیزی او را خلاف نکند. پس از آن مر پسر خویش را معزول کرد از گرگان بدان سبب که باخستان (۱) کار زار نکرد. باخستان را پسر نوح هزیمت کرد. یارس بزرگ مر احمد پسر خویش را داد و اسماعیل بن احمد بمرد شب چهارشنبه چهاردهم صفر سنه خمس و نبعین و مائین و او را ماضی لقب کردند.

## الشهید ابونصر احمد بن اسماعیل

و چون اسماعیل بمرد مر پسر خویش احمد را ولیعهد کرد بر خراسان و مکفی عهد خراسان باحمد فرستاد بصحبت طاهر بن علی و لوای او بدست خویش بست و چون ببخارا رسید احمد بن اسماعیل او را نیکو فرود آورد (ورق ۹۱ آ) و با او نیکوی کرد و مال بسیار بخشید او را. اندر ذی القعدة سنه خمس و نبعین و مائین مکفی بمرد و مقتدر بخلافت بنشست و ولایت خراسان هم احمد بن اسماعیل نگاه داشت؛ و چون کار بخارا راست کرد خواست که سوی ری شود و آن ولایت را نیز ضبط کند و اشغال آنرا نظام دهد. ابراهیم بن زیدویه او را اشارت کرد که نخست بسمرقند شو و مر عم خویش اسحاق بن احمد را بگیر تا شغل خراسان بر تو نشورد که او اندر سر فضول دارد. احمد بن اسماعیل بسمرقند شد و اسحاق را بند کرد و ببخارا فرستاد. پس خود بری شد اندر سنه ست و نبعین و مائین و عهد مقتدر آنجا بدو رسید. پس احمد مر ابوجعفر صلوك را بری خلیفه کرد و

خود باز گشت اندر سنه سبع و تسعين و مائين و بهراه آمد و از آنجا مر حسين بن علي المروزي را سوی سيستان فرستاد و احمد بن سهل و محمد بن المظفر و ابراهيم و يحيى بن زيدويه و احمد بن عبدالله را با وی فرستاد. ایشان معدل بن الليث را اندر حصار کردند و معدل مر ابوعلی بن علی بن الليث را فرستاد تا به بست ورخود (۱) شود و مال جمع کند و سوی معدل فرستد. پس ابوعلی لشکری جمع کرد و خواسته برداشت و روی بسيستان آورد. احمد بن اسمعیل خبر یافت و از هرات ناخن آورد و آن لشکر را هزیمت کرد و ابوعلی را بگرفت و خواسته اش همه بستد و ابوعلی را سوی بغداد فرستاد. و حسين بن علی بسيستان (ورق ۹۱ ب) با معدل همی حرب کرد چون معدل خبر یافت که برادرش ابوعلی را بگرفتند، صلح کرد و سيستان بمنصور بن اسحاق داد و خود با حسين بن علی سوی بخارا رفت و مردی بود از جمله حشم احمد بن اسمعیل نام او محمد بن هرمز معروف بمولی صید (۲) و مذهب خوارج داشت و مردی پیر بود و مجرب. روزی بعرض گاه آمد از جهت وظیفه خویش و با ابوالحسن علی بن محمد العارض الحاج کرد. عارض او را گفت ترا آن صواب تر که برباطی بنشینی که پیر شده و از نوکاری نیاید. محمد بن هرمز را خشم آمد و از امیر دستوری خواست و بسيستان رفت و اندر ایستاد و همه مردم و اهل غوغای سيستان را از راه ببرد و بر منصور بن اسحاق یرون آورد و مر عمرو بن یعقوب بن محمد بن عمرو بن الليث را بیعت کرد اندر سر. و پیشرو ایشان محمد بن العباس بود معروف به پسر حفار. و منصور بن اسحاق را بگرفتند و بیستند

۱ — Probably رخج.

۲ — Called مولی صندل below.



و بزنندگان کردند و خطبه بر عمرو بن یعقوب کردند. چون احمد بن اسمعیل خبر یافت حسین بن علی را بار دیگر سیستان فرستاد و حرب به پیوست، و نه ماه همی حرب کرد. پس این پیر که او را مولی صندلی گفتندی بر گوشه حصار آمد و گفت، بگوئید ابوالحسن عارض را که فرمان تو کردم و رباطی گرفتم، دیگر چه فرمای؟ پس عمرو بن یعقوب و پسر حفار (۱) از حسین [بن علی] زینهار خواستند، ایشان را زینهار داد و منصور (ورق ۹۲ آ) بن اسحاق را اطلاق کردند. و حسین [بن علی] پسر حفار را نزدیک کرد و نیکو همداشتی پس روزی یش او آمدند، عمرو بن یعقوب و پسر حفار را بگرفت و بند بر نهاد. و حسین [بن علی] چنان دانست که احمد سیستان او را دهد، پس احمد [سیستان] سبمبور دویت دار را داد و حسین [بن علی] را فرمود تا باز گردد با آن زینهاریان. پس حسین مر عمرو بن یعقوب را و پسر حفار را اندر بخارا آورد اندر سنه ثلثاء. چنین گویند که احمد بن اسمعیل سخت مولع بود بر صید کردن، هنگامی سوی قرر (۲) بصید رفته بود، چون سوی بخارا رفت فرمود تا لشکرگاه را بسوختند. چون اندر راه بر رسید نامه ابوالعباس صعلوک رسید که والی طبرستان بود که حسین بن علی بن عمرو بن علی بن الحسین بن علی بن ابی طالب رضی الله عنهم که او را حسین اطروش گفتندی بیرون آمده است. چون نامه بخواند متحیر گشت و سخت تنگیل شد. پس سر سوی آسمان کرد و گفت، یا رب [اگر] اندر سابق قضاء تو و تقدیر آسمانی چنان رفته است که این پادشاهی از من بشود تو مرا جان بستان. و از آنجا سوی لشکرگاه آمد آتش زده

۱ — حفار A.

۲ — Probably situated on the Oxus, see Narshakhi, 91.

بودند، آن بقال نه نيك بود. و شیری بود که هر شب بر در احمد بن اسماعیل بودی تا هیچکس کرد نبارستی گشتن، آن شب آن شیر را نیاوردند و دیگر کسان از اصحاب بر در نیز نخفتند، پس اندر شب چندی ازین غلامان او اندر آمدند و گلوی او پریدند و اینحال روز پنجشنبه بود بیست و یکم (۱) (ورق ۹۲ ب) جمادی الاخر سنه احدى و ثلثمائة. او را از آنجا بیخارا بردند و دفن کردند و قومی را از پس آن غلامان فرستادند، بعضی را ازیشان بگرفتند و بکشتند. و ابوالحسن نصر بن اسحاق الکاتب را تهمت کردند که با غلامان مطابق بود بکشتن امیر شهید، او را بگرفتند و بر دار کردند. و مر احمد بن اسمعیل را امیر شهید لقب کردند.

## السعيد نصر بن احمد

پس نصر بن احمد السعيد بولایت خراسان بخلافت بنشست بیست و یکم جمادی الاخر سنه احدى و ثلثمائة. و او هشت ساله بود و سی سال و سه ماه امیر خراسان بود. چون امیر شهید را بکشتند، بیخارا مشایخ و حشم کرد آمدند و اتفاق بر پسر او کردند نصر بن احمد. پس او را سعد خادم بر گردن خویش نشاند و بیرون آمد نا بروی بیعت کردند. و صاحب تدبیرش ابو عبدالله محمد بن احمد الجیهانی بود، کارها را بوجه نیکو پیش گرفت و همیراند. و ابو عبدالله جیهانی مردی دانا بود و سخت هوشیار و جلد و فاضل و اندر همه چیزها بصارت داشت، و او را تألیفهای بسیار است اندر هر فنی و علمی. و چون او بوزارت بنشست بهمه ممالك جهان نامها نوشت و رسمهای همه درگاهها و همه دیوانها

بخواست تا نسخهت کردند و بنزدیک او آوردند، چون ولایت روم و ترکستان و هندوستان و چین و عراق و شام و مصر و زنج و زابل و کابل و سند و عرب. همه رسمهای جهان بنزدیک او آوردند و آن همه نسخهتا پیش بنهاد و اندر آن (ورق ۹۳ آ) نیک تأمل کرد و هر رسمی که نکوتر و پسندیده‌تر بود از آنجا برداشته و آنچه ناستوده‌تر بود بگذاشت و آن رسمهای نیکو را بگرفت و فرمود تا همه اهل درگاه و دیوان حضرت بخارا آن رسمهای را استعمال کردند. و برای و تدبیر جهانی همه کار مملکت نظام گرفت. و چند زن از خوارجیان بیرون آمدند و پیش هر یک لشکر فرستاد، همه منصور و مظفر باز آمدند. و در هیچ کاری قصد نکرد الا مقصود او حاصل شد. و چون نصر بن احمد بامیری بنشست اول کسی که عم پدر او اسحاق بن احمد بسمرقند عاصی شد و پسر او الیاس بن اسحاق پیش شغل لشکر بیستاد و لشکر سوی بخارا کشیدند. پس نصر مر حمویه بن علی را پیش او فرستاد و بحر جنک (۱) بیکدیگر رسیدند و حرب کردند اندر ماه رمضان سنه احدى و ثلثمائة. پس روزگاری نشد که اسحاق را هزیمت کردند و سوی سمرقند باز گشت و حمویه بن علی بر عقب اسحاق برفت و کار بر وی تنگ بگرفت چنانکه بر عیش انراهم [کذا] منقض گشت و چون سخت مضطر گشت نامه نوشت و امان خواست. او را امان دادند تا ببخارا آمد، او را نیکو همیداشتند و آنجا بماند تا مرگ. و حسین بن علی چون سیستان بگرفته بود طمع داشته که سیستان او را بدهند، ندادند. و از آن متوحش گشت و منتظر همی بود فساد دولت احمد را. و چون احمد بمرد او بهراه عاصی شد و چند وقت اندران عصیان بود. پس روزی لشکر

عرض نکرد و قصد نیشاپور (ورق ۹۳ ب) کرد. و از بخارا احمد بن سهل را بحرب او فرستادند. احمد بهرات آمد و آنرا بکشاد. و منصور بن علی (۱) برادر حسین امان خواست و پیش احمد [بن] سهل آمدند. پس احمد [بن سهل] سوی نیشاپور آمد اندر ماه ربیع الاول سنه ست و ثلثمائة و با حسین بن علی حرب کرد و حسین را اسیر کرد و [به] نیشاپور مقام کرد. و محمد بن اجهد [کذا] صاحب شرط بخارا بود و بمر و بود. او بنزدیک احمد بن سهل آمد با محمد بن المهلب بن زراه المروزی، و از آنجا باز گشتند و بخارا رفتند. و این احمد بن سهل از اسیلان عجم بود و نیره یزدجرد شهریار بود و از جمله دهقانان حصر [کذا] بود [که] از دیهای بزرگ مرو است. و جد احمد کامکار نام بود. و بمر و کلیست که برو باز خواست گل کامکاری. گویند بغایت سرخ باشد. و این کامکاریان خدمت طاهریان کردند. و برادران احمد همه دیران و منجمان بودند، فضل و حسین و محمد. و پدر آن (۲) سهل بن هاشم اندر علم (۳) نجوم نیکو دانست. روزی او را پرسیدند که طالع پسران خویش چون بنگری تا عاقبت ایشان چگونه خواهد بود. گفت، چه نگرم که هر سه پیکروز گشته خواهند شد اندر نصب عرب، و همچنان بود. و احمد [بن سهل] چون بزرگ شد خون (۴) برادران طلب کرد، هزار مرد با او گرد آمدند. پس عمرو بن الیث بطلب او کسان فرستاد و او بتزید و کس که بر اثر او شدی حرب همیکردی و دست ندادی. پس عمرو بن الیث او را امان (ورق ۹۴ آ) داد بنزدیک خویش

1 — A, B: منصور ابو علی

2 — A, B: پسران

3 — A, B: نام

4 — A, B: چون; and B, چون

خواند. و چون احمد [بن سهل] پیش عمرو آمد او را بگرفت و بزدان کرد بسیستان. و خواهر احمد [بن سهل] نام او حفصه احمد [بن سهل] را نهاد همبکردی. عمرو مر احمد [بن] سهل را فرمود تا خواهر خویش را بلام او دهد نام او سبکری، و احمد [بن سهل] را سوی مرو فرستد. احمد [بن سهل] اجابت نکرد و بترسید که عمرو برو انتقام کند. پس حيله کرد و خواهر خویش را فرمود تا پیوسته بخدمت دختر عمرو (۱) همبشد. پس خواهر احمد [بن سهل] بدختر عمرو شفاعت کرد تا احمد [بن سهل] را بگرمابه شدن دستوری باشد که موی او دداز شده باشد. چون دستوری یافت بگرمابه شد و آهنگ کرد بر سر و ریش خویش و چون غلامی بیرون آمد با جمد و طره، و جامهٔ بیگانه پوشید و برفت که از آن موکلان هیچکس او را نشناخت و اندر شهر بسیستان لشکر (۲) شد. پس ابو جعفر صعلوک او را از عمرو بخواست، عمرو ببخشید تا آشکارا شد و شرط کرد با وی که کلاه تپهد و موزه نپوشد، و احمد [بن سهل] برین جمله ضمان کرد. پس اندر سر جمازها بساخت و از بسیستان بیرون آمد و بمرو بشد و قومی جمع کرد و ابوجعفر غوری را که خلیفهٔ عمرو بود بگرفت و بست و از اسمعیل بن احمد امان خواست و بیخارا برفت. اسماعیل او را کرامت کرد و بر دست احمد [بن سهل] گلرهای بزرگ رفت و فتحهای نیک برآمد و احمد [بن] سهل مردی با رای بود و گریز و دانسته و زیرک. چون بنزدیک اسمعیل بن احمد او را قبول افناد آنجا قرار کرد (ورق ۹۴ ب) و مردیها کرد تا هر روز عزیزتر گشت. و بروزگار امیر شهید هم بر آنجا همی بود و به

۱ — A, B: عمرو دختر

۲ — B: لشکر, Barthold suggests

روزگار امیر سعید نیشاپور او را بود. پس عصیان پدید کرد  
 بنیشاپور و نام سعید از خطبه بیفکند و قراتکین که امیر گرگان  
 بود قصد او کرد. احمد [بن سهل] از نیشاپور برفت و بمروشد  
 و حصار حصین را بنا کرد و آنرا حصار گرفت. و چون خبر بخارا  
 برسد مر حمویه بن علی را بحرب او فرستاد. و چون بمرو  
 شدند حمویه مر سرهنگان لشکر خویش را فرمود تا با احمد بن  
 سهل مکاتبه کردند و بدو (۱) میل نمودند. و چون نامها با احمد  
 [بن سهل] رسید بدان مغرور گشت و حزم نگرفت و از مرو قصد  
 حمویه کرد. و جحوران (۲) بیکدیگر رسیدند بر کنار رود. اندر  
 وقت لشکر احمد [بن سهل] را هزیمت کردند و احمد [بن سهل]  
 تنها بماند. و حرب همیکردند تا ستورش طاقت داشت، و چون  
 اسبش بیفتاد او پیاده شد، سپاه حرب کرد. آخر بگرفتندش و بند  
 کردند و بخارا فرستادند، و امیر سعید فرمود تا بزدان کردندش،  
 و اندران زندان بمرد اندر ذی الحجه سنه سبع و ثلثمائة. و اندر  
 سنه سبع عشر و ثلثمائة امیر سعید از بخارا سوی نیشاپور رفت و  
 برادران خویش ابراهیم و یحیی و منصور را بقتل بخارا باز  
 داشت، و فرمود تا اجراء ایشان را در آن همیدادند. و طبایخی بود  
 نام او ابوبکر بن عمی الخبار که اجرای ایشان دادی و ابله گونه  
 بود، و همیشه گفتی که امیر سعید را از من رنج باید دید، و  
 مردمان از حماقت او بخندیدی. این ابوبکر میان برادران سعید و  
 میان (ورق ۹۵ آ) فضولیان بخارا و لشکر واسطه (۳) بود.  
 پس روزی مواضع نهادند و بیامدند، دربان قهندز را فرو گرفتند

1 — A, B: کردند بدو و

2 — Probably خوزان or خوجان or Yáqut, III, 488, also cf. Ibnu 'l Athir VIII, 89.

3 — A, B: واسطه

و پسران احمد را و هر چه محبوب بود اندر قهندز همه را بیرون آوردند و بخارا گرفتند. و یحیی مر این ابوبکر طباخ را سرهنگی داد و بخویشتن نزدیک کرد. و چون خبر سعید رسید (۱) از نیشاپور باز گشت و قصد بخارا کرد. یحیی مر ابوبکر طباخ را با خیل او بلب جیحون فرستاد تا راه نگاه دارد و نگذارد که گذاره شود، و پسر حسین بن علی المروزی را با او فرستاد و چون بلب جیحون رسیدند محمد بن عیدالله البلعمی [به] پسر حسین رقه نوشت، پسر حسین مر ابوبکر طباخ را بگرفت و پیست و امیر سعید از رود گذاره کرد و بیخارا آمد و فرمود تا ابوبکر را زیر نازیانه بکشند و پس او را [به] تور تافته نهادند و یکشب اندر تور بداشتند، دیگر روز بر کشیدند هیچ اندام او نسوخته بود، همه مردمان از آن عجب داشتند. و برادران امیر سعید متفرق افتادند و یحیی بمرقند شد و از آنجا ببلخ شد و از آنجا به نیشاپور رفت و از آنجا ببغداد شد و هم آنجا بمرد و تابوت او بسنجاب آوردند. و اندر سنه عشرين و ثلثمائة القاهرة بالله بخلافت بنشست و امیر سعید سوی نیشاپور آمد و کار گرگان را نظام داد و چون از شغل گرگان فارغ شد سپاه سالاری خراسان بابوبکر محمد بن المظفر داد و چون بیخارا باز گشت (۲). پس الراضی بالله بخلافت بنشست و عهد خراسان سوی نصر (ورق ۹۵ ب) بن احمد فرستاد بصحبت عباس بن شقیق (۳). و اندرین وقت محمد بن المظفر [به] نیشاپور بود و مرداویز بری (۴) و مرداویز ازری سوی اصفهان خواست رفت، اندر راه بگربابه فرو رفت، غلامان او را اندر گرمابه بکشند اندر سنه ثلث و عشرين و ثلثمائة بحکم ماکان (۵)

1 — A. B: رسید که از 2 — Lacuna. 3 — A. B: شقیق; but cf.

Tajārib. II. 7. 4 — A. B: بوی 5 — A. B: باصکانی

[که] سالار آن غلامان بود. و محمد بن المظفر [به] نیشاپور  
 نالیده گشت و علت برو صعب شد پس امیر سعید مر ابو علی  
 احمد بن محمد بن المظفر [را] به نیشاپور فرستاد  
 و محمد را باز کرد و [ابوعلی] احمد اندر محرم سنه ثمان و  
 عشرين و ثلثمائة سوي گركان شد و شهر بر ماكان حصار كرد و  
 كار بر وي تنگ گشت، و همه قوم ماكان از ابوعلی [احمد]  
 زينهار خواستند كه علف تنگ شده بود و ماكان سوي طبرستان  
 بكرمخت و ابوعلی سوي قومش شد اندر سنه تسع و عشرين و  
 ثلثمائة و از آنجا بري شد. وشمگیر بن زیار آنجا بود، از [و]  
 ماكان استعانت خواست. او از طبرستان پیامد و بر دري حرب كردند.  
 ابوعلی ایشان را هزیمت كرد و از لشكر ایشان بسیار بكشتند  
 و ماكان اندر مرکه كشته شد، سر او ببخارا فرستاد (۱) و از  
 آنجا بصحبت عباس بن شقیق بغداد فرستاد و ابوعلی سر ماكان را  
 بانهصد مرد دیلم معروف كه اسیر گرفته بود اندر غزرها (۲) كرد  
 و بر اشتران نهاد [و] ببخارا فرستاد (۱) و اندر زندان بخارا  
 همی بودند تا وشمگیر ببخارا آمد بطاعت و ایشان را بخواست،  
 بدو بخشید. پس المتقی بخلاف بنشست اندر سنه تسع و عشرين و  
 ثلثمائة و عهد خراسان سوي امیر سعید فرستاد. (ورق ۹۶ آ)  
 و [ابوعلی] احمد بن محمد [بن] المظفر بري بود، وشمگیر بطبرستان  
 بود و ساریه را حصار گرفته بود. و چون [ابوعلی] احمد قصد  
 او كرد حال بر وي تنگ شد و همه ولایت او بكرفت و زمستان  
 اندر آمد و بارانها متوانر شد، پس صلح جستند و مواضعت بنهادند  
 كه وشمگیر سر از اطاعت نكشد و ابوعلی احمد بن محمد سوي

1 — B omits words between (۱), (۱)

2 — A, B: فزارها



کرگان بازگشت اندر جمادی الآخر سنه احدى وثلثین [و ثلثمائة]  
و هم اندرین ماه امیر سعید فرمان یافت. و چون او بمرد ازان  
مدبران و دیران که کارپرداز (۱) او بودند کسی نماند و حدود  
لروهی [کذا] میان لشکر او اندراو افتاد. و شغل تدبیر از [ابوالفضل]  
محمد بن عیدالله البلعمی سوی ابو علی محمد بن محمد الجیهانی  
شد، و محمد بن حاتم المصعبی (۲) خلاف کرد و کارها بی نظام شد.

## الحمید ابو محمد نوح بن نصر

و امیر حمید بخلاف بنشست در ولایت خراسان اندر شعبان  
سنه احدى و ثلثین و ثلثمائة و دوازده سال و سه ماه امیری کرد  
و بماء ربیع الآخر سنه ثلث و اربعین و ثلثمائة بمرد. و چون  
بامیری بنشست وزارت و شغل تدبیر بابوالفضل محمد بن احمد  
الحاکم را داد که او را حاکم جلیل خواتم و بیستگانی حشم بر  
دست او کرد و ابوالفضل [محمد] رسمهای نیکو نهاد. و ابوالعباس  
احمد بن حمویه از امیر حمید ترسان بود که امیر سعید بروزگار  
زندگانی ولیعهد مر اسمعیل بن نصر را کرده بود و احمد بن حمویه  
صاحب تدبیر او بود و دشمنان میان اسمعیل و نوح، پسران نصر،  
تضریبها کرده بودند و اسمعیل پیش از نصر بمرد و آن  
خشم اندر دل حمید (ورق ۹۶ ب) مانده بود. احمد بن حمویه  
همیترسید. و امیر سعید او را گفته بود که اگر مرا حادثه باشد  
نوح با نو نیکوی نکند (۳). و چون امیر حمید بامیری بنشست

1 — A. B: که برادر او

2 — A. B: المصعبی; but cf. ath-Tha' alibi, I, 196.

3 — A. B: کند

احمد بن حمويه از جبحون بگذشت و به آموی آمد و پنهان  
 همی بود. چون یکسال برآمد شمار کردند حاکم شست و اند  
 بار هزار هزار ددم بحشم داده بود و هیچکس خشنود نبود و  
 حزنهای خالی شد و حشما بگله، اثر عجز و ضعف رای او پدید  
 آمد. و اندر ذی الحجه سنه احدى و ثلثین و ثلثمایه زلزله خاست  
 بناحیت نسا و بسیار دهها را ویران کرد و افزون از پنج هزار  
 مردم زیر گل شد. و امیر حمید را از محمد بن طغی الماجت  
 سخنهاى منکر شنوایندند، فرمود تا او و پسرش را بکشند. و  
 چون امیر نوح بمر و آمد اندر سنه اثنین و ثلثین و ثلثمایه احمد  
 بن حمويه خبر نداشت، مفاجات از خانه بیرون آمد، او را بگرفتند  
 و پیش نوح آوردند. چون نوح او را بدید انکاری نکرد، الا  
 نیکوئی گفت و امیدهای نیکو کرد و نیکو پرسیدش و او را  
 مشاھرہ فرمود کردن از آنچه مرد گاری بوده. پس امیر احمد از مرو  
 سوی نیشاپور رفت اندر رجب سنه ثلث و ثلثین و ثلثمایه و پنجاه  
 روز آنجا مقام کرد و قوم از رعایا بیامدند و از بد خوئی ابو علی  
 [احمد] بنالیدند و از درازدستی خلیفتان او. پس امیر حمید  
 او را معزول کرد و ابراهیم بن [ابوعمران] سیمجور را  
 بجای او بنشاند و خود سوی بخارا باز گشت. و اندر سنه  
 (ورق ۹۷ آ) اربع و ثلثین و ثلثمایه مستکفی بخلافت بنشست.  
 پس حشم ری مرنوح را خلاف کردند و قصد عصیان کردند،  
 چون خبر بامیر نوح رسید از آنجا بمر و آمد و حاکم تضرع کرد  
 و گفت امیر نوح را که این همه احمد بن حمويه کند تا دل تو  
 مشغول باشد و بسیار بگفت تا نوح بر وی متغیر گشت و بفرمود تا  
 احمد بن حمويه را پیش حاکم زیر چوب بکشند اندر سنه خمس

و ثلثین و ثلثمائة. و حشم بمردی دد (۱) آمدند و از محمد بن احمد (۲) الحاکم شکایت کردند و گفتند، بیمار لشکر ندارد و تمهید نکند و یستگانی ندهد و کار بر تو [او] بشورید و ابوعلی را او عاصی کرد و دل حشم او پیازدد. و ابوعلی حملتی کرده بود و دل بسیار کس از حشم خوش گردانیده بود بر خویشتن. پس حشم گفتند اگر امیر دست او را از ما کوتاه کند و اگر نه، ما یکسو شویم از پیش او. امیر حمید فرمود تا حاکم را از آنجا که بود بکشیدند اندر روی و همی آوردند تا در سرای و همانجا فرمود تا بکشندش اندر سنه خمس و ثلثین و ثلثمائة و این از پس کشتن پسر حمویه بدو ماه بود. و پس ابوعلی جفانی با ابراهیم عم امیر حمید و با حشم به نیشاپور آمد و ابراهیم بن سیمجور و منصور بن قرانکین و خیل او برفتند و بمر و شدند نزدیک نوح. و ابوعلی از نیشاپور بیرون آمد آخر ماه ربیع الاول سنه خمس و ثلثین و ثلثمائة و بسرخص آمد و از آنجا قصد مرو کرد. چون بدیه ایقان (۳) رسید نامهای بسیار کس رسید از پیوستگان و سرهنگان نوح و میل کرده بابوعلی و ابوعلی بده سنگ يك فرسنگی مرو فرود آمد (ورق ۹۷ ب) و نوح سوی بخارا رفت و ابوعلی اندر مرو آمد و چند وقت بیود پس سوی بخارا رفت و جیحون بگذاشت، و نوح بمرقند رفت و ابوعلی خطبه بر ابراهیم بن احمد کرد و چند گاه آنجا بیود. پس مردمان بخارا قصد کردند که ابوعلی را با همه نزدیکان او فرو گیرند. چون خبر بدو رسید دیگر روز بیرون آمد و فرمود تا همه قوم او نیز بیرون آمدند و همه بز و قماش [کذا] برداشتند، بیرون آوردند

1 — A. B: چشم بمرو برادر

2 — A. B: محمد بن محمد

3 Probably ایقان of Yāqūt. I. 420. 743

و خواستند که آتش اندر شهر زدند، پس سران شهر بیرون آمدند و شفاعت کردند، بخدای عز و جل او را بترسانیدند تا فرود ایستاد. و چون دید که اعتقاد مردم شهر با او نه نیکوست، ابو جعفر را بنشانند و هر کسی را بر شغلی نصب کرد از شغل‌های دیوان و خود براه رخته حموی بیرون رفت و چنان نمود که سوی سمرقند شود و تا نخشب بشد، پس همه حشم و سرهنگان را باز گردانید و خود سوی جفانیان رفت. و چون ابوعلی برفت ابراهیم و ابو جعفر محمد بن نصر کس بنزدیک امیر نوح فرستادند و از وی امان خواستند، ایشان را امان داد و عذر ایشان پذیرفت و خود بیخارا باز آمد اندر ماه رمضان سنه خمس و ثلثین و ثلثمائیه. و هم اندرین سال مطیع بخلاف بنشست (۱). و امیر حمید سپه سالاری خراسان مر منصور بن قرانگین را داد و منصور از بخارا بمر و آمد و احمد بن محمد بن علی القزوینی بمر و بود، پیش منصور آمد و او را خدمت کرد و منصور از آنجا به نیشاپور آمد و ابوعلی (ورق ۹۸ آ) بجفانیان همی بود. پس خبر رسید ابوعلی را که امیر نوح لشکر جمع کرد و بر تو ناخن خواهد آورد. و ابوعلی حزم آن بگرفت و سوی بلخ آمد و چند گاه آنجا بود. پس از آنجا بلشکر سوی بخارا رفت و امیر حمید با همه سپاه خویش پیش او باز آمد، بحرچنگ بیکدیگر رسیدند بتاریخ جمادی الاول سنه ست و ثلثین و ثلثمائیه و حرب کردند از پیش نماز دیگر تا وقت برآمدن [روز] و نوح و سرهنگان او سوی بخارا باز گشتند، و ابوالحرث بن ابوالقاسم و قمتکین (۲) خزینه دار و ابوعلی بن اسحاق و احمد برادر پارس آنجا بنشانند

1 — Muti, came to the caliphate in 334 A. H.

2 — Barthold. A. B: نیکتن

پیش ابوعلی تا بامداد، و اسمعیل بن ابوالحسن را اسیر گرفتند و چندین زن دیگر را از قوم ابوعلی، و ابواسحاق زرکانی زینهار خواست و پیامد با قومی انبوه از دیلمان و ابوعلی بهزیمت بشد تا چغانیان و بابجور حاجب اندر مرکه کشته شد، و علی بن احمد بن عبدالله را اندر حدود سمرقند بگرفتند و احمد بن الحسین العقی را بنخشب بگرفتند و بر اشتران نشاندند و بروز اندر بخارا آوردند و هر يك را صد نازیانه بزدند و بند نهادند و مصادره کردند، ابوالعباس محمد بن احمد اندران بمرد اما احمد بن الحسین خلاص یافت از پس عهد دراز. پس ابوعلی از امیر ختلان یاری خواست و خود لشکر جمع کرد [و] بترمذ آمد و جیحون بگذشت و بیلخ آمد و از آنجا سوی کوزگانان برفت [نا] بر آنجمله بسمنگان بامیر ختلان رسد چون [به] خوارستان (ورق ۹۸ ب) رسید خبر آمد که لشکر بخارا بچغانیان آمد و در آهین را بسوختند و همه خان و مان ابوعلی ویران کردند، اندر وقت از راه میله از آب بگذشت و لشکر بهر سوی پراکنده کرد و راه بر لشکر بخارا بگرفت، و کار بر ایشان تنگ شد و راه علف بسته شد. و چون بده کمکانان رسید آنجا حرب کردند اندر ماه ربیع الاول سنه ست ثلثین و ثلثمایه و این ده بر دو فرسنگی چغانیان است. پس لشکر حمید بر ابوعلی غلبه کردند و [او] سوی شومان برفت بدوازده فرسنگی چغانیان. و حشم بخارا اندر چغانیان آمدند و شهر غارت کردند و کوشکهای و خانهای ابوعلی غارت کردند. پس مدد اندر رسید ابوعلی را از کیمچیان (۱) و امیر ژاشت جعفر بن شما ینقوا و لشکر ابلاق سک روزه و لسکرد آمدند (۲)، و احمد بن جعفر امیر ختلان

و لشکر يك روزه براشکرد آمدند: Barthold: 2 — کیمچیان. 449. — Bathagi. 1

مر بجکم را که سرهنگ بزرگ او بود، او را نیز بفرستاد و لشکری انبوه و راه بر حشم بخارا بسته گشت و خبرهای حضرت ازیشان بریده شد، پس صلح جستند و مواضعت بنهادند که ابو علی پسر خوش ابوالمظفر عبدالله بن احمد را ببخارا بفرستد و سیل گروگان و همچنین کردند و این اندر جمادی‌الآخر سنه سبع و ثلثین و ثلثمایه بود. و چون ابوالمظفر ببخارا شد امیر حمید فرمود تا شهر آئین بستند و او را باعزاز و اکرام اندر شهر آوردند و برای فرود آوردن (۱) فرمود و بخوان خاصه بخواندش و خلعت خاص او را فرمود تا کلاه نهاد. و متنبی بیرون آمده بود از ناحیت چغانیان از ولایت باشداره (ورق ۹۹ آ) و روی [کذا] بدر آهین (۲)، نام او مهدی و پیغمبری دعوی کرد، اندر سنه اتمین و عشرين و ثلثمایه دعوت آشکار کرد و بسیار کس قصد او کردند و بدو بگرویدند. و این مهدی شمشیری حمایل داشتی و با هر کس که او را خلاف کردی با آن حرب کردی و مردی محتال بود و فریفتهای بسیار دانست از هر گونه، چنانکه دست اندر حوض پر آب کردی و از آنجا مشت او پر از دینار شدی، و از خوان او قومی انبوه بخوردندی و هیچ قصاص نکردی، و از آب جام او قومی سیراب شدند و آن جام نهی نشدی، و قومی که خاصه او بودند هر روزی هر یکی از ایشان یکی خورما خوردی و او را آن کفایت بودی. و چون این خبر بنواحی بگسترده، بس کس از عامه جهال قصد او کردند. پس نامه رسید سوی ابو علی چغانی از بخارا که کلر آن متنبی را تدارك کن، و ابو علی مر اباطلحه جعفر بن مردانشاه را بفرستاد. و این مهدی

۱ — A. B: آوردند

۲ — Barthold: آهین کرد

بده وردی (۱) بود اندر کوه شد و حرب کردند تا او را از  
 کوه بیرون آوردند، و سر او بریدند و سوی ابوعلی فرستاد  
 اندر توبره و ابوعلی بشومان بود و ابوعلی فرمود تا آن سر را  
 بهمه کس که بدو بگرویده بودند بنمودند، پس بخارا فرستاد.  
 و ابوالمظفر [عبدالله بن احمد] بخارا همی بود تا روزی بر اسب نشست  
 و همی آمد خطا او را بینداخت و سرش بر سنگی آمد و مغزش  
 بیرون آمد و بمرد، و امیر حمید تافته شد و فرمود تا او را کفن  
 نیکو کردند و تابوت او بچغانیان فرستاد، و نصر شرابدار را  
 بتغزیت بنزدیک ابوعلی فرستاد. و چون دو ماه از مرگ ابوالمظفر  
 بگذشت منصور بن قراتکین (ورق ۹۹ ب) به نیشاپور بمرد و  
 امیر حمید سه سالاری خراسان با ابوعلی چغانیانی داد و عهد  
 ولوا بنزدیک او فرستاد و مادونالنهر همه او را داد و چغانیان و  
 ترمذی سر او را ابو منصور نصر بن احمد را داد. و ابوعلی به  
 نیشاپور آمد اندر ذی الحجه سنه اربعین و ثلثمایه، و اندر سنه احدی  
 و اربعین و ثلثمایه همه کراهای خراسان را نظام داد، و اندر سنه  
 اتی و اربعین و ثلثمایه بری شد و شهر [ری] [بر] حسن بن  
 بویه حصار کرد. و شمگیر بن زیار از بهر حسن [بن] بویه را  
 مدد فرستاد، هیچ چیز نتوانستند کردن. و اندرین وقت مرگ  
 ستور افتاد بری و نیز ستور نماند مگر اندک، پس مردمان اندر  
 میان شدند و صلح کردند بر آن جمله که [حسن بن] بویه هر  
 سال دوست هزار دینار بدهد و ابوعلی بازگرهد، و حسن  
 [بن بویه] مر عباس بن داؤد را بنزدیک او فرستاد بگروگان  
 این مال. و ابوعلی بازگشت به نیشاپور و امیر حمید را نهیمت  
 افناد که مگر ابوعلی با حسن [بن] بویه میل کرد و ابوعلی

کسان فرستاد و حال خویش باز نمود، آن غضب از دل امیر حمید برخاست. پس ابوعلی چغانی مر مشایخ و معدلان و اعیان نیشاپور را به بخارا فرستاد تا عذر ابوعلی باز نمایند و معلوم گرداند که او از آنچه امیر حمید ظن برد بی گناه است، و تا قحط نیشاپور ببخارا رسیدند امیر حمید بیمار شد و علت برو سخت شد و هم از آن علت فرمان یافت اندر ماه ربیع الآخر سنه ثلث و اربعین و ثلثمائة.

## الرشید ابوالفوارس عبدالملک بن نوح

و مر نوح بن نصر را چهار پسر بود عبدالملک و احمد و نصر [و] عبدالعزیز. (ورق ۱۰۰ آ) ایشان را بترتیب بیعت کرده بود، و مهتر عبدالملک بود، او بولایت بنشست اندر ماه ربیع الآخر سنه ثلث و اربعین و ثلثمائة، و ابو منصور محمد بن عزیر [کذا] را بر تدبیر وزارت خویش نصب کرد و ابو سعید بکر بن ملک را سپاهسالاری داد. او به نیشاپور آمد اندر شعبان سنه ثلث و اربعین و ثلثمائة و سیرت نیکو نهاد و عدل کرد. پس خبر رسید که مطیع خراسان مر ابوعلی چغانیان را داد و بکر بن ملک بدین خبر تافه گشت و با حشم بیرون آمد و بده ازادوار فرود آمد از روستای گویان، و از آنجا با حشم تدبیر کرد مر حرب را. پس پیشروان لشکر گفتند، علف تنگ است و لشکر چیزی ندارد حرب تواند کرد. پس بکر بن ملک سوی رشید عبدالملک بن نوح نامه نوشت بصورت این حال و از وی مال خواست، رشید مر اسمعیل بن طغیان را باز گردانید و مال واجب فرستاد،



و چون این خبر بخراسان رسیده بود خراسان بشوریده بود. بدین سبب حسن [بن] بویه مر ابوالفتح بن العمید را باصفهان فرستاد تا حرب کرد و پسر ماکان را بگرفت و بقلعه ارکان (۱) فرستاد و نیز کس او را ندید. و این فتح اصفهان اندر ماه ربیع الاول سنه اربع و اربعین و ثلثمائة [بود] و حسن [بن] بویه قصد کرگان کرد و خیر بنزدیک بکر بن ملک آمد و حسن [بن] فیروزان بحد جاجرم آمد. چون عبدالملک بن نوح این خبرها بشنید لشکرها گرد کرد و سوی بکر بن ملک فرسیا بار او دارد (۲) حسن [بن] بویه و ابوعلی [احمد] بحرب بکر نه استاندند، سوی طبرستان شدند و ابوالحسن محمد بن ابراهیم بن سیمجور را ابوسعید [بکر بن] ملک بخواند تا به نیشاپور (ورق ۱۰۰ ب) شخنه باشد و نامه حسن [بن] بویه و ابوعلی چغانیانی آمد سوی علی بن المرزبان و صلح جستند تا ابوسعید بکر بن ملک و حسن همی ضمان کرد که از ری و کور جبال هر سال دویمت هزار دینار همیفرستد و هدیهای دیگر و مسر بها کند [کذا] و با وشمگیر مزاحمت نکند. بحدث طبرستان و علی بن المرزبان در میان شد و همبرین جمله صلح افتاد. و حسن مال صلح با هدیها بفرستاد و خونها بسته شد و عداوتها برخاست و کارهای خراسان راست شد و مطیع نامه نوشت بحسن [بن] بویه، و این صلح [و] مواضعت از وی نپسندید و گفت، آن عطا لشکر خراسانست هر سال از قرار سنه اربع و اربعین و ثلثمائة. و ابوعلی فالان شد و بمرد اندر آخر رجب سنه اربع و اربعین و ثلثمائة و تابوتش بچغانیان بردند. و بکر بن ملک حشم را خوار داشتی و اندر

۱ — *Tajārīb*, II, 160. خان and اللجان خان

۲ — Probably فرستاد بازادوار و

حاجتهای ایشان تقصیر کردی تا از وی کینه گرفتند و بخارا باز آمدند و پیش عبدالملك كله کردند. پس بكر بن ملك اندر رمضان سنه خمس و اربعين و ثلثمائة بحضرت بخارا آمد بر آنكه او را خلعت دهند و شش هفت تن دیگر را از سالاران (۱) با وی تا فرغانه باز کردند، و چون بكر بن ملك پیامد و رسم خدمت بجا آورد و بار خواست گشت مكس (۲) خزینه دار بر راست او بود و الپتكين حاجب بر چپ او بود، خواست كه بر نشیند، الپتكين حاجب او را بر زمین زد و شمشیر و حربه اندرو نهادند و او را بكشتند بر در سلطان و سر او برگرفتند. و ابو منصور بن عزیر را بند کردند و ابو جعفر بن محمد الحسین را (ورق ۱۰۱ آ) بوزارت بنشانند. و ابوالحسن محمد بن ابراهیم را سالاری خراسان دادند و ابراهیم بن الپتكين الحاجب را بنزدیک ابوالحسن فرستادند با عهد و لواء سپهسالاری اندر سنه سبع و اربعين و ثلثمائة. و ابو جعفر عتبی مالها اثار همبکرد و اندر عمارات خزینها استقصای بلیغ بجای همی آورد تا زبانها بر وی دراز گشت و وزارت از ابو جعفر باز ستدند و بابو منصور یوسف بن اسحق دادند اندر شهر (۳) سنه ثمان و اربعين و ثلثمائة. و امیر ابوالحسن بن ابراهیم به نیشاپور ستمها بسیار کرد و تظلم او بحضرت بخارا پیوسته گشت پس او را معزول کردند اندر جمادی الآخر سنه سبع و اربعين و ثلثمائة و سپهسالاری بابو منصور محمد بن عبدالرزاق دادند و ابو نصر منصور بن بایقرا را با عهد و لوای و خلعت بنزدیک او فرستادند. و چون آنهد بنزدیک ابو منصور [بن] عبدالرزاق رسید ولایت مادون النهر نیکو ضبط کرد و رسمهای نیکو نهاد

۱ - A. B: ساران

۲ - Barthold: تگین

۳ - A. B: شهر

و بمظالم بنشست و حکم میان خصمان خود کرد و انصاف رعایا از یکدیگر بستد. و ابو منصور مردی پاکیزه بود و رسم دان و نیکو عشرت و اندرو فعلهای نیکو فراوان بود. و الپتکین حاجب (۱) حضرت [کذا] نیافت ابو منصور همی دانستی و الپتکین گفت اندر کار یوسف بن اسحاق بد محضری تا وزارت ازو باز سندند و بابو [علی] محمد بن محمد البلمعی دادند، تا الپتکین از عبدالملك حال دگرگون دید، اندر عشرت بخدمت مکبر آمدی [کذا]. پس عبدالملك او را فرمود تا ببلخ شود، الپتکین گفت (ورق ۱۰۱ ب) عامل نباشم بهیچ حال پس از آنکه حاجب الحجاب بودم. پس سپهسالاری خراسان او را دادند و ابو منصور را صرف کردند، او سوی طوس رفت و الپتکین به نیشاپور آمد یستم ذی الحجه سنه تسع و اربعین و ثلثمایه و وزیر او ابو عبدالله محمد بن احمد الشیلی بود. و میان الپتکین و ابو علی بلمعی عهد بود که هر دو نائب یکدیگر باشند و بلمعی هیچ کار بی علم و مشورت الپتکین نکردی. الپتکین از بهر عبدالملك الرشید را هدیهها فرستاد و اندر آن اسپان بود و دیگر چیزها پیش آوردند پس از نماز دیگر، و عبدالملك همی چوگان زد اندر میدان و مقدار شراب خورده و از آن اسپان هدیه یگان یگان همی برنشست، یکی اسپ از زیر عبدالملك بجست و او را بینداخت و سر و گردن او خورد بشکست، او را مرده برداشتند و رشید لقب کردند.

## السديد ابوصالح منصور بن نوح

رشید و سدید پسران امیر حمید بن نوح بودند. چون رشید را آن حال یافتاد ابوعلی بلعمی در حال نامه نوشت سوی الپتکین بدانچه رشید را افتاد و گفت کرا صواب باشد نشانیدن. الپتکین جواب نوشت که هم از فرزندان او یکی صواب تر بود نشانیدن. چون این جواب رفته بود باز نامه رسید که سامانیان و حشم بر آتد که منصور را باید نشانند. الپتکین چون نامه بخواند جمازه سواران از رود [گذشته بودند. پس الپتکین] سوی ابو منصور عبدالرزاق رسول فرستاد که احوال خراسان را ضبط کن و چون صحبتی که میان ما هر دو تن است بجا آر چنانکه اعتقاد من (ورق ۱۰۲ آ) اندر تو هست و هنوز رسول الپتکین بنزدیک ابو منصور بود که نامه آمد از بخارا بصرف الپتکین و نولیت ابو منصور و مر ابو منصور را فرموده بود که مگذار که الپتکین از آب گذاره آید، با وی حرب کن و سپهسالاری نیشاپور تراست و امیدهای دیگر کردندش. و الپتکین از نیشاپور بیرون آمد اندر ذی القعدة سنة خمسين و ثلثمائة و ابو منصور لشکر بیرون فرستاد بدر طابران و توقان سوی جاهه الپتکین گذشته بود، از بنه او مقداری یافتند، عیاران و سرهنگان آنرا غارت کردند و هر چه بود بردند. و ابو منصور بر اثر الپتکین بجاهه آمد، الپتکین بلب رود رسیده بود. و نامهای بخارا سوی سرهنگان الپتکین رسید از امیر و از وزیر و از وکیلدر که الپتکین غاصب است، چون الپتکین چنان بدید آتش اندر لشکرگاه زد تا همه بسوخت، پس غلامان

خامر، خویش را گفت همی بینید از پیش زخم تیغ و زندان و مصادره و از پس پشت کشتن و گرفتن و شمشیر، صواب آنست که سوی بلخ شویم. از آنجا بلخ آمد و از بلخ بر راه خلم بیرون آمد. و چون سدید خبر گریختن او یافت بداح (۱) را پیش او فرستاد و بدره خلم او را اندر یافت، و غلامان الپتکین هفتصد غلام بودند و با دوازده هزار مرد کلزار کردند و بسیاری بکشتند، آخر بداح بهزیمت باز گشت بیخارا، و الپتکین سوی تخارستان آمد و از آنجا بغزین آمد و چند گاه (ورق ۱۰۲ ب) آنجا بود و آخر عهد الپتکین بغزین بود. و ابو منصور [بن] عبدالرزاق دانست که آن شغل بدو نگذارند و او را صرف کنند، بمر و باز آمد، سرهنگان مرو دروازاها به بستند بر روی او، و از آنجا بگذشت و دست لشکر کشاده کرد و غارت همیکرد و مالهای مردمان همی ستد و همچنان روی بنسا و باورد نهاد، و رئیس نسا بمرده بود ورثه او را بگرفت و مالی بستد و سوی حسن بن بویه نامه نوشت و از وی مطابقت خواست و او را بکرگان خواند و حسن [بن] بویه از آنجا برفت. و شمگیر هزار دینار زر یوحنا طبیب را داد تا ابو منصور را زهر داد، و آن پیدادی و بیحرمتی که [ابو] منصور کرده بود اندر وی رسید، و زهر اندرو کار کرد، و اندر آن هلاک شد. و بار دیگر سپهسالاری مر ابوالحسن محمد بن ابراهیم را دادند. اندر ذی الحجه سنه خمسين و ثلثمائة ابوالحسن پیامد و بسیار نیکوئی کرد با رعیت و عدل بگسترد و سیاستی نیکو بنهاد و رسمهای خوب آورد و همیشه با اهل علم نشستی و از آن زشتیهائی که پیش از آن از وی رفته بود که مردمان از وی رنجها دیده بودند همه را استمالت کرد و آن خوی زشت را بنهاد و

رسمهای بد را برانداخت. و فرمان آمد مر ابوالحسن را تا با [ابو] منصور عبدالرزاق حرب کند. چون امیر ابوالحسن بحرب او رفت و محکن [کذا] و خبوشان (۱) سپاه حسن [بن] بویه را اندر یافت و ابوالحسن اندر عقب او رسید و حرب (ورق ۱۰۳ آ) به پیوستند، و آن زهر اندر [ابو] منصور کار کرده بود و مضطرب گشته بود چشمش نیز کار نکرد. لشکر ابوالحسن خیره گشتند و سپاه ابو منصور هزیمت شدند و ابو منصور اندر هزیمت سپاه را گفت من فرود آیم، گفتند وقت نیست. گفت من راحت خویش اندر آن می بینم، ویرا تنها بگذاشتند و برفتند و او فرود آمد، در وقت خیل احمد بن منصور بن قراتکین فرا رسید، غلامی سقلایی فراز آمد و سر ابو منصور عبدالرزاق برداشت و انگشترین او بستد و پیش مهر خویش برد. و کار امیر ابوالحسن نظام گرفت و پنج سال اندر نیشاپور مقام کرد و جائی نرفت. پس نامه رسید از بخارا که بری شو [و] حرب کن. و وشمگیر دیر خوش علی دامغانی را بفرستاد و خود بر اثر همی آمد. اندر راه بشکار رفت، خوکی وشمگیر را بیفکند و بشکست و همانجا بمرد. او را بگراگان آوردند نیمه ذی الحجه (۲) سنه ست و خمسين و نلشمايه. و چون وشمگیر بمرد رفتن سوی ری سست گشت، حشم خراسان مال خواستند، [امیر ابوالحسن] منصور بن فوح را نامه کرد و مال خواست و او جواب کرد که مال حشم از یستون بن وشمگیر باید ستد. چون یستون این بشنید قصد طبرستان کرد و عذر نهاد که مال من آنجاست و اندر سر با حسن [بن] بویه ندیر کرد و حسن [بن بویه] علی بن القاسم العارض را بآمل

1 — Near Nishápúr; cf. Yáqút, II, 400.

2 — Tajárib, II, 233: يوم السبت في اول يوم المحرم سنة ٢٥٧

فرستاد تا بیستون آنجا آمد و آن کار محکم کرد. و بیستون را از مطیع خلعت رسید و لوا بولایت (ورق ۱۰۳ ب) طبرستان و گرگان و سالوس و رویان و او را ظهیرالدوله لقب کرده بود. و امیر ابوالحسن به نیشاپور باز آمد و نام عجز و سستی بر وی نهادند و سالار بن شیردل و شهریار بن زرین کمر بنزدیک امیر ابوالحسن آمده بودند و ایشان را نیکو میبداشت. پس بیستون باسترآباد مرد اندر رجب سنه سبع و ستین و ثلثمایه. و اثر سستی ابوالحسن بسلطنت (۱) ظاهر گشت و از اثر سستی او گرگان و قومس و سالوس و رویان [از دست] بشد. پس منصور بن نوح اشعث بن محمد الیشکری را [به] نما فرستاد تا از آنجا بگرگان رود. و نصر بن ملک را بگرگانجه فرستاد تا آنرا فتح کند. و اندر معنی ابوالحسن ندیوها همیکرد و چون بابوالحسن [خبر] رسید بحیله مشغول گشت و بیخارا آمد و از نزدیکان منصور بای مردان ساخت تا آن غبرت از دل منصور بیرون کرد و آن مضرت را از خویشتن دفع کرد. وزیر میمان ابوعلی بلعمی و [ابو] جعفر عتبی او فتاده بود چند گاه، پس بوعلی بلعمی بمرد اندر جمادی الآخر سنه ثلث و ستین و ثلثمایه. و امیر ابوالحسن بس مکار و محتال بود، حیلتها بکار آورد، به نیشاپور باز آمد با سپهسالاری [و] ولایت مرو ویرا بود. سرهنگی از ولایت هرات که او را ابوعلی محمد بن العباس تولکی گفتندی عاصی شد و حصار تولک آبادان کرد و قومی بر وی گرد آمدند، پس امیر ابوالحسن مر ابو جعفر زبادی را نامزد کرد تا بحرب تولکی رفت و او را در حصار تولک یافت تا بزمنهار آمد، (ورق ۱۰۴ آ) او را به نیشاپور آورد، و همین ابو جعفر زبادی بنور شد و چند

حصار از غور فتح کرد، و اندر سنهٔ نهم و ستین و ثلثمائیه بیستان رفت نصرت حسین بن علی بن طاهر التیمی که با خلف بن احمد همی حرب کرد، و امیر ابوالحسن اندر عقب وی نیز آنجا رفت و چند گاه حرب کردند و باز گشتند اندر سنهٔ ثلث و سبعین و ثلثمائیه. و الطایع لله امیرالمؤمنین بخلافت بنشست اندر سنهٔ اربع و سبعین و ثلثمائیه (۱). پس ابو جعفر عتبی مکاتیب کرد با ابوالفضل بن العبد، ابوالفضل شاد گشت و هردو وزیر اندر ایستادند و وحشتها که میان بویان و سامانیان بود برداشتند، و کارها بکشاد و حربها برخاست و کارها نظام گرفت و آل بویه متابعت منصور بن نوح کردند و مزاحمت نکردند و فسادها از مملکت برخاست و مردان بیارامیدند و هر سال دویست هزار دینار وظیفهٔ همی آوردند بیرون هدیهای دیگر از ری و کور جبال بخراسان، تا حسن [بن] بویه پیمان شد و مملکت بر فرزندان خویش بخشید و ابوشجاع فناخسرو حالی شد، همهٔ اسرار بابوشجاع بگفت و به ری بمرد (۲) پنجم محرم سنهٔ ست و ستین و ثلثمائیه — وزارت یوسف بار دیگر — و ابو جعفر عتبی بخراسان کارهای نیکو کرد. یوسف وزیر را باز آوردند، بوزارت بنشانند اندر ذی القعدة سنهٔ ثلث و ستین و ثلثمائیه بمرد — وزارت ابو عبدالله جیهانی — پس ابو عبدالله احمد بن محمد الجیهانی را بنشانند اندر سنهٔ خمس و ستین (ورق ۱۰۴ ب) و ثلثمائیه. و منصور بن نوح را همدین ساعت علنی اوفتاد و آن بیماری بر وی مستحکم گشت و از آن علت بمرد یازدهم شوال سنهٔ خمس و ستین و ثلثمائیه. او را سدید لقب کردند.

1 — The correct date is 363 A. H.

2 — A. B: و بر ری بمردم .



## الرضی ابوالقاسم نوح بن منصور

چون نوح بن منصور بخلاف بنشست هنوز بالغ نبود و بیست و یکسال و نه ماه ولایت داشت. و با امیر ابوالحسن و بابوالحرث محمد بن احمد بن فریغون خویشی کرد تا بدیشان پشت او قوی گشت و کارهای خویش بایق الخاصه و تاش الحاجب سپرد. و چون بولایت بنشست ابو عبدالله بن حفص سالار غازیان بخارا را برسولی نزدیک امیر ابوالحسن فرستاد و او را ناصرالدوله لقب کرد و عهد و خلعت فرستاد او را بسپهسالاری و عمل معونت و احداث نیشاپور و هرات و قهستان، و پیغام داد بر زبان عبدالله غازی که ما بجای تو اصطناع بیشتر از آن کردیم که تو چشم داشتی زیرا که اندر تو نشان وفا و دلیل رشد دیدیم، نگر تا ظن ما خطا نکنی و سه چیز بتو ارزانی داشتیم که اسلاف ما نداشته بودند یکی آنکه خویشی کردیم با تو، و آن دلیل راستی اعتقاد ما باشد اندر تو و موجب ازدیاد شرف و قدر تو و دیگر زیادت ولایت و آن دلیل بزرگ داشتن کار تو باشد و سه دیگر لقب نهادن مر ترا اندر مخاطبات و مکاتبات تا ترا رفعتی باشد میان اقران و امثال تو. چون این عهد و خلعت و پیغام (ورق ۱۰۵ آ) بنزدیک ابو الحسن رسید سخت شاد شد و رسول را نیکو فرود آورد و فرزندی هر چه کریمتر نامزد کرد و سببت را، پس ابو عبدالله غازی را باز گردانید. و ابوالحسن عبدالله (۱) بن احمد عنبی را [بوزایت] بنشانند اندر ربیع الآخر سنه سبع و ستین و ثلثمایه. و چون امیر

رضی و زارت ابوالحسین عتبی را خواست داد نامه نوشت بامیر ابو الحسن بمشورت، امیر ابوالحسن جواب نوشت که ابوالحسین جوانست. چون این استخفاف امیر ابوالحسن را ابوالحسین بشنید کینه گرفت و مثالب امیر ابوالحسن بر زبان گرفت و بهر وقت همیگفت که ابوالحسن عاجز است از وی کار نیاید و خراسان بدو ضایع است و همت او اندر مصادره و استخراج است، خومشی کردن با وی نموبهت [کذا] و چندان بگفت ازین نوع تا امیر رضی او را معزول کرد و نامه عزل بدو فرستاد. و ابوالحسین عتبی مر رسول را فرمود تا پیغام درملا بابوالحسن گذارد و باواز بلند. چون رسول به نیشاپور رسید امیر ابوالحسن اندر موکب ایستاده بود، رسول این پیغام بر حکم مثال وزیر بگذارد، امیر ابوالحسن تیره شد و خشم گرفت و گفت والی خراسان منم و سپهسالار ابو علی ست بسر من، والله که من ستاره بروز بدیشان نمایم، و طبل بزد و لشکر بیرون آورد. و چون خبر بابوالحسین عتبی رسید تنگدل شد و از آنچه گفته بود پشیمان شد و اندیشه همیکرد که امیر او را خشنود کند و این (ورق ۱۰۵ ب) گناه بر گردن من کند و مرا بند کند و باز دارد. و دیگر روز نامه منهی آمد که ابوالحسن از آن پشیمان شد راضی است بدانچه فرمایند از ولایت و عزل. و پس امیر ابوالحسن ثقات نیشاپور را بابو نصر احمد بن علی المیکالی فرستاد تا عذراو بخواستند، ابوالحسین [عتبی] شاد شد. و امیر ابوالحسن مر احمد بن الحسین را که برسولی آمده بود پیش خواند و عذر خواست و برسبیل خوبی باز کردانید. پس امیر رضی سپهسالاری بابوالعباس تاش الحاجب داد و امیر رضی فوح او را حسامالدوله لقب کرد و تاش به نیشاپور آمد نیمه شعبان سنه ۱۰۰۰ احدی و سبعین و ثلثمایه و یکسال آنجا بنشست. و ابوالحسین عتبی

در کار تاش عنایت داشت که تاش از غلامان پدرش بود. و ابو  
الحسین [عربی] مر فایق و قابوس را و چند سرهنگ دیگر را سوی  
کرگان فرستاد بحرب بویه و خود بن اه سپه [کذا] برفت و علی  
بن الحسن بن بویه آن حرب را از برادر خویش بخواست و اول  
بر علی [بن] کاه زد و او را هزیمت کرد و خود باسترآباد بشد.  
و اهل خراسان بغارت مشغول شدند، و تاش مر علی را باز خواند  
و ابوشجاع فناخسرو از بهر برادر خویش [مؤیدالدوله] بویه  
هفت هزار مرد مدد فرستاد چهار هزار از يك جانب و سه  
هزار از دیگر جانب. چون مدد بویان در رسید لشکر تاش را  
برگرفتند و هزیمت کردند. و تاش بلشکرگاه خویش آمد فرمود  
تا لشکرگاه را آتش زدند و خود برفت. چون لشکر بویه بن  
الحسن قصد کردند که بر اثر هزیمتیان اندر خراسان آیند ایشان را  
خبر رسید (ورق ۱۰۶ آ) که فناخسرو بمرد و لشکر بویه فرود  
ایستادند و نیز سوی خراسان نیامدند و کرنی خراسان و تاش را  
لاش کردند. و امیر ابوالحسن را از بخارا نامه رسید که دداعه  
پوش و بخانه بنشین و او چنان کرد و لشکر به پسر خویش امیر  
ابوعلی داد و او را بمدد حسین بن طاهر بسیستان فرستاد و امیر  
خراسان بوشنگ او را داد و ابوعلی برفت. چون خبر بسیستان بامیر  
خلف رسید غلامان بایتوزی و حرارانرا نامزد کرد با مقدار چهار  
هزار سوار و چهار یل تا بر امیر ابوعلی ناختن آوردند. او با  
هزار سوار بود، شمشیر اندر نهادند و بسیار مردم بکشتند و آن  
ییلان را بستند. چون این خبر ببخارا رسید ابوعلی را احمد  
کردند و ولایت بادغیس نیز او را دادند و میان وی و از آن تاش  
وصلت کردند. و امیر ابوالحسن کله ابوالحسین عقی بفایق نوشته  
بود و قصه آن سقط گفتن و استخفاف کردن. فایق گفت من حبله

آن بسازم. پس فایق گروهی از غلامان ملکی را بفرستادند ~~و~~ غلامان خدای فاترس و هریکی را مالی بداد تا ایشان مر ابوالحسین عنبی را بکشتند و بنزدیک پدرش دفن کردند. و کارها مضطرب گشت و تاش را بحضرت باز خواندند و تاش قصد آن کرد که کین ابوالحسین عنبی باز خواهد، فرصت نیافت. پس ابوالحسین محمد بن محمد المزنی را بوزارت بنشانند (ورق ۱۰۶ ب) و کارها راست شد و امیر ابوعلی خلیفتی به نیشاپور از تاش بخواست، تاش برو داد و آن خطا بود که تاش کرد. و چون ابوالحسین عنبی بمرد کارش سست شد و فایق و ابوالحسن قصد او کردند و مردمان را برانگیختند تا ظلم تاش پیوسته کردند. و فایق و ابوعلی و ابو الحسن ندیر کردند و ابوعلی عمال تاش را بگرفت و مالی عظیم ازیشان بستد. و ابوالحسین مزنی را باز داشتند، اندر حال بیمار شد و بمرد. و ابو محمد عبدالرحمن بن احمد الفارسی را بوزارت بنشانند. و غلبه ابوعلی و فایق بسیار شد، آخر بر آن قرار گرفت که نیشاپور تاش را و بلخ فایق را و هرات ابوعلی را و بادغیس و کنج رستاق (۱) و قهستان ابوالحسن را باشد. تاش به نیشاپور آمد و طاعنان او فرصت یافتند به بد گفتن و تحریص و تخریب و بد محضری همیکردند تا تاش را معزول کردند. و عبدالرحمن را از وزارت باز نشانند اندر ماه ربیع الاول سنه ست و سبعین و ثلثمائة (۲). و سپهسالاری خراسان بامیر ابوالحسن دادند و نسا و باورد تاش را دادند. چون تاش خبر عزل بشنید بررخس بیستاد و سوی نسا نیز رفت. و ابوسعید شیبی و عبدالله بن محمد بن عبدالرزاق در نیشاپور بودند، چون امیر ابوالحسن

کنج و روستا: A, B — 1

cf. 'Utbī, 47, 63. عبدالله بن هزیر was followed; by عبدالرحمن — 2

پیامد شهر پرداختند و بنزدیک تاش شدند و سل لطم [کذا] او را بدیدند و امیر ابوالحسن اندر نیشاپور شد، تاش پیامد و شهر برو حصار کرد و علی بن حسن بن بویه تاش را مدد فرستاد (ورق ۱۰۷ آ) تا حرب کردند. و ابوالحسن شهر پرداخت و سوی قهستان رفت و [از] ابوالقوارس بن ابی شجاع مدد خواست. ابوالقوارس دو هزار مرد فرستاد و فایق نیز پیامد و [به] نیشاپور آمدند و تاش را هزیمت کردند. و این هزیمت هفتم شعبان بود سنه سبع و سبعین و ثلثمایه. و بسیار دیلم بگرفتند و منصور بن محمد بن عبدالرزاق اندر میان بود نیز گرفته شد، همه را بخراسان فرستادند و منصور را بر گاوی نشانده و بروز اندر بخارا آوردند. و تاش تا بکرگان شد، علی بن الحسن بن بویه او را نیکو پذیرفت و هدیهها بسیار داد و خود سوی ری براف و کرگان با غله و مال بدو سپرد. و تاش بکرگان بمرد اندر سنه ثمان و سبعین و ثلثمایه. و پس مر ابوعلی محمد بن عیسی الدامغانی را بوزیری بنشانده دهم ماه ربیع الآخر سنه ثمان و سبعین و ثلثمایه، حشم ابو نصر [احمد بن محمد بن] ابوزید را به پسندیدند تا دیگر بار [وزارت] مر بوعلی دامغانی را دادند و تا خان بخارا آمد وزیر او بود و چون خان باز گشت او را برد، بسمرقند فرمان یافت غره رجب سنه اتی و ثمانین و ثلثمایه. و امیر ابوالحسن روزی بیابان خرمک شد و کنیزکی را دوست داشت با وی بخت، بر شکم او خفته بود، جان بداد اندر ذی الحجه سنه ثمان و سبعین و ثلثمایه. و اندرین وقت امیر ابوعلی بهرات بود و امیر ابوالقاسم نیشاپور نگاه داشت، دشمنان نضریها کردند میان برادران، چون ابوالقاسم بدانست از نیشاپور بهرات آمد و خزینه و غلامان امیر ابوالحسین بنزدیک ابوعلی آورد بهرات اندر سنه تسع و سبعین و ثلثمایه.

بس نوح بن (ورق ۱۰۷ ب) منصور سپهسالاری بابو علی داد و عهد و لوا و خلعت فرستاد و او را عمادالدوله لقب کرد اندر [سنه] احدی و ثمانین و ثلثمایه. و فایق ببخارا باز گشت بفرمان و ایخ (۱) حاجب و بکتوزون با وی حرب کردند، او را هزیمت کردند، ببلخ بشد و چغانیان ابوالحسن طاهر بن الفضل را دادند. امیر طاهر بن الفضل پیامد. و ابوالمظفر بنزدیک فایق شد و فایق او را نصرت کرد و با طاهر بن الفضل حرب کرد و طاهر اندران معرکه کشته شد. و چون ابو موسی هارون بن ایلک خان از ترکستان باسیجواب آمد، ناخن آورد و سرهنسکان فایق را بخرجنگی بگرفت و فایق بزینهار خان شد و با وی [به] بخارا آمد و نوح بن منصور متواری بود. فایق بلخ را از خان بخواست، بدو داد [و] خود باز گشت. و امیر ابو علی را سپاه و سلاح و خزینه بسیار شد، دست اندر ولایت امیر خراسان کرد و همه مادونالنهر بگرفت و بر اخراج و اجلاب و معاون و احداث و ضیاع سلطانی مسئولی گشت و هر استخفافی که بتوانست بامیر نوح بکرد و خویشتن را امیرالامرا المؤید من السماء لقب کرد و خطبه منبرها بر نوح بداشت. و چون ایلک باسیجواب آمد ابو علی سوی ایلک نامه نوشت و بدو میل کرد. ایلک ببخارا آمد و بجوی مولیان فرود آمد اندر ماه ربیع الاول سنه اتنی و ثمانین و ثلثمایه. و نوح همی نامه نوشت و رسول فرستاد بابو علی که بیا که خان آمد. البته ابو علی از آن نامه نیندیشید (ورق ۱۰۸ آ) و لشکر خواست از وی، هم فرستاد. و خان یکچند بیمار شد بعلت بواسیر و باز گشت و بوقت رفتن ولایت عبدالعزیز بن نوح بن نصر را سپرد و خلعت نیکو

بداده شد. و او را گفت این ولایت از نوح (۱) ستدیم و بنو سپردیم و اینک بقحطار باشی برسد [کذا] و خان ببرد. و نوح مر عبدالله بن محمد بن عزیر (۲) را از ولایت قبیله بود بخوارزم، چون باموی رسید او را بخواند و کار خویش بدو سپرد و چند بار بابوعلی نامه نوشت او را بخواند و مال خواست و لشکر خواست، البته هیچ اجابت نکرد و تکبر بکرد و گردن کشید تا خدای عز و جل کار نوح نیکو کرد و آن شغل بی منت کس شفاعت کرد و بیخارا باز آمد امیر ابو منصور سبکتگین از پس البتگین الحاجب مستولی گشت بر غزنه و گردیز و پروان و کابل و بست و آن ولایتها که غلامان قرانگین داشتند و کار امیر سبکتگین بزرگ شد و نامور گردد [کذا] و چون جفا و استخفاف ابوعلی بر امیر رضی بسیار شد پس امیر نوح سوی امیر سبکتگین رحمة الله نامه نوشت و از ابوعلی [شکایت] کرد و او را بخواند، و امیر سبکتگین بکش و فحش شد و هر عهده که بایست بکرد. و ابوعلی از مرو به نیشاپور آمد اندر رجب سنه ثلث و ثمانین و ثلثمائة و نامهای امیر سبکتگین رسید سوی وی بر وعده و وعید، هیچ سود نداشت و ابوعلی مصر بیستاد بر بی فرمانی و هر چند که پند بیشتر دادند تکبر زیاده کرد و چون از حد بشد نیز جای احتمال نماند. نوح از بخارا بمرو آمد و از مرو بهرات (ورق ۱۰۸ ب) آمد با لشکر خویش و امیر سبکتگین سالار بود و ابوعلی از نیشاپور بهرات آمد، یرونه لشکر گاه زد با برادران و فایق و دیگر امیران و رسولان اندر میان شدند که (۳) صلح کنند. سرهنگان ابوعلی رضا ندادند و گفتند نوح و سبکتگین تعین دارند که غلبه

۱ — A. B: از نو ستدیم

۲ — A. B: بن عبدالعزیز

۳ — A. B: صلح و شدند

ما را خواهد بود. دیگر روز سرعین هرات مردان فوج و سبکتگین بگرفتند (۱). چون ابوعلی و لشکر او چنان بدیدند پشیمان شدند و نیز سود نداشت و مر ابوعلی را صاحب خبری بود و امیر سبکتگین او را همی شناخت اما چون در ناگفتن او صلاحی دید هیچ پدید نکرد. روزی تقه پامد و امیر سبکتگین را بگفت داراء بن قابوس از حربگاه بزینهار خواهد آمد و من بروم تا وی بیاید، امیر سبکتگین شاد شد. پس آن جاسوس را حاضر کرد بر سیل شغلی فرمودن و پس با ندیمی از آن خویش همی گفت چنانکه آن جاسوس همی شنید که ابوالقاسم سیمجور و فایق و دارا همی بزینهار ما آیند و یکی ازیشان پذیرفته است که ابوعلی را بگیرد و بدست ما بسپارد، و این امیر عادل بکار دیگر مشغول گشت جاسوس ابوعلی را آگاهی داد. ابوعلی بددل گشت [و] رغبت صلح کرد پس از آنکه اجابت نکرده بود، چشم داشت که مگر کسی بیاید صلح و هیچکس نیامد. و چون بامداد شد خذلان اندر لشکر ابوعلی پدید آمد، هیچ شك نکرد که هزیمت شوند. غلامان و رایات از هر (ورق ۱۰۹ آ) سوی پدید آمد و ییلان مست بسیار و سوار و پیاده چندان که زمین پدید نبود و ابوعلی بر بالا ایستاده بود، نگاه کرد، دارا زینهار شد. او را آن سخن جاسوس درست آمد، نرس او بیشتر شد. پس بانگ طبل و بوق و دهل و دبدبه و گاو دم و صنج و آئینه فیلان و کرنای و سید مهره بخاست و نمره مردان و بانگ اسپان چنانکه جهان تاریکی گرفت و باد بخاست و خاك و سنگ اندر روی. ابوعلی برفت با گروهی از غلامان و هر چه بود آنجا بگذاشت و این حرب اندر سه اربع و ثمانین و ثلثمایه بود. و پس امیر خراسان



و لشکر امیر سبکتگین اندر آمدند و اندر لشکرگاه ابوعلی افتادند و از همه خواستها غنیمت کردند، و ابوعلی و سپاه او برفتند و بشب اندر نیشاپور درآمدند. و امیر رضی نوح مر امیر سبکتگین را ناصرالدین والدولة نام کرد پس او ابوالقاسم محمود بن ناصرالدولة را سيفالدولة لقب کرد. و امیر محمود بامیر نوح بهرات باز ایستاد تا آن شغلها که آنجا بود تمام کردند و از آنجا به نیشاپور باز آمدند. و چون ابوعلی سیمجوری مذلت و حقارت خویش بدید، بعدر آمد نیز عنبرش پذیرفتند و چون نومید شد سوی کرکان رفت. و اندر سنه خمس و ثمانین و ثلثمائة صاحب ابو القاسم بن عباد بمرد بری. و امیر نوح بخارا باز رفت و امیر سبکتگین بهرات و بوشنگ بود و امیر محمود به نیشاپور بود بضبط کردن اشغال آن ناحیت. و ابوعلی و فایق با لشکر کران پیامدند اندر سنه خمس و ثمانین (ورق ۱۰۹ ب) و ثلثمائة. صاحب ابوالقاسم [کذا]. پس امیر محمود بهرات آمد نزدیک پدر و از هر جای مددخواستند و ابونصر [احمد بن] ابوزید را برسولی نزدیک خلف بن احمد حاکم سیستان فرستادند. [خلف] پیامد با لشکر و امیر فریغون از کوزگانان [آمد]، همچنین ترکان صلح (۱) دانیز بخواندند. و خلف را بوشنگ بگذاشتند و بسر او طاهر را با لشکر بردند و بطوس حرب کردند بده اندرخ، ابوعلی را هزیمت کردند و اسیران از دست او بیرون کردند و لشکرگاه او را غارت کردند. و ابوعلی از راه طین (۲) بسوی ری رفت و علی بن الحسن بن بویه بجای او بسیار فیکوئی کرد، هر ماه پنجاه هزار دینار او را مشاھرہ داد و هرگاه که او را بخوان خواندی اسبی با ساخت فرستادی و آن همه بدو گذاشتی. پس دل ابوعلی تنگ

شد و مستنکر حال به نیشاپور آمد از بهر زنی را و امیر محمود او را بگرفت و باز داشت و از بند بگریخت و روی بخوارزم نهاد، چون بهزار اسب رسید اندر باغی فرود آمد. و کیلان ابو عبدالله خوارزمشاه پیامدند که نزل ابوعلی را راست کنند، گفتند فردا خوارزمشاه خود آید. چون مردمان بختند خوارزمیان اندر آمدند و ابوعلی را فرو گرفتند و بستند و بخوارزم بردند و باز داشتند. و میان اهل کرگانج و اهل خوارزم تمصبی بود قدیم و مأمون امیر کرگانج لشکری فرستاد بخوارزم، حرب کرده و ابو عبدالله خوارزمشاه را بگرفتند، و ابوعلی سیمجوری را از حبس بیرون آوردند و همه را بکرگانج (ورق ۱۱۰ آ) بردند و خوارزمشاهی مر ابوعلی المأمون بن محمد را دادند. و مأمون مر ابوعلی را نیکو همی داشت و بسیار مال بدو بخشید و کار ابوعلی بهتر شد. رسول نوح آمد سوی ابوعلی و بسیار نیکوی گفت و وعدها نیکو کرد و او را بخواند بود [کذا]، ابوعلی بیخارا شد. عبدالله بن [محمد بن] عزیر و بکتوزون پیش باز آمدند، چون سرای نوح اندر شدند، ابوعلی را بگرفتند با هژده تن برادران و سرهنگان و همه را بند کردند و بپهنه‌ز بردند اندر سنه ست و ثمانین و ثلثمائة. و چون امیر سبکتکین خبر ابوعلی یافت، او را از امیر رضی نوح درخواست کرد، پس نوح مر ابوعلی را و غلامش ایلمنکو را و امیرک طوسی را و ابوالحسین پسر ابوعلی را نزد امیر سبکتکین فرستاد اندر شعبان سنه ست و ثمانین و ثلثمائة (۱). پس امیر سبکتکین این چهار تن را بقلعه گردیز فرستاد که آنجای حصین بود و باز داشت و اندر سنه سبع (۲) و ثمانین

1 — Cf. 'Uṭbī, 103.

2 — A, B; but cf. 'Uṭbī, 106.

و ثلثمائة ایشان هر چهار تن را بکشتند. و امیر رضی ابوالقاسم  
 نوح بیمار شد و درگذشت روز آدینه سیزدهم رجب سنه سبع و  
 ثمانین و ثلثمائة. و اندر شعبان این سال ابوالحسن [علی بن حسن]  
 بن بویه نیز بمرد و امیر سبکتگین ببلخ فالان شد، قصد غزنین کرد،  
 اندر راه بمرد و این واقعه در شعبان سنه سبع و ثمانین و  
 ثلثمائة [بود]. چون امیر رضی نوح بمرد او را رضی لقب  
 کردند. (۱)

## ابوالحرث منصور بن نوح

و امیر رضی نوح بن منصور مر بسر خویش را که منصور بود  
 و لیعهد کرده بود. چون نوح بمرد منصور بجای او بنیشت و هنوز  
 بالغ (ورق ۱۱۰ ب) نشده بود. و وزیر او ابوالمظفر محمد بن  
 ابراهیم البرغشی بود. و دیگر کارها همه فایق همیراند. القادر  
 بالله ابوالعباس احمد بن اسحاق بن المقتدر بخلافت بنیشت و عهد  
 خراسان بابوالحرث فرستاد و عبدالله (۲) بن محمد بن عزیر مر  
 ابومنصور محمد بن الحسین بن مت را گفت با من حالای [کذا]  
 تا سپهسالاری مادون النهر بر تو اعتماد کرده آید و بایلك نیز  
 استعانت کرد. ایلک یاری دادن با ایشان پامد و بدز سمرقند فرود  
 آمد و ابومنصور با اندک مردم پیش او باز آمد او را فرود آورد و تا  
 سوارانش فرود آمدند فرمود تا ابومنصور [و عبدالله بن محمد] بن  
 عزیر را بند کردند (۳) و فایق را از سمرقند بخواند و بر مقدمه کرد

1 - لقب کردند - فوت امیر سبکتگین: A. B. - 1

2 - ابومنصور عبدالله: A. - 2

3 - Cf. 'Uṭṭi, 112. - 3

و فرمود او را که بخارا شود. چون (۱) امیر ابوالحرث این خبر بشنید بآموی رفت چون فایق فرا رسید ابوالحرث را ملامت کرد از گذاشتن مملکت؛ پس ابوالحرث بکتوزون را سپهسالاری خراسان داد و فرستاد و خود سوی بخارا باز گشت و فایق يك منزل پیش آمد و اندر بخارا شدند. و اندرین وقت امیر محمود به نیشاپور بود و خبر مرگ پدر شنید و نیز شنید که برادرش اسمعیل بن ناصرالدین ترکات پدر برگرفت و ولایت غزنین برگرفت. پس امیر محمود روی بغزنین نهاد و بدر غزنین با برادر پیاوخت و حرب کرد و برادر را قهر کرد و اسیر گرفت و لشکرش را هزیمت کرد و شهر غزنین را برگرفت و ابوالقاسم سیمجوری ترکان (۲) (ورق ۱۱۱ آ) باد غلبه کرد[ه] بود پس طمع بکتوزون کرد و [به] نیشاپور آمد، بکتوزون پیش رفت و حرب کرد اندر ماه ربیع الاول سنه ثمان و ثمانین و ثلثمائة و ابوالقاسم را بشکست و مال او برگرفت. و ابوالمظفر برغشی را از وزارت باز کردند بخارا و ابوالقاسم العباس بن محمد البرمکی (۳) را به نیابت بنشانند تا کسی بدید آید و [چون] ابوالقاسم کشته شد، ابوالحسین بن محمد بن علی الحمولی را بنشانند تا کسی بدید آید و [از] ابوالحسین (۴) کار پیش گرفت، پس وزارت بابوالفضل محمد بن احمد الجیهانی دادند و این خات و هیات [کذا] از ولایت بخارا وزارت بدو ختم شد. و چون امیر محمود دل از شغل غزنین فارغ کرد، کار بساخت و روی به نیشاپور نهاد. بکتوزون دانست که باوی برنیاید، سوی نسا و باورد رفت. و امیر ابوالحرث

۱ — چندان: A —

۲ — Lacuna. The catchword on the previous page is وسارا.

۳ — البرمکی و رارة ابوالمظفر برغشی را: A —

۴ — و ابوالقاسم کار: A —

قصد او کرد. بکتوزون و فایق یکی شدند و ابوالحرث را خلع کردند و میل کشیدند او را بر رخس روز چهارشنبه دوازدهم ماه صفر سنهٔ نسم و ثمانین و ثلثمائة.

## ابوالفوارس عبد الملك بن نوح

پس بکتوزون و فایق و طبقه از حشم کرد آمدند مر برادر ابوالحرث عبدالملك بن نوح را بنشاندند و مال بیعت ازو بخواستند، بداد. و اندرین وقت امیر محمود رحمة الله بمر و آمد بکینه خواستن ابوالحرث تا حرب کند، رسولان در میان شدند و صلح کردند بر آنکه هرات و بلخ امیر محمود را باشد با همه اموال آن، و امیر محمود رحمة الله (ورق ۱۱۱ ب) دو هزار دینار صدقه داد و باز گشت برین صلح و شکر کرد شکر خدای را عز و جل که خونی نیفتاد. پس اندر باز گشتن امیر محمود غلامان ملك بر بنه امیر محمود زدند و آن بتعلیم و تضریب دارا بن قابوس کردند. امیر سپهسالار نصر بن ناصر الدین که برادر امیر محمود بود رحمهم الله باز گشت [و] حرب کرد، بکتوزون هزیمت شد، پس بکتوزون بخارا رفت بحالی بد. و فایق بمرد اندر شعبان سنهٔ نسم و ثمانین و ثلثمائة و بکتوزون بماند با ندامت بسیار. پس ابوالحسن ايلك بن نصر برادر خان بدر بخارا آمد و بدل جز آن داشت که همی نمود از دوست داری عبدالملك بن نوح، و فرزندان نوح از شر او همی ترسیدند، بامداد بسلام او شدند، ایشان را فرو گرفتند و اسیر کرد [و] بند کرد و باوزگند فرستاد و مالهای ایشان بر گرفت و مدت ایشان بر آمد و روزگار دولت ایشان

بگذشت. ايلك اندر بخارا شد روز دوشنبه (۱) دهم ماه ذی القعدة سنة تسع و ثمانين و ثلثمائة و بسرای امارت فرود آمد. و ابوالقوارس عبدالملك پنهان شد، فرمود تا او را طلب کردند و بیاوردند، چادر اندر سر کشید و همبران حال باز از بخارا او را بر آوردند و یش ايلك آوردند، فرمود تا او را بند بر نهادند و سوی اوزکند بردند و آنجا اندر حبس ايلك فرمان یافت. الله اعلى و اجعل چنین گوید کرد آورنده این کتاب ابوسعید عبدالحی بن الضحاک بن محمود گردیزی که چون از اخبار و تواریخ (ورق ۱۱۲ آ) انبیا و ملوک و کلانان (۲) و ملوک عجم و خلفاء اسلام و امرای خراسان پرداختیم آغاز کردیم بگفتن اخبار یمن الدولة رحمة الله عليه بر طریق ایجاز و اختصار، از آنچه از همه اخبار که خواندیم هیچ چیزی را آن حال نبود که اخبار او را، که آن چیزها دیگر باستماع شنیدیم و از کتب خواندیم و شاید بود که مصنفان و راویان اندر آن تصنیفها و اخبار کم و یش آورده و گفته اند از بهر تعجب سخن را و عزیز کردن کتاب را، اما این اخبار را بیشتر از وی آن بودست که برای العین خویش بدیدیم که امیر محمود رحمة الله اندر هندوستان چه کردست و به نیم روز و بخراسان و بعراق چگونه قلمها کشاده است و بر چه جمله بیابانها و کوهها و راهها مخوف گذاشته است و حرب آن چگونه کرده است و پادشاهان بزرگ را چگونه قهر کرده است که کسی آن ندیده است و نشنوده که چنین حرب و حيلة نه کار آدمیان باشد. و بخاصه این چنین اتفاقی که مرین خداوند عالم سلطان معظم عز الدولة و زمین الملة سيف الله معز دین الله ابو منصور عبدالرشید بن یمن الدولة و امین الملة ابی القاسم محمود بن ناصرالدین و الدولة

اطال الله بقاوه و ادام سلطانه و ثبت ملكه و كب اعداء  
 را اوفاد كه بى هيچ نكلفى بادشاهى بدست او آمد. و چون قصد  
 كرد، در وقت بارزو برسيد بى هيچ مانى و مهلتى و اين چندين  
 هزار خلق بى خون ريزش و بى طمعى و بى رنجى و روزگارى و  
 بى حيلتى (ورق ۱۱۲ ب) و كيدى مطيع و منقاد او گشتند، كه  
 هميشه دولت او ثابت باد و رايست او منصور باد و دشمن او مقهور  
 باد و دوست او مسرور باد و همه بلاها از ساحت او دور باد.  
 پس من از جمله اخبار دولت اين خاندان را ادام الله ثباتها آنچه  
 خوشتر و عجبتر بود امضاء كردم و اينجا ياوردم و هر چند كه  
 بتوانستم مختصر كردم، بشرح مشغول گشتمى بسيار آمدى. پس ازان  
 اخبار امتخاب كردم و اينجا ياوردم باذن الله تعالى.

## بادشاهى امير اجل سيد يمين الدوله و امين المله و كهف الاسلام ابوالقاسم محمود بن ناصر الدين و الدوله سبكتگين رحمه الله عليهم

چون امير محمود رحمه الله از فتح مرو فارغ شد و امير  
 خراسان گشت و ببلخ آمد و هنوز ببلخ بود كه رسول القادر بالله  
 از بغداد بنزدك او آمد با عهد خراسان و لوا و خلعت فاخر و  
 تاج، و قادر او را لقب نهاد يمين الدوله و امين المله ابوالقاسم  
 محمود ولى اميرالمؤمنين. پس چون آن عهد و لوا برسيد امير محمود  
 بر تخت سلطنت نشست و خلعت پوشيد و تاج بر سر نهاد و خاص

و عام را بار داد اندر ذی القعدة سنة تسع و ثمانین و ثلثمائة. پس از بلخ سوی هرات رفت اندر سنة تسعين و ثلثمائة و از آنجا به سیستان شد و خلف بن احمد را اندر حصار اصبهد محاصره کرد و خلف کسان اندر میان کرد و بامیر محمود صلح کرد که صد هزار دینار بدهد و خطبه بروی (ورق ۱۱۳ آ) کند و چون ازین فارغ شد سوی غزنین رفت و از غزنین سوی هندوستان رفت و بسیار حصارها بستد و چون از هندوستان باز آمد خان کس فرستاد و با او خویشی پیوست و مواضعت نهادند که ماوراءالنهر مر خان را باشد و مادون النهر مر امیر محمود را. (۱) به نیشاپور آمد اندر سالخ (۲) جمادی الاولی سنة احدى و تسعين و ثلثمائة و ابوابراهیم سامانی با امیر سپهسالار نصر بن فاصرالدين رحمهما الله حرب کرد و مر امیر نصر را هزیمت کرد و هندو بچه دستگیر شد و این روز چهارشنبه بود آخر ربیع الاول سنة احدى و تسعين و ثلثمائة و کلز ابوابراهیم به نیشاپور بزرگ شد و امیر محمود رحمه الله قصد او کرد، ابوابراهیم برفت و باسفراین شد و کرمان [کذا] و از آنجا بگرگان شد پس بار دیگر به نیشاپور آمد و امیر نصر از نیشاپور بیوزگان (۳) آمد، لشکر [ابو] ابراهیم بر اتر او بیامدند و امیر سپهسالار نصر مر ایشان را هزیمت کرد و رئیس سرخس مر ابوابراهیم را بخواند تا با امیر نصر حرب کند و رئیس او را یاری کند. و آنجا رفتند و امیر نصر نیز آنجا شد و حرب کردند، ابوابراهیم را بشکست و نوزتاش (۴) الحاجب و ابوالقاسم سیمجوری دستگیر شدند و ابوابراهیم سوی باورد رفت

1 — Lacuna in A. B.

2 — A. B: بلخ

3 — A: تنورگان

4 — A: نورسائی; but cf. 'Utbi, 144



و از آنجا سوی ترکان غز و اندر میان غزان همی بود و ترکان  
 عزیمت کردند تا با وی بحرب روند. یغیو مهتر ایشان مسلمان شد  
 و با ابوالبراهیم خویشی کرد و با ابوالبراهیم (ورق ۱۱۳ ب) با  
 بکوهك [کذا] پیامدند و با سباشی نگین حرب کردند و سباشی  
 نگین را بشکستند. و ايلك بسمرقند آمد بر آنکه تاختن بردند و  
 هژده تن از سرهنگان بگرفتند و غزان و اسیران را بردند (۱).  
 و ابو ابراهیم نامید گشت و با سیصد سوار و چهار صد پیاده  
 بگذرگاه ورغان آمد و بگذشت که یخ بسته بود و از پس بطلب او  
 آمدند و بخواستند گذشت از رود، یخ بشکست و همه فرو شدند.  
 و [ابو] ابراهیم باموی درنگ کرد و مرس قیب را بنزدیک امیر  
 محمود رحمه الله فرستاد برسولی و گفت فساد آل سامان از جهت من  
 مستقیم نکرد مگر بضایت تو، بنگر تا چه صواب بینی آن کنم.  
 چون مرس قیب برفت ابوالبراهیم بمر و شد و چون بکشمیهن  
 [رسید] از ابوجعفر خواهرزاده یاری خواست، اجابت نکرد و  
 برسول استخفاف کرد و بیرون آمد و با ابوالبراهیم حرب کرد و  
 او را هزیمت کرد، و او سوی باورد بشد. و چون مرس رسول  
 بنزدیک امیر محمود رحمه الله رسید، او را بسیار نیکوی کرد و  
 کرامتها کرد و با مال بسیار باز فرستاد و ضمان کرد بهر چه  
 او را مراد آید [و] سوی ابوجعفر نامه نوشت تا او را هر چه  
 بتواند خدمت کند و عذر خواهد. و ابوالبراهیم سوی بخارا  
 رفت و از آنجا سوی سفد شد و بر علمدار که سرعباران  
 سمرقند بود با سه هزار مرد و (۲) یران سمرقند [با سه صد غلام]  
 (ورق ۱۱۴ آ) بنزدیک او آمدند و خان بزرگ بحرب او آمد،  
 خان را بشکستند اندر شعبان سنه اربع و تسعين و ثلثمائة. و پسر

1 — Lacuna. Cf. 'Ulbi, 143.

2 — A. B: بود باشد که هزار مرد از. Cf. 'Ulbi, 145.

سرخك از نزدك ابو ابراهيم برفت بنزدك خان شد و با وی متابعت کرد. پس نامه نوشت سوی [ابو] ابراهيم و اندر آن بسیار نيكوی گفت و او را ضمانها كرد كه آن همه (۱) دروغ بود كه با خان ساخته بود. و چون خبر بخان رسید كه سامانی بهزیست شد همه گذرهای آب بگرفت و كسان بر گذرها بنشاند، و چون ابو ابراهيم این خبر شنید بگریخت با هشت تن و<sup>۱</sup> به بنگاه پسر نهنت (۲) شد از عرب اندر بیابان مرو و یکی بندار بود او را مامروی (۳) گفتندی، فرمود تا راه ابو ابراهيم نگاه داشتند [و چون شب آمد او را بكشتند] (۴) اندر ربیع الآخر (۵) سنه خمس و تسعين و ثلثمائة و دولت آل سامان بیکبارگی منقطع گشت و چون امیر محمود خبر كشتن ابو ابراهيم بشنید در وقت مر ارسالان جاذب را بفرستاد تا بنگاه پسر نهیب غارت کرد و ماه روی و پسر نهیت را بكشتند بزارترین حالی. و چون امیر محمود به نیشاپور آمد غلامان شورش کردند و در وقت امیر محمود خبر یافت، حزم آن بگرفت و خواست كه ایشان را بگیرد و ادب كند، ایشان بترسیدند و بعضی گرفتار شدند و بعضی بگریختند و امیر محمود رحمه الله بر اثر گریختگان برفت، بعضی را بكشت و بعضی را اسیر بگرفت و بعضی بنزدك سامانی شدند. و اندرین وقت ابوالقاسم سیمجوری نیز بگریخت (ورق ۱۱۴ ب) [و بنزدك] سامانی شد. و امیر محمود بهرات باز آمد پنجم رمضان سنه احدى و تسعين و ثلثمائة و از آنجا بغزنین رفت و از غزنین سوی هندوستان شد با لشكر عظیم و بشهر پشاور فرود آمد با ده هزار مرد غازی

۱ — A. B. و آن همه

۲ — ابن بیج الاصلی. ۱۴۸. 'Utbl.

۳ — ابو عبدالله ماه روی بندار: ۱۴۸. 'Utbl.

۴ — Cf. 'Utbl. ۱۴۸.

۵ — ربیع اولال. 'Utbl. lb.

و شاه هندوستان اجیال (۱) برابر امیر محمود لشکرگاه بزد و دوازده هزار سوار و سی هزار پیاده و سیصد فیل بحرب آورده بود. پس صفها بکشیدند و دست بحرب بردند، خدای عز و جل مسلمانان را نصرت داد و امیر محمود رحمة الله فیروزی یافت و اجیال مقهور گشت و کافران نابود شدند و مسلمانان اندر آن معرکه پنج هزار کافر را کشته بودند و اجیال را اسیر گرفتند با پانزده تن از پسر و برادر او [و] بسیار غنایم یافتند از مال و برده و ستور و چنین گویند که اندر کردن اجیال قلاعه [بود] مرصع بجواهر، اهل بصر آن را صد و هشتاد هزار دینار قیمت کردند و اندر گردنهای دیگر سرهنگان هندو همچنین قلاعه (۲) یافتند قیمتی و این فتح روز شنبه بود هشتم محرم سنه اتمی و تسعین و ثلثمائة. و از آنجا بومهند (۳) رفت و آن ولایت بسیاری بکشداد و چون بهار روی بنمود امیر محمود رحمة الله [به] غزنین باز آمد. و اندر محرم سنه ثلث و تسعین و ثلثمائة بسیستان رفت و خلف بن احمد اندر حصار طاق شد که آن قلعتی محکم بود و امیر محمود رحمة الله بحرب ایستاد و چون روزگار همیشد بفرمود تا ییلان دو باره حصار طاق بپفکندند. (ورق ۱۱۵ آ) خلف بترسید و زنهار خواست و بیرون آمد و همه کلید کنجها پیش امیر محمود نهاد و امیر محمود او را لطف کرد و نیکو گفت و از وی پرسید که کجا خواهی تا فرستمت، خلف گفت بگوزگانان، او را آنجا فرستاد و میرک امیر خلف بدهک بود [کذا]. و چون امیر محمود بغزنین باز آمد قصد بهاطیه کرد (۴) و از راه والشتان و

1 — Jaipala of the Shahiyya dynasty.

2 — A. B: قلیدها

3 — A. B: بهند; but cf 'Utbi, 159.

4 — 'Utbi, gives this expedition after the rebellion in Sistan mentioned below.

حصار بگذشت بهاطیه شد و آنجا سه روز حرب کرد و بجراو اح.  
 بهاطیه [کذا] لشکر ساخت [و] پیش حرب امیر محمود فرستاد  
 و خود با تنی چند بر ساحل آن ساسند (۱) برفت و چون امیر  
 محمود خبر یافت سواری چند برابر او فرستاد تا اندرو رسیدند و  
 آن همه قوم که با وی بود بگرفتند (۲). چون بجراو آن حال  
 بدید، کتاره بکشید و خویشتن را بکشت. ایشان سر او برداشتند  
 و آن همه قوم او را دستگیر کردند و پیش امیر محمود [آوردند]،  
 بسیار شادی کرد و بفرمود تا شمشیر اندر کفار نهادهند و بسیار  
 بکشتند و دویست و هشتاد فیل بگرفتند. و چون امیر محمود از  
 بهاطیه بازگشت خبر رسید که مردمان سیستان عاصی شدند،  
 روی سوی سیستان کرد و چون آنجا رسید همه پیشروان سگزیان  
 اندر حصار اوک (۳) شدند و امیر محمود يك روز حرب کرد،  
 مهتر ایشان را بگرفت، همه سگزیان بطاعت آمدند و او سوی  
 غزنین بازگشت با ظفر و فیروزی. و از غزنین قصد ملتان کرد و  
 اندیشه کرد چون براه راست رود مبادا داؤد [بن] نصر را که  
 امیر ملتان بود خبر باشد (ورق ۱۱۵ ب) و حزم آن بگیرد براه  
 مخالف رفت. و اتمدبال بن اجیال (۴) براه بود و امیر محمود را  
 راه نداد پس امیر محمود رحمه الله دست لشکر مطلق کرد تا اندر  
 ولایت اتمدبال او فتادند و همی بگرفتند و کشتند و غارت کردند، و  
 اتمدبال بگریخت و اندر کوههای کشمیر رفت و امیر محمود براه  
 هندوستان بملتان رسید و هفت روز آن شهر را حصار کرد تا  
 مردمان اندر میان آمدند و صلح کردند که هر سال بیست بار

1 — A: B, آسانند

2 — A, B: بگرفتند

3 — 'Ulbi, 169 and Yaqut, I, 210 call it ارك

4 — Anandpal, son of Jalpal.

هزار هزار درم بدهد از ولایت ملتان و برین قرار افتاد و امیر محمود باز گشت و این اندر سنه ست و تسعين [و ثلثمائة] بود. پس خبر رسید امیر محمود را که ترکان از آب گذاره شدند و بخراسان آمدند و پراگندند، پس بتعجیل از ملتان بغزنین آمد بمهدی نزدیک، و سبازی تکین ترك بهراة آمده بود و مستولی گشته و خیلی را به نیشاپور فرستاده بود تا آن ناحیت را ضبط کند، و ارسلان جاذب گماشته امیر محمود از نیشاپور باز گشته بود. و هنوز ترکان قرار نگرفته بودند که خبر آمد که امیر محمود از هندوستان باز آمد و ببلخ رفت. کسهای خان برفتند که بنزدیک خان شوند، راههای ایشان را گماشتگان امیر محمود گرفته بودند، ترکان متحیر ماندند و بنواحی مرو رود و سرخس و نسا و باورد همبگشتند و ارسلان جاذب از پس ایشان همیشه شهر بشهر و آنچه بدست آمدند همبگرفت و همی گشت. و امیر محمود مر التوتاش الحاجب را بمدد (ورق ۱۱۶ آ) او فرستاد، پس ترکان حبله کردند و بعضی بگذرگاه شدند و گروهی مخاطره کردند و جیحون بگذشتند و بیشتر از ایشان هلاک شدند و مادون النهر ازیشان خالی شد و امیر محمود خبر یافت که لختی ازیشان برکناره آب شده اند سمر و نخواهند گشت بودند از ختن اینه بزدند [کذا] (۱). ترکانی که مانده بودند چون آن بانگ بشنیدند خویشتن را اندر آب انداختند از بیم و غرق شدند و غازی آخر سالار آنجا کشته اندر ماراد که حرب کرد [کذا] و امیر محمود رحمه الله قصد حرب ایشان کرد که سپاه ایشان از (۲) ناختن رنجه شده بودند

1 — Barthold (G. M. S.). 273. gives the following translation of this passage: Mahmud's soldiers "sang a Turkish song to a Khotanese melody."

2 — A. B: سپاه او را

اندیشید که اگر بر آویزند ترکان خان را بزمند و باشد که این ظفر و فیروزی را حشم رسد. و چون سباشی نگین بنزدیک ایلک رسید سباشی نگین را ملامت کرد بسیار، سرهنگان گفتند که با آن فیلان و سلاح و آلت و مردان هیچکس مقاومت تواند کرد. بعد از آن ایلک بهمه ماوراءالنهر کس فرستاد و لشکر خواست تا چهل هزار سوار گرد آمد و ایلک با آن لشکر از رود بگذشت و ببلخ آمد و امیر محمود رحمه الله آنجا رفت و بدشت کتر (۱) حرب کردند و چون لشکرها صف برکشیدند امیر محمود دو رکعت نماز گذارد و از خدای عز و جل فیروزی خواست و پس روی بحرب آورد و فرمود تا جمله فیلان را برانگیختند و حمله بردند. اندر ساعت ترکان هزیمت شدند و لشکر امیر محمود بسیاری ازیشان بکشتند و بسیاری (ورق ۱۱۶ ب) دستگیر کردند و آنچه بگرمختند در آب غرق شدند و اسب و سلاح ایشان بستند. این فتح بروز یکشنبه بود بیست و دوم ماه ربیع الآخر سنه ثمان و تسعین و ثلثمائة. و چون امیر محمود ازین حرب فارغ شد خبر رسید که شوکپال (۲) بنسبه شاه که به نیشاپور بدست ابو علی سیمجوری اسیر افتاده بود و مسلمان شده، اندرین وقت مرتد شد. پس امیر محمود رحمه الله بروی ناخن آورد و او را بگرفت اندر کوههای کشنور (۳) و شوکپال چهار صد هزار ددم پذیرفت، امیر محمود آنرا بهکین خازن بخشید و او را بحبس کرد، تا مرگ اندر آن حبس بود. و از آنجا سوی هندوستان رفت اندر سنه نفع و تسعین و ثلثمائة و با امدبال حرب کرد و امدبال را هزیمت کرد و سی فیل بگرفت و بسیار غنایم یافت لشکر. و از آنجا بقلعت بهیمنگر (۴)

1 — A. B : کر or کتر ; but cf. Farrukhī, f. 168 a.

2 — سکپال , called نواسه شاه by 'Utbi.

3 — Probably کوههای کمپوره , in the Salt Range in the Punjab.

4 — A : بهج نفر

شد و آن قلعه را حصار کرد و سه روز حرب کرد تا اهل قلعه بزنهار آمدند و در باز کردند و امیر محمود با تی چند از خاصکان خوش اندر قلعه شدند و آن یخزینهای زر و سیم و الماس و هر چیزی که از روزگار بهیم پاندو (۱) نهاده بودند برگرفت و چندان مال یافت اندر آن قلعه که حد و قیاس آن پدید نبود و از آنجا بغزین آمد و تخت زرین و سیمین بر در کوشك بنهاد و آن مال بصحرا بفرمود تا بریختند چنانکه همه حشم و رعیت بدیدند و این اندر سنه اربعمائه بود. و چون سنه احدی و اربعمائه اندر (ورق ۱۱۷ آ) آمد از غزین قصد ملتان کرد و آنجا رفت و باقی که از ولایت ملتان مانده بود بتمامی بگرفت و قرامطه که آنجا بودند بیشتر از ایشان بگرفت و بعضی را بکشت و بعضی را دست ببرید و نکال کرد و بعضی را بقلعهها باز داشت تا همه (۲) اندر آن جایهاء بمردند. و اندرین سال داؤد بن نصر را بگرفت و بغزین آورد و از آنجا بقلعه غورك فرستاد و تا مرگ اندر آن قلعه بود (۳) و چنین خبر آوردند مر امیر محمود را که تانیسر جای بزرگست و بتان بسیار اندرو و این تانیسر بنزدیک هندوان همچنان است که مکه بنزدیک مسلمانان و سخت بزرگ دارند هندوان آن بقعت را و اندر آن شهر بتخانه سخت کهن است و اندر آن بتخانه بتی است که آن را جگر سوم گویند و چون امیر محمود رحمه الله این خبر را بشنید رغبتش اوفتاد که بشود و آن ولایت را بگیرد و آن بتخانه را ویران کند و مردی جزیل خوشتی را بحاصل آرد، و اندر سنه اتین و اربعمائه از غزین برفت و

۱ بهیم پاندو : A 1

۲ تا هم : A 2 -

۳ داشتند بود : A 3 -

قصد نایسر کرد و چون برو جیپال (۱) شاه هندوستان خبر یافت تافه گشت و رسول فرستاد سوی امیر محمود که اگر این عزم را بیفکني و سوی نایسر نشوی پنجاه فیل خیاره بدهم. امیر محمود رحمة الله بدان سخن التفات نکرد و برفت [چون] بدیره رام رسید، مردمان رام بر راه آمدند، اندر انبوهی میشه و اندر کمین گاهها بنشستند و بسیار مسلمانان را نباه کردند. و چون بنایسر رسید شهر خالی کرده بودند. آنچه یافتند غارت کردند و بتان (ورق ۱۱۷ ب) بسیار بشکستند و آن بت جکر سوم را بغزنین آوردند و بر درگاه بنهادند و خلق بسیار گرد آمد بنظاره آن. و اندر سنه ثلث و اربعماية غرجستان را بکشاد و شار شاه غرجستان را بیاورد و بند کرد و بشهر مستنگ فرستاد. و چون سنه ثلث و اربعماية باخر رسید ابوالقوارس بن بهاءالدوله از کرمان به بست نزدیک امیر محمود رحمة الله آمد بزینهار از برادر (۲) خوش ابوشجاع [سلطانالدوله] و سه ماه بغزنین بیود، و امیر محمود ددین معنی نامها نوشت و تنبیه نمود تا میان ایشان صلح افتاد و برادر او ضمان کرد نیز که با او دیگر لجاج و تعصب نکند، پس ابوالقوارس باز گشت و بکرمان رفت و بسر ولایت خویش بنشست اندر ایمنی و راحت. و هم اندرین سال رسول عزیز مصر آمد که او را نهارتی گفتندی و چون نزدیک خراسان رسید فقها و اهل علم گفتند که این رسول بدعوة عزیز مصر همی آید و بر مذهب باطنیانست چون محمود این خبر بشنید نیز مر آن رسول را پیش خویش نگذاشت و فرمود تا او را بحسن بن طاهر بن مسلم العلوی سپردند و حسن نهارتی را بدست خویش کردن نزد بشهر بست. و اندر

1 Trilocanapal, probably son of Anandpal.

2 — A: برادران



سنه اربع و اربعمائة قصد قلعه تدنه کرد با لشکر و چون برو جیال  
 شاه هندوستان خبر یافت مردان کاری بر آن قلعه بگماشت تا  
 آن قلعه را نگاه دارند و خود را سوی دره کشمیر کشد و برفت.  
 و چون امیر محمود رحمه الله بنندنه (۱) بگرفتند و حفاران سمج  
 همی بریدند و نرکان (ورق ۱۱۸ آ) نیز بر سر دیوار همی انداختند  
 و چون اهل حصار آن چنان حرب بدیدند در وقت زینهار خواستند  
 و حصار بدادند و امیر محمود با تنی چند از خاصگان او در  
 حصار رفتند و مالی و سلاحی که بود برداشتند و امیر محمود مر  
 سارغ را بکونوالی آن قلعه بگماشت (۲). و از آنجا روی سوی  
 دره کشمیر نهاد که بروجیال آنجا بود و چون بروجیال خبر یافت  
 از آنجا نیز بگریخت و امیر محمود فرمان [داد] تا آن قلعه که  
 اندر آن دره (۳) کشمیر بود همه بگرفتند و غارت کردند و لشکر  
 از آن قلعه بسیار غنایم و برده یافت و بسیار کافران باسلام آمدند.  
 و اندرین سال فرمود هر جای که گشاده بود از دیار کفار مسجدهای  
 جامع ساختند و استادان را فرمود تا بهر جای فرستادند تا مر هندوان  
 را شرایط اسلام بیاموختند و خود با ظفر و فیروزی سوی غزنین  
 آمد، و این فتح تدنه اندر سنه خمس و اربعمائة بود. چون  
 سنه ست [و اربعمائة] اندر آمد قصد کشمیر کرد و از غزنین روی  
 بر آن جانب نهاد چون بدره کشمیر رسید هوا سرد شد و زمستان  
 اندر آمد و اندر دره کشمیر حصاری بود بس حصین و محکم و اندرو  
 آب و مردم انبوه و آن حصار را لوهکوت (۴) خوانند یعنی (۵) حصار

1 — Lacuna in A. B.

2 — A. بگماشتند

3 — A. دره

4 — Kalhan, II, 293-300, Loharakotta; modern Loharin.

5 — A. بعضی

آهین. پیش آن حصار لشکر را فرود آورد و جنگ به پیوست و چند گاه اندر آن بود، و چون وجه گرفت که آن حصار ستد شود سرمای سخت اندر آمد و برف آمدن گرفت و جهان یخ بند شد چنانکه نیز دست از سرما کار نکرد و از راه کوهها (ورق ۱۱۸ ب) کشمیر مر آن اهل حصار را مدد رسید از کشمیر و قوت یافتند. چون امیر محمود رحمة الله حال بر آن جمله بدید اندیشه کرد که نماید که بر سپاه وی حیلتی رود و از آن پایان قلمه باز گشت و بصحرا بیرون آمد از آن کوه و درها، چون وقت بهار آمد بغزنین باز آمد. و هم اندر سنه ست و اربعمأة نامه ابوالعباس المأمون بن المأمون خوارم شاه رسید از خوارزم، خواهر یمین الدولة را بخواست. و امیر محمود اجابت کرد و خواهر خویش بدو داد، سوی خوارزم بردندش. پس اندر سنه سبع و اربعمأة قومی از فضولیان و اوباش بخوارزم گرد آمدند و شورش کردند و اندر آن میان مر خوارزم شاه را بکشتند که داماد یمین الدولة بود رحمة الله و خبر بامیر یمین الدولة رسید، از غزنین سوی بلخ رفت و از آنجا قصد خوارزم کرد و چون بجغربند رسید که سرحد خوارزم است لشکر را نصیه کرد و مر محمد بن ابراهیم الطای را بر مقدمه سپاه فرستاد و محمد الطای بجای فرود آمد با همه خیل خویش و چون بامداد بود مسلمانان بنماز و آبدست مشغول گشتند، پس خمار تاش سالار خوارزمیان با لشکر انبوه از پیابان برآمد و بر ایشان کوفت و قومی را از خیل محمد طای بکشت و چون این خبر بامیر محمود رحمة الله رسید تکمیل شد و فوجی از غلامان سرای را فرستاد تا بر اثر خمار تاش برفتند و آن همه لشکر او را نار و (ورق ۱۱۹ آ) مار کردند (۱) و خمار تاش را دستگیر کردند

و پیاوردند و کشته و خسته را قیاس نبود و چون بهزار اسپ رسیدند لشکر خوارزم با تعیبه هر چه تمامتر همه با سلاحهای تمام آراسته و ساخته پیش لشکر یمینالدوله آمدند و صفها بکشیدند و میمنه و میسر و قلب و جناح راست کردند و حرب به پیوستند و پس روزگاری نشد که لشکر خوارزمیان هزیمت شدند و البتکین بخاری که سپهسالار خوارزمیان بود دستگیر شد و سپاه یمینالدوله روی بخوارزم نهادند و شهر خوارزم را بگرفتند. اول کلدی آن کرد یمینالدوله که فرمود تا همه مجرمان را چون البتکین بخاری (۱) و غیره بگرفتند و پیش او آوردند پس فرمود تا مکافات هر یک بکردند، اهل قصاص را بقصاص رسانیدند و بعضی را بمالیدند و ادب کردند و بعضی را بند نهادند و باز داشتند. و امیر محمود رحمه الله مر حاجب بزرگ خوش التوماش را بخوارزم شاهی نامزد کرد و خوارزم و گرگانج بدو داد و او را تا آخر عهد خوش خوارزم شاه کرد و اندر طاعت و بندگی امیر محمود رحمه الله و خاندان او بود. و فتح خوارزم پنجم صفر سنه ثمان و اربعمائه [بود]. و از آنجا باز گشت و بیلخ آمد، چند وقت آنجا مقام کرد و مر امیر مسعود را رحمه الله بیلخ خواند (۲) و چون پیش پدر آمد او را نیکوی گفت و ولایت هرات بدو داد و او را سوی هرات کسبل کرد و مر ابوسهل محمد بن الحسین الزوزنی (ورق ۱۱۹ ب) را کدخدای او داد و با او بهرات بفرستاد. و ولایت کوزگانان مر امیر محمد (۳) را رحمه الله داد و او را همچنان خلعت داد و نیکوی گفت و سوی کوزگانان کسبل کرد و ابوبکر قهستانیرا با او بفرستاد و چون سنه تسع و اربعمائه اندر آمد امیر محمود رحمه الله رای زد

1 — A. B: ابوالعباس: but see 'Utbi, 303: and Baihaqi, 852.

2 — A: خواندند

3 — A: محمود

که سوی قنوج رود و آن ولایتی بود بسیار و آبادان و نونگر کافرند بسیار، پس از هفت آب مخاطره بگذشت چون سرحد قنوج رسید بکوره نامی که امیر سرحد بود رسول فرستاد طاعت نمود و امان خواست، او را زینهار داد و از آنجا بقلعه برنه (۱) شد و امیر آن قلعه هردت بود، بگریخت و قوم خویش را بگذاشت (۲) و قوم هردت قلعه حصار کردند چون سپاه اسلام اندر رسیدند و اهل حصار آلت و ابهت ایشان بدیدند. کسان اندر میان کردند و هزار بار هزار دم و سی پیل بدادند و خویشان را باز خریدند. و از آنجا بقلعه مهاون (۳) شدند و امیر آن قلعه کلچندر بود و این قلعه بر کنار آب جون بود و چون کلچندر خبر آمدن امیر یمین الدوله بشنید بر پیلی نشست که بهترین همه پیلان او بود و خواست که از آب گذاره شود. امیر محمود رحمه الله خبر یافت، فرمود تا راهها را برگرفتند، چون کلچندر خبر یافت کتاره بزد و خویشان را بکشت و سپاه یمین الدوله اندر آن حصار افتادند و صد و هشتاد و پنج فیل خیاره بگرفتند و چندان مال غنیمت یافتند که ویرا قیاسی نمود. و از آنجا سوی قلعه ماتوره [شد] (ورق ۱۲۰ آ) که شهری بزرگست و بتکده هندوانست و چنین گویند که مولد کشن بن باس دیو که هندوان او را پیغمبر خود گویند، بدین ماتوره بوده است. و چون امیر محمود رحمه الله بدین ولایت ماتوره رسید هیچکس بحرب پیش او نیامد، فرمود تا لشکر اندر آن ولایت افتادند و هر جای که بتکده بود همیکندند و همی سوختند و مال آن ولایت بناراج همی بردند. و امیر محمود از آن بتخانها و خزاین آن دیار چندان مال یافت که اندازه آن پدید نبود و

۱ — A: تره

۲ — 'Utbi, 305; and 'Unsurī, 141. say that Hardat embraced Islam.

۳ — Mahaban near Muttra

یکپاره یا قوت کحلی یافت بوزن چهار صد [و] پنجاه مثقال [کذا]  
و هرگز هیچکس چنین گوهر ندیده بود و بتانی که از زر و  
سیم بودند بی حد و بی اندازه بود يك بت زرین را امیر محمود  
رحمة الله فرمود تا بشکستند و بسنجیدند نود و هشت هزار و سیصد  
مثقال زر پخته بود و مانند این مال و جواهر بسیار بحاصل شد  
از آنجا، و این فتح قنوج اندر هشتم شعبان بود (۱) سنه تسع  
و اربعماية. و چون رأی قنوج را بدست بیاوردند زود از آنجا باز  
گشت و اندر راه قنوج که سوی غزنین همی آمد خزینه چند رأی  
پیش او آمد با مالی عظیم و فلی بود مرین چند رأی را نامدار  
چنانکه بهمه هندوستان بدو مثل زدندی و امیر یمین الدولة نام آن  
فیل شنیده بود و قصد کرده که آن فیل را بیاید خرید بهر مالی  
که طمع دارد و اگر پنجاه فیل خواهد بدله آن يك فیل بدهد  
و اتفاق نيك را این فیل اندر راه از پیش چند رأی بگریخت و  
بی یلبان همی آمد تا سرایرده یمین الدولة و چون امیر محمود آن را  
دید ایزد (ورق ۱۲۰ ب) تعالی را شکر کرد و آن فیل را  
خداداد نام نهاد و از آنجا با فتح و نصرت و غنایم بسیار سوی  
غزنین مراجعت فرمود، و چنین گویند ثقات که آن سال شمار  
کردند غنایم سفر قنوج را که امیر یمین الدولة آورده بود بیست و  
اند بار هزار هزار دهم و پنجاه و سه هزار برده و سیصد و پنجاه و اند  
فیل بود. و چون نیرماه اندر آمد اندر سنه عشر و اربعماية امیر  
یمین الدولة رحمه الله قصد مدا (۲) کرد که او مر راجبال (۳) امیر  
قنوج را کشته بود و نکوهش کرد که چرا از پیش سپاه محمودی  
هزیمت شدی و مر نروجیال را پذیرفته بود که او را نصرت کند

۱ — A: بود بس

۲ — His name was Ganda. See *Epigraphica Indica*, I, 298-307.

۳ — Rajyapal, cf. V. A. Smith: *Early History of India*, 383.

و لشکر بولایت خوشن باز رساند. و چون خبر آمدن محمود رحمه الله بدان دیار رسید جیال (۱) از گنگ گذاره آمد و سوی باری آمد و امیر یمین الدولة از آب گذاره شد و آن همه لشکرها را برهم رد، و جیال (۱) با هندوی چند بگریخت و نیز پیش محمود نیامدند پس قصد شهر باری کردند و شهر از مردم خالی یافتند، همه بتخانها را بسوختند و آنچه یافتند غارت کردند. و از آنجا لشکر سوی ولایت تدا کشید و از چند آب بزرگ گذاره شد و تدا خبر آمدن سپاه اسلام یافته بود مر حرب را مهیا گشته و لشکر بسیار بنزدیک خوشن جمع کرده و چنین گویند که اندر لشکر او سی و شش هزار سوار بود و چهل و صد و پنجهزار پیاده و ششصد و چهل فیل و هم اندر قیاس این سپاه سلاح (ورق ۱۲۱ آ) و خزینه و علف، و امیر محمود چون بنزدیک او رسید لشکر را بتبعیه فرود آورد و میمنه و میسر و قلب و جناحین و مقدمه و ساقه بساخت و طلایه فرستاد و فرود آمد بحزم و احتیاط. پس رسول فرستاد سوی تدا، او را پند داد و وعید نمود و بیدار کرد و پیغامها داد باعذار و انذار که مسلمان شو و ازین همه رنج و زیان ایمن باش. تدا جواب داد که مرا با تو جز حرب کاری نخواهد بود و چنین شنیدم از بعضی تقات که امیر یمین الدولة رحمه الله آنروز بر بالای شد بنظاره سپاه تدا و نگاه کرد یک جهان خیمه و خریشته و سرای پرده دید و سوار و پیاده و فیل، پشیمانی گونه اندر دل او آمد. پس استعانت خواست از ایزد تعالی تا او را ظفر دهد، و چون شب اندر آمد ایزد تعالی رعبی و فزعی اندر دل تدا افکند و لشکر برداشت و بگریخت و روز دیگر امیر محمود رحمه الله رسول فرستاد، چون

۱ — Probably a mistake for تروجیال or Trilocanapal.

رسول بلشکرگاه تدا آمد دیار ندید [کذا] همه آلت برجای بگذاشته و مردم رفته و ستور و فیل برده. رسول باز آمد و امیر محمود را خبر داد، فرمود تا کمینگاهها بجستند و پی لشکر نگاه کردند، همه رفته بودند. امیر یمینالدوله خدای را عز و جل شکر کرد و فرمود تا لشکرگاه تدا را غارت کردند و مال بسیار از هر جنس غارت شد و از آنجا سوی غزنین باز گشت با ظفر و فیروزی. و اندر راه بیشه پیش آمد، لشکر اندر بیشه (ورق ۱۲۱ ب) شدند، پانصد و هشتاد فیل تدا را اندر آن بیشه یافتند، همه را برانندند و بلشکرگاه آوردند. پس خبر آوردند مر امیر یمینالدوله را که دو دره است یکی را قیرات گویند و دیگر را نور و جایهای محکم است و مردم آن کافرو بت پرست. و یمینالدوله قصد آن درها کرد با سپاه خویش [و] فرمود تا کلرگران انبوه از آهنگران و درودگران و سنگ شکن با لشکر برفهند تا راهها را همی پیراستند و درختان همی بریدند و سنگ همی شکستند و چون آنجا رسیدند اول قصد قیرات کردند و قیرات جای منزله است و مردمانش شیرپرست (۱) و هوای او سردسیر و میوه فراوان. و چون شاه قیرات خبر یافت پیش آمد و طاعت نمود و زینهار خواست، امیر محمود رحمة الله او را پذیرفت و نیکوی کرد بجای او. و شاه قیرات مسلمان شد و بسیار مردم از قیرات مسلمان شدند به تبعیت آن شاه و استادان را پذیرفتند و آغازیدند شرایط آموختن و شریعت را ورزیدن. اما مردمان نود نمرد کردند پس امیر محمود رحمة الله فرمود مر حاجب علی بن ایل ارسلان القریب را تا بنور شد و آن را فتح کرد و قلعه بنا کرد و مر علی بن قدر را حوق را کونوالی آن قلعه داد و فرمود بصف

و اکراه و بشمشیر اسلام اندر گردن ایشان کرد و ایشان طائماً او مکرهاً آن پذیرفتند و اسلام اندر آن دیار آشکارا شد (ورق ۱۲۲ آ) و این فتح نور و قیرات اندر سنه احدى عشر و اربعمائه بود. و چون سنه اثنی عشر و اربعمائه اندر آمد قصد کشمیر کرد و حصار لوهر کوت را اندر پیچید و یکماه آنجا مقام کرد و از آنچه آن قلعه بغایت منیع و محکم بود متوانست کشاد. و اندرین سال امیر نصر بن ناصرالدین رحمه الله فرمان یافته بود و امیر یوسف بن ناصرالدین رحمه الله با یمین الدوله رفته بود و چون لوهر کوت کشادن ممکن نگشت از آن دزد بیرون آمد و بر جانب لوهور و ناکبشر (۱) برفت و لشکر پراگند تا اندر آن کوه پایها همی غزو کردند و چون بهار آمد روی سوی غزنین نهاد. و چون سنه ثلاث عشر و اربعمائه اندر آمد امیر محمود رحمه الله قصد ولایت قدا کرد و چون بقلعه گوالیار رسید آن قلعه را اندر پیچید و حصار کرد و لشکر را فرمود تا همه حوالی آن بگیرفتند و از آنچه قلعه بس منیع و محکم بود و بر سنگخاره نهاده بود و از منیعی که بود حصار و تیرانداز را بر آن دست نبود و ممکن نگشت همی شدن آن حصار و امیر محمود رحمه الله چهار شبافروز اندر آن بماند، پس سالار حصار کس فرستاد و صلح جست و سی و پنج فیل بداد تا لشکر یمین الدوله از آنجا باز گشتند و سوی کالنجر رفتند که قلعه قدا بود. و قدا اندر آن قلعه بود با همه حشم و حاشیت و خویشان و امیر (ورق ۱۲۲ ب) محمود رحمه الله فرمود تا همه گردا گرد قلعه لشکر او فرود آمدند و تدبیرها همیکرد از آنچه این قلعه بر جای سخت بلند و منیع بود چنانکه حیل را و مردی را بدو راه نبود. و نیز بنای حصار



بر سنگ‌خاره بود که حفر کردن و بریدن را وجه نبود و تدبیر دیگر دست نداده، فرود نشست و چند روز بماند بر آنجا. چون تدا نگاه کرد و آن لشکر انبوه بدید که همه راهها بگرفته بودند (۱) رسولان اندر میان کرد تا اندر معنی صلح سخن گفتند و بر آن بنهادند که تدا جزیه بدهد و اندر عاجل هدیه برسم بفرستد و سیصد فیل خاربه بدهد. و تدا بدین صلح شادمانه گشت، در وقت سیصد فیل را فرمود تا بی‌فیلانان از قلعه بیرون رانند و امیر محمود رحمه‌الله فرمود تا ترکان و لشکریان اندر او فتادند و آن فیلان را بگرفتند و برنشستند و اهل حصار نظاره همیکردند سخت عجب داشتند از آن پهلیری ایشان. پس تدا شعری گفت امیر محمود را بلفظ هندوی و بنزدیک او فرستاد. امیر محمود رحمه‌الله فرمود تا آن شعر را بر همه شعراء هندوان و پارسیان؛ نازیان عرضه کردند همه (ورق ۱۲۳ آ) پسندیدند و گفتند سخن ازین بلیغ‌تر و بلندتر توان گفت. و امیر محمود بدان افتخار کرد و فرمود تا منشوری نوشتند تدا را بامارت پانزده قلعه و بنزدیک او فرستادند گفت این صله آن شعر است که از بهر ما گفتی و با آن بسیار چیز فرستاد از طرایف و جواهر: خلعتها و تدا همچنان بسیار مال و جواهر فرستاد و امیر محمود رحمه‌الله با فتح و ظفر از آنجا باز گشت و بغزنین آمد. و اندر سنه اربع عشر و اربعمائه فرمود تا لشکر را تعبیه کردند پنجاه و چهار هزار سوار آمد که بدشت شابهار بعرض گاه حاضر آمدند بیرون از سوارانی که باطراف مملکت بودند و شحنگان نواحی بودند و هزار و سیصد فیل با برگستوان و آلت تمام بشمار آمد که اندرین تعبیه آمده بود. و ستور را از اشتر و اسب خود قیاس نمود.

و چون سنه خمس و عشر و اربعماية اندر آمد ~~امیر محمود~~ <sup>محمود رحمة الله</sup> قصد بلخ کرد که آنجا شود و زمستان باشد و چون بلخ رسید  
 بهر وقت متظلمان علی نگین از جانب ماوراءالنهر بنزدیک وی  
 همی آمدند و از علی نگین نظلم همیکردند که ناروایمهای بسیار  
 میکرد و مردمان را همی بدرد دارد و بر رعایا و اهل صلاح از  
 وی رنج است. و چون نظلم بسیار شد امیر محمود قصد کرد که  
 آن جست [کذا] بکند و آن مسلمانان را از آن رنج و بلا برهاند  
 و نیز آرزویش بود که از جیحون گذاره شود و آن دیار را مطالعه  
 کند و اندر آن تدبیر ایستاد و گفت اگر بکشتی بگذریم باشد که  
 خللی اوتند (ورق ۱۲۳ ب) و چند گاه اندر آن بود تا آلت آن  
 بساختند و آنچنان بود که بفرمود تا زنجیرهای سطر ساختند و  
 ماده هریکی مقدار دو ارش و سه ارش و همه زنجیرها را اندر  
 چرم گاو گرفت و کشتیها پیاوردند و اندر عرض جیحون بر  
 یکدیگر بستند بدان زنجیرهای زر و ماده و بر قرینهای که اندر  
 کشتیهای ترکیب کرده بودند و از سیستان لیفهای قوی آورده  
 بودند چنانکه هر لیفی را اشتری برداشته بود و بدان لیفها کشتیها  
 را نیز به بستند و تجویفهای کشتی را بحشو پیاکندند چنانکه سوار  
 و پیاده و اشتر و استر و خر آسان بر آنجا بتوانست گذشت. و  
 پس لشکر را برین پل گذاره کرد و خود گذاره شد و چون خبر  
 یمینالدولة بماوراءالنهر رسید هزارهز (۱) اندر اهل آن دیار  
 اوفتاد و ملوک آن دیار متحیر شدند، اول کسی امیر چغانیان بود  
 که بخدمت او آمد با همه لشکر خویش و خود را عرضه کرد و  
 خدمتی که توانست بکرد و پس خوارزمشاه حاجب التومانش با  
 همه لشکر خویش بنزدیک امیر محمود آمد. و پس امیر محمود

فرمود تا سرای پرده بزرگ بزدند چنانکه ده هزار سوار را اندر آن سرای پرده جای بود. و یکی سرای پرده دیگر خاصه او را از دیبای شستری لعل بزدند و ستاره او و خریشته از دیباج نسج. پس فرمود تا لشکر را نعبه کردند میمنه و میسر و قلب و جناحین بساختند و فرمود تا زرادخانه اندر قفای هر نعبه (ورق ۱۲۴ آ) گذاشتند و فیلان با برگستوان و پالان بستانیدند [گذا] و پس فرمود تا بیکبار بوق و دبدبه و دهل و طبل بزدند و بر پشت فیلان نهالی و آئینه فیلان و مهره سید و سنکه و شدف و محصور (۱) بزدند و جهان از آواز ایشان کر خواست گشت. و مردمان مدهوش گردیدند. (۲) و هر کس که از ترکستان و ماوراءالنهر اندر آن لشکر گاه حاضر بودند زهره شان بخواست کفید (۳).

#### ملاقات یوسف قدر خان با سلطان محمود رحمهما الله

چون قدر (۴) خان که سالار همه ترکستان بود و خان بزرگ او بود خبر یافت، از گذاره شدن یمین الدولة از جیحون، از کاشغر برفت و قصد التقاء امیر محمود کرد که تا بیاید و با وی دیدار کند و عهد تازه کند. پس از کاشغر برفت، سوی سمرقند آمد و از آنجا پیشتر آمد بر سیل صلح و دوستی تا بیک فرسنگی سپاه امیر محمود رسید و آنجا فرود آمد و سرای پرده فرمود تا بزدند و رسولان فرستاد و امیر محمود را رحمه الله از آمدن خوش خبر داد و اشتیاق نمود بدیدار او. امیر محمود همچنان جواب نیکو داد و جای مسما کرد که آنجا دیدار کنند، پس امیر محمود رحمه الله با سواری چند و قدر خان با سواری چند آنجا

1 — Barthold. سحر.

2 — A. کردند.

3 — A. : کفید گویند B. : خواست گفتند and Barthold. : خواست گفتن.

4 — Barthold. (G. M. S.) 273, n. 5.

آمدند و چون یکدیگر را بدیدند هر دو پیاده شدند. و امیر محمود رحمه الله یکتا گوهر پیش بها با دستارچه بخزینه دار داده بود فرمود تا در دست قدرخان داد، و قدرخان همچنین گوهری آورده بود از رعب و فزع که بدو رسید فراموش کرد و چون از پیش محمود باز (ورق ۱۲۴ ب) گشت یادش آمد، بدست کس خوشی فرستاد و عذر خواست و باز گشت و چون روز دیگر بود امیر محمود رحمه الله فرمود تا خیمه بزرگ از دیای منسوج بزدند و کار بساختند میزبانی را و رسول فرستاد و مر قدرخان را مهمان خواند -- صفت مجلس و مهمانی -- و چون قدرخان بیامد فرمود تا خوانی بیاراستند هر چه نیکوتر و امیر محمود رحمه الله با وی بهم در يك خوان نان خوردند و چون از خوان فارغ شدند بمجلس طرب آمدند و مجلس آراسته بود سخت بدیع از سپرغمهای غریب و میوه های لذیذ و جواهر گرانمایه و مجلس جامها زرین و بلور و آئینهای بدیع و نوادر چنانچه قدرخان اندر آن خیره ماند و زمانی نشستند و قدرخان شراب فخورد از آنچه ملوک ماوراء النهر را رسم نیست شراب خوردن خاصه آن (۱) ملکان ترکان ایشان [کذا] و زمانی سماع شنیدند و برخاستند پس امیر محمود رحمه الله فرمود تا تازی که بایست حاضر کردند از اداتها (۲) زرین و سیمین و گوهرهای گرانمایه و طرایفهای بغدادی و جامهای نیکو و سلاحهای پیش بها و اسپان گران بها با ستامهای زرین و بعضای مرصع بجواهر و ده ماده فیل با ستامهای زرین و بعضاهای مرصع بجواهر، اشتران بردعی با هراها بزر و هودحهای (۳) اشتران با کمرها و ماههای زرین و سیمین

۱ - خاصه که آن A -

۲ - آوانهای Barthold -

۳ - و هودجهای از دیباج منسوج و نسج A. B -

و جلاجل و هودجهای از دیباج منسوج و نسج و فرشهای  
 کرانمایه از محفوریها، ارمنی و قالی‌ها، اویسی (ورق ۱۲۵ آ)  
 و بوقلمون و دستهای نسج و منسوج و طبرهای معلم مور (۱)  
 و نیضهای هندی و عود قماری و صندل مصفری (۲) و عنبر اشهب  
 و گوران ماده و پوستهای پلنگ بربری و سگان شکاری و چرغان  
 و عقاب شکوه داده بر کلنگ و آهو و مخچیر و مر قدرخان را  
 باعزاز و اکرام باز گردانید و او را لطف بسیار کرد و عذر خواست.  
 و چون قدرخان بلشکرگاه خود رسید و آن چندان چیز از  
 طرایف و متاع و سلاح و مال بدید متعجب گشت و ندانست  
 که مکافات آن چگونه کند پس بفرمود خزینه‌دار را تا در خزینه  
 بکشد و مال بسیار بیرون آورد و بنزدیک امیر محمود فرستاد  
 با چیزهای که از ترکستان خیزد از اسپان نیک با تار و آلت زرین  
 و غلامان نرک با کمر و کیش بزر و باز و شاهین و مویهای  
 سمور و سنجاب و قاقم و روباه و ادانها ساخت از پشت و دمیسه (۳)  
 ختو و طریف و دیهای چینی و دارخاشاک چینی و آنچه بدین  
 ماند و هر دو ملک از یکدیگر جدا شدند برضا و صلح و نیکوی.  
 و چون علی نگین خبر یافت بگریخت و اندر بیابان شد.  
 امیر محمود صاحب خبران نصب کرد از جهت علی نگین را، پس  
 خبر آوردند که اسرائیل بن سلجوق بجای پنهان شده است و  
 یمین‌الدوله کسان فرستاد تا او را از آنجا بیرون آوردند و سوی  
 غزنین بفرستاد و از آنجا سوی هندوستان فرستاد او را، تا آخر  
 عهد آنجا بود. پس خبر آوردند که عیال و به علی (ورق  
 ۱۲۵ ب) نگین بر اثر او همی اندر بیابان بخواهد شد، امیر محمود

مقاصیری، ۲۸۴، (G. M. S.) Barthold — ۲ مورد: Barthold — ۱

دومیش: Barthold — ۳

رحمة الله مر حاجب بلکانکین را بطلب ایشان بفرستاد، او برفت و حیلتها کرد تا زن و دختران و بنه علی نکین را بدست کرد و پیش امیر محمود آورد و این اندر سنه ست و عشر و اربعمائه بود.

### ابتداء نرکان سلجوقی

و اندرین وقت که امیر محمود بماوراءالنهر بود فوجی مردم از سالاران و پیشروان نرکستان پیش او آمدند و بنالیدند از ستم امراء ایشان برایشان و از رنجهای که بر ایشان همی بود، گفتند ما چهار هزار خانه ایم اگر فرمان باشد خداوند ما را بپذیرد که از آب گذاره شویم و اندر خراسان وطن سازیم، او را از ما راحت باشد و ولایت او را از ما فراخی باشد که ما مردمان دشتی ایم و گوسفندان فراوان داریم و اندر لشکر او از ما انبوهی باشد. امیر محمود رحمة الله علیه رغبت او فتاد که ایشان را از آب گذاره آرد، پس دل ایشان گرم کرد و ایشان را امیدهای نیکو نمود و مثال داد تا از آب گذاره آیند، و ایشان بحکم فرمان او چهار هزار خانه از مرد و زن و کودک و بنه و گوسفند و اشتر و اسب و ستوران بتمامی از آب گذاره آمدند و اندر پیابان سرخس و پیابان فرا[وه] و باورد فرود آمدند و خرگاهها بزدند و همانجا همی بودند. و چون امیر محمود از آب گذاره آمد امیر طوس ابوالحبت ارسلان الجاذب پیش او آمد، گفت این ترکمانان را اندر ولایت خویش چرا آوردی (ورق ۱۲۶ آ) این خطا بود که کردی، اکنون که آوردی همه را بکش و یا بمن ده تا انگشتهای نر ایشان ببرم تا تیر تواتد انداخت. امیر محمود را رحمة الله از آن عجب آمد گفت بی رحم مردی و سخت سطر دلی، پس امیر طوس گفت اگر نکنی بسیار پشیمانی خوری و همچنان بود و تا بدین غایت

هنوز بصلاح نیامده است. و امیر محمود رحمة الله از بلخ بغزنین آمد و تابستان آنجا بود. و چون زمستان اندر آمد بر عرف و عادت خویش سوی هندوستان رفت بغزا و پیش او حکایت کردند که بر ساحل دریای محیط شهرست بزرگ و آن را سومنات گویند و آن شهر مر هندوان (۱) را چنانست که مر مسلمانان را مکه و اندرو بت بسیار است از زر و سیم و منات را که بروزگار سید عالم صلی الله علیه و سلم از کعبه براه عدن گریزانیدند بدانجاست و آنرا بزر گرفته اند و گوهرها اندرو نشانده و مالی عظیم اندر خزینهای آن بتخانه نهاده اند اما راه او سخت پر خطر است و مخوف و با رنج بسیار و چون امیر محمود رحمة الله این خبر بشنید او را رغبت افتاد که بدان شهر شود و آن بتان را ناچیز کند و غزوی بکند و از هندوستان روی سوی سومنات نهاد و چون نزدیک شهر رسید و آن را شمنان و برهمنان بدیدند همه پرستش بتان مشغول گشتند و سالار آن شهر از شهر بیرون آمد و اندر (ورق ۱۲۶ ب) کشتی نشستند با عیال و بنه خویش و اندر دریا شدند و بر جزیره فرود آمد و همی بودند تا لشکر اسلام از آن دیار نرفتند ایشان از آن جزیره بیرون نیامدند و چون لشکر اسلام نزدیک شهر آمدند مردم شهر را در حصار گرفتند و بحرب به پیوستند و بسی روزگار نشد که حصار بکشادند و لشکر امیر محمود اندر افتادند و کشتی کردند هر چه منکرتر و بسیار کفار کشته شدند و امیر محمود رحمة الله بفرمود تا مؤذن بر سر دیهره (۲) شد و بایک نماز داد و آن بتان را همه بشکستند و بسوختند و ناچیز کردند و آن سنگ منات را از بیخ برکنند و

پاره پاره کردند و بعضی ازو بر اشر نهادند و بغزین آوردند و تا بدین غایت بر در مسجد غزین افکنده است و گنجی بود اندر زیر بتان، آن گنج را برداشت و مالی عظیم از آنجا بحاصل کرد چه بتان سیمین و جواهر ایشان و چه گنج از دیگر غنیستها و از آنجا باز گشت و سبب آن بود که پرم دیو که بادشاه هندوان بود براه بود و امیر محمود گفت که نباید که این فتح بزرگوار را چشم رسد، از راه راست نیامد دلیل آن راه گرفت و بر راه منصوره و ساحل سیحون روی سوی ملتان نهاد و اندر آن راه بر لشکریان رنج بسیار رسید چه از وجه خشکی بیابان و چه از جتان سند و از هر نوعی و مردم بسیار از لشکریان اسلام اندر آن راه هلاک شدند [و] بیشتر از ستوران هلاک شدند تا بملتان رسیدند و از آنجا روی بغزین نهادند (ورق ۱۲۷ آ) و امیر محمود رحمة الله بغزین آمد با لشکر خوش اندر سنه سبع عشر و اربعمائه و هم اندرین سال رسولان آمدند از نزدیک قتا خان و ایغر خان (۱)، بسوی امیر محمود پیغامها نیکو آوردند و خومشتن را بخدمت عرضه کردند و التماس نمودند که خواهیم که میان ما وصلت باشد و امیر محمود ایشان را بفرمود تا نیکو فرود آوردند و پس پیغام ایشان را جواب داد که ما مسلمانیم و شما کافرانید و ما را شاید خواهر و دختر خویش بشما دادن، اگر مسلمان شوید ندیر آن کرده آید و رسولان را بر سبیل خوبی باز گردانید. و اندر شوال سنه سبع عشر و اربعمائه نامه القادر بالله آمد با عهد و لوای خراسان و هندوستان و نیمروز و خوارزم، مر امیر محمود را و فرزندان و برادران او را لقبها نهاده، اما امیر محمود را کھف الدولة والاسلام و امیر مسعود را شهاب الدولة و جمال الملة و امیر محمد را جلال الدولة



و جمال الملة و امير يوسف را عضدالدولة و مويدالملة و نامه نوشته بودند و اندر نامه گفته بود که هر کسی را که تو خواهی ولی عهد خویش کن و اختیار تو اتفاق ماست و بر آن غزاها که امیر محمود کرده بود قادر او را شکر بسیار کرد[ه] بود و او را بسیار ستوده و رسیدن این عهد و لوا و القاب ببلخ بود. و امیر محمود را رحمة الله از جهت جتان ملتان و بهاطیه ساحل سیحون غضبی عظیم اندر دل بود بدان بی ادیسا که اندر راه سومنات کرده بودند و خواست که مکافات آن بکند و ایشان را مالشی دهد. پس چون سنه (ورق ۱۲۷ ب) ثمان عشر و اربعمائه اندر آمد مرنه دوازدهم (۱) لشکر جمع کرد و روی سوی ملتان نهاد و چون بملتان رسید فرمود تا چهار صد و هزار (۲) کشتی نیک بساختند و فرمود تا بر هر کشتی سه شاخ تیز قوی آهنین ترکیب کردند یکی از پیش بر پیشانی کشتی و دو بر پهلوی کشتی و هر شاخی بغایت قوی و تیز کرده چنانکه بر هر جای از آن شاخ بزدی اگر چه قوی چیز بودی آنرا بدریدی و بشکستی و ناچیز کردی و این هزار [و] چهار صد کشتی را فرمود تا بر روی آب سیحون افکندند و اندر هر کشتی بیست مرد با تیر و کمان و قاروره و قط و سپر بنشانند و چون جتان خبر آمدن امیر محمود بشنیدند بیه را بگیرند و بجزیره های دوردست ببرند و خود جریده بیاوند با سلاحها و چهار هزار کشتی براه کنند و بعضی گویند هشت هزار، اندر هر کشتی مردم انبوه بنشست با سلاح تمام و روی بحرب نهادند و چون اندر برابر یکدیگر آمدند تیر اندازان لشکر اسلام تیر همی انداختند و قاطان آتش همی انداختند و چون

1 — Gardizi does not count the expeditions to Multan and Kashmir among those undertaken against India.

2 — A. B: چهار و هزار صد

کشتی محمودیان نزدیک کشتی جتان رسیدی شاخی بزدی و کشتی جتان را خورد بشکستی و غرقه کشتی و همبرین گونه حرب همی کردند تا کشتیهای جتان بشکست یا غرقه شد یا هزیمت شد و بر ساحل سیحون سوار و پیاده و فیل گرفته بود تا هر چه از آب برون شدی آن سوار و پیاده او را گرفتی و بشکستی و از آنجا بر ساحل سیحون همچنان همیرفتند تا بر بنه ایشان (ورق ۱۲۸ آ) رسیدند و بنه را غارت کردند و برده بسیار یافتند و از آنجا با ظفر و فیروزی روی بغزین نهادند. و چون سنه ثمان و اربعمائه باخر رسید مردمان نسا و باورد و فرا [وه] بدرگاه آمدند و از فساد ترکمانان بنالیدند و از دست ددازی ایشان که اندر آن دینار همیکردند و امیر محمود نامه فرمود نوشتن سوی امیر طوس ابوالحرث ارسلان الجاذب رحمه الله و او را مثال داد تا آن ترکمانان را مالش دهد و دست ایشان از رعایا کوتاه کند و امیر طوس بر حکم فرمان بر ایشان ناخن برد و ترکمانان انبوه شده بودند، پیش او آمدند و حرب کردند و بسیار مردم بکشتند و بسیار را مجروح کردند و بچند دفت امیر طوس بر ایشان ناخن برد، هیچ توانست کرد و آن ظلم و شکایت از درگاه محمود رحمه الله هیچ گونه بریده نگشت. پس نامه فرمود سوی امیر طوس و او را ملامت کرد و بعجز منسوب کرد، امیر طوس جواب نوشت که ترکمانان سخت قوی گشته اند و تدارك فساد ایشان جز برای و رکاب خاصه توان کرد اگر خداوند بتن خوش نیاید بتلافی فساد ایشان قوی تر کردند و تدارك دشوارتر گردد. و چون امیر محمود این نامه را بخواند تنگدل شد و نیز قرار نکرد و لشکر بکشید و اندر سنه نسم عشر و اربعمائه از غزین حرکت کرد، سوی بست رفت و از آنجا سوی طوس کشید و امیر طوس

باستقبال آمد و خدمت کرد و چون امیر محمود از وی پرسید او صورت حال ترکمانان بحقیقت باز نمود (ورق ۱۲۸ ب) پس امیر محمود رحمه الله فرمود تا فوجی انبوه از لشکر با سالاری چند بامیر طوس برفتند بحرب ترکمانان و چون بنزدیک رباط فراو[ه] رسیدند اندر مقابل یکدیگر آمدند و ترکمانان دلیر گشته بودند، جنگ به پیوستد و لشکر چون خیره شد و بر ایشان ظفر یافتند و شمشیر اندر نهادند و چهار هزار سوار معروف از ترکمانان بکشتند و بسیاری را دستگیر کردند و باقی بهزیمت رفتند سوی بلخان و دهستان و فساد ایشان اندر آن ولایت سهل تر گشت. و چون امیر محمود را رحمه الله دل از حدیث ترکمانان فارغ گشت قصد ری کرد و روی سوی گرگان نهاد و براه دده دینارداری (۱) بگرگان شد و از آنجا سوی ری کشید و چنین گفت مرا مضمندی که امیر محمود رحمه الله مرا ایکوتکین الحاجب را با دو هزار سوار از نیشاپور سوی ری بفرستاد و هیچ مثال نداد و چون ایکوتکین بدو منزل رسید بدو نامه نوشت که قرار کن تا غازی حاجب بتو رسد با دو هزار سوار و غازی را هم مثال نداد و چون ایشان دو تن به پنج منزلی رسیدند نامه (۲) کرد[به] ایشان که قرار کنید تا علی حاجب بشما رسد و علی حاجب را مثالها بداد و چهار هزار سوار با او بفرستاد و چون علی حاجب آنجا رسید لشکر تعبیه کرد، میمنه بایکوتکین داد و میسره بغازی حاجب و خود اندر قلب و همبران تعبیه همی شدند تا در ری و چون خبر بامیرری شاهنشاه مجدالدوله ابوطالب (ورق ۱۲۹ آ) رستم بن فخرالدوله رسید پنداشت که امیر محمود بن خویش آمده است پس ابوطالب با صد سوار از حشم و خویشان و نزدیکان خویش

بیرون آمد و با یاده چند از رکابدار و سپرکش و ژوبین‌دار و آنچه بدان ماند. و چون حاجب (۱) علی‌اورا بدید کسی فرستاد گفت فرود باید آمد تا یغامی که دارم بگذارم، در وقت مجدالدوله رسید ناخریشتها و خیمه بزدند و فرود آمدند و علی حاجب فرمود تا درهای شهر بگرفتند و هیچکس را رها نکردند و نگذاشتند که از در شهر کس بیرون آمدی و یا در شهر شدی تا خبر مجدالدوله پوشیده بماند و علی حاجب او را اندر آن خریشته موقوف کرد و سلاحی که با وی آورده بودند همه بستد و ابوطالب چهار روز اندر آن خیمه موقوف بود و حاجب علی سوی امیر یمین‌الدوله نامه نوشت و از صورت حال خبر داد و جواب باز آمد پس ابوطالب را با شست مرد دیگر بر سر اشتر نشاند و بنزدیک امیر محمود فرستاد و امیر محمود فرمود تا او را سوی غزنین بردند و تا آخر عهد آنجا بماند (۲). و امیر یمین‌الدوله بری آمد و شهر بگرفت بی هیچ رنج و تکلف و خزینهای بویان که از سالهای بسیار نهاده بودند همه برداشت، مالی یافت که آن را عدد و منتها پدید نبود. و چنین خبر آوردند امیر محمود را رحمة‌الله که اندر شهر ری و نواحی آن مردمان باطنی مذهب ۹ قرامطه بسیار اند بفرمود تا کسانی را که بدان (ورق ۱۲۹ ب) مذهب متهم بودند حاضر کردند [و سنگریز کردند و بسیار کس را از اهل آن مذهب بکشت و بعضی را بست و سوی خراسان بفرستاد، تا مردند اندر قلمها و حبسهای او بودند و چند گاه بری قرار کرد تا همه شغلای آن پادشاهی را نظام داد و کلداران نصب کرد و آن ولایت ری و اصفهان بامیر مسعود رحمة‌الله سپرد و خود سوی غزنین باز گشت و فتح ری اندر جمادی‌الاولی سنه عشرين و اربعمائه بود.

و مر امیر را رحمة الله علت دق پدید کرد و چند گاه بر آن برآمده بود و آن علت قوی گشت و هر روزی امیر محمود از آن علت ضعیف تر میشد و همبران نالانی خویشتن را بتکلف و حیلت همی قوی داشت و چنان نمود بمرحمان که او را رنجی و بیماری نیست و همبر آن حال بخراسان آمد و پیلخ رفت و زمستان آنجا پیود و چون وقت بهار آمد نالانی بر وی سخت قوی گشت : روء. سوی غزنین نهاد و چند روز در غزنین پیود و هر چند حیلت کرد خویشتن را اندر توانست یافت و بغایت ضعیف گشت و اجل فراز آمد و هیچ گونه بر جامه نضت الا که همچنان نشسته همی بود و اندر آن حال جان بداد رحمة الله علیه نور حضرت و وفات امیر محمود رحمة الله روز پنجشنبه بود یست و سوم ماه : بیع الا آخر سنه احدى و عشرين و اربعماية و بمرگ او جهانی روی بوبرانی نهاد و خسیان عزیز گشتند و بزرگان (ورق ۱۳۰ آ) ذلیل شدند.

ولایت امیر جلال الدوله و جمال المله

ابو احمد محمد بن یمین الدوله

رحمة الله تعالى علیهما

و چون امیر محمود رحمة الله فرمان یافت امیر مسعود رحمة الله سپاهان بود و امیر [محمد] رحمة الله بگوزگانان بود پس علی

بن ایل ارسلان الحاجب که خویش امیر محمود رحمة الله بود  
 شغل سیاست را نیکو ضبط کرد و احوال پادشاهی را برقرار  
 بداشت و نگذاشت که هیچکس بر کسی افزونی کند و شهر غزنین  
 چنین شد که بمثل گرگ و میش همی آب خورد و کس فرستاد  
 و امیر محمد رحمة الله بیاورد و بامارت بنشست بر جای پدر و اول کار  
 های مظالمی ساخت و سخن متظلمان بشنید و داد ایشان از یکدیگر بستد  
 و پس اندر جراید و دفترهای نواحی بفرمود تا نگاه کردند و هر  
 جای که خراب بود و [به] سبب خراج آن بر خداوندان رنج بود  
 آن خراج را نظر کرد و رعایا را تالف کرد و بفرمود تا در خزینه  
 را بکشادند و همه حشم و لشکریان را از وضع و شریف و مجهول  
 و معروف خلعت و صله داد و سپهسالاری بر عم خویش ابویعقوب  
 یوسف بن ناصرالدین رحمة الله بداشت و او را خلعت نیکو بداد  
 و مالی عظیم صله داد و مر خواجه ابوسهل احمد بن الحسن  
 الحمدوی را بوزارت بنشانند و کارها بتدیر او کرد و کارهای  
 ولایت بکشاد و عیش بر مردمان خوش گشت و نرخها ارزان شد  
 و لشکری و بازاری بیکبار مسرور گشتند و چون خبر توانگری  
 و فراخی شهرها رسید بازرگانان از جاهای دوردست روی بغزنین  
 نهادند و از همه متاع و آخریان بازرگانی (ورق ۱۳۰ ب) بیاوردند  
 و نرخها فرود آمد و ارزان گشت و با این همه نیکوی که بجای  
 رعیت و لشکری کرد حشم و رعایا را میل بامیر شهابالدوله ابو  
 سعید مسعود بن یمنالدوله رحمة الله علیهما بود و او را خواستند  
 و چون پنجاه روز از وفات امیر محمود رحمة الله بگذشت امیر ایاز  
 با غلامان تدیر کرد و ازیشان بیعت ستد بر رفتن بسوی امیر مسعود  
 رحمة الله و همه اجابت کردند و سوگند آن خوردند و کس  
 فرستاد بنزدیک ابوالحسن علی بن عبدالله که او را عالی دایه گفتندی

و علی دایه اجابت کرد برفتن سوی آن لشکر و روز دیگر غلامان سرای بیرون آمدند و به ستورگاه رفتند اسپان بکشادند و برنشتند با سلاحهای تمام و رویا روی از در کوشک بیرون آمدند و همچنان بمکابره برفتند و سوی بست شدند و چون خبر بامیر [محمد] رحمه الله رسید لشکر را از پس ایشان بفرستاد و از جمله حشم سوندهرای که سپهسالار هندوان بود با سوار چند بر اثر ایشان برفت و ایشان را اندر یافت و بر آویخت و غلامان حرب کردند و بسیار هندو را بکشتند و سوندهرای نیز کشته شد و بسیاری از غلامان سرای کشته شد و سرهای ایشان پیش امیر محمد آوردند. و ابوالنجم اباز بن ایماق و علی دایه همچنان با آن غلامان انبوه بتعجیل همیرفتند تا همه به نیشاپور پیش امیر مسعود رحمه الله آمدند و چون امیر را بدیدند همه نماز بردند و خدمت کردند و بر وی بیادشاهی (ورق ۱۳۱ آ) سلام کردند و ایشان را پذیرفت و نیکو گفت و عذر خواست و از راه پرسید و امیدهای نیکو کرد. و امیر محمد اندر غزنین فرو نشست و دست بطرب و نشاط برد و بشراب خوردن مشغول گشت تا نزدیکان او مر او را گفتند که این همه خطاست که همی نو کنی و عامه مردمان ترا اندر زبان گرفته اند و بدین که نو میکنی ترا نکوهش همیکند که خصم تو از عراق پیامد و قصد تو کرد و تو از وی غافل روی بشراب و خودکامی آورده، اگر پیش او باز نشوی این بادشاهی از تو بشود و چون چهار ماه از بادشاهی او بگذشت، امیر محمد رحمه الله قصد رفتن کرد و بفرمود نا سرای پرده بر جانب بست بیرون بردند و بزدند و لشکر را صله بداد و پس با لشکری آراسته و توانگر از غزنین بیرون رفت و چون بتکیناباد رسید، همه سران و سالاران لشکر گرد آمدند و سوی وی پیغام دادند که ما را همی بری پیش خصم

که همه جهان شیعه و متابع اویند و ما یقین دانیم که تو با وی مقاومت توانی کرد، ثواب آنست که تو بجای بنشینی تا ما پیش او رویم و عذر خویش بخواهیم و سخن تو بگوئیم تا دل بر ما خوش کند و از تو نیز خوشنود گردد و ترا بنزدیک خویش خواند و تو و ما از وی بجان ایمن گردیم و چون امیر محمد رحمة الله دید که همه لشکر بگشتند دانست که این را جبر متوان کرد و جز اجابت علاج نیست، در وقت بدانچه خواستند اجابت کرد و او را بر قلعه ولج [کذا] آوردند و بنشانند. و پس امیر یوسف و علی حاجب (ورق ۱۳۱ ب) و آن بزرگان و سالاران خزینها و زرادخانه برداشتند و لشکر برانند و روی سوی امیر مسعود نهادند و بر جانب هرات برفتند.

## ولایت امیر ناصر دین الله حافظ عباد الله و ظهیر خلیفه الله ابو سعید مسعود بن یمین الدوله امیر المؤمنین رحمه الله علیهما

و چون ایاز بن ایماق و علی دایه [به] نیشاپور رسیدند امیر مسعود رحمة الله قوی دل گشت و بار داد و بمظالم نشست و سخن رعیت شنید و انصاف از یکدیگر ایشان بستد و چون روزی چند بگذشت عهد و لوا امیر المؤمنین القادر بالله بیاوردند و این عهد و لوای ابوسهل مرسل بن منصور بن افلیح گردید.



آورد. امیر مسعود مر مرسل را نیکوی گفت و امیدها نیکو کرد و یکچندی به فیثاپور مقام کرد و از آنجا سوی هرات آمد و چون روزی چند بهرات بود علی حاجب پیش امیر مسعود آمد، دست او بگرفت و او را از راه پرسید. و برادر علی منکیراک (۱) پیش از وی آمده بود و امیر مسعود منکیراک را حاجبی داده بود و بچشم احترام همی درو نگریست و چون علی حاجب از پیش امیر باز گشت او را سوی حجره بردند و منکیراک دست بقبضه شمشیر کرد، علی حاجب بانگ بر وی زد [و] گفت خداوند و خداوندزاده اوست هر چه فرماید فرمان برداریم، و پس از آن روز نیز کس آن هر دو برادر را ندید و چون حشم و خزینها بنزدیک امیر مسعود رسید از هرات قصد بلخ کرد و زمستان آنجا مقام کرد و اشغال مملکت را نیکو ضبط کرد. و ابتدا بادشاهی او (ورق ۱۳۲ آ) اندر شوال سنه احدى و عشرين و اربعماية بود. اول کارها تدبیر وزیر کرد تا کیست که مر وزارت را شاید، هیچ کس نبود کافی تر و ادیب تر و داناتر از خواجه ابوالقاسم احمد بن الحسن میمندی رحمه الله و خواجه احمد را بقلعه جنکی اندر هندوستان باز داشته بودند، امیر مسعود کس فرستاد و او را از آن قلعه بیرون آورد و وزارت بدو داد و او را خلعت نیکو بداد و همه تدبیرهای سپاه بدو داد. و مر حسن بن محمد المیکالی را باز داشته بود بفرمود تا او را مصادره کردند و مالی از زی بحاصل آمد پس بفرمود تا او را بشهر بلخ بردار کردند، و سبب آن بود که اندر آن وقت که امیر حسنک از امیر محمود دستوری خواست و بحج رفت و چون از حج باز آمد براه شام از آنچه راه بادیه شوریده بود و از شام بمصر رفت و از عزیز مصر خلعت ستد،

او را متهم کردند که او بجزیر مصر میل کرد و بدین نهمت رجم بر وی لازم شد پس امیر مسعود بفرمود تا خودی بر سر او نهادند و او را بردار کردند و سنگ ریز کردندش و پس سر او را برداشتند و پیغداد نزدیک قاهر فرستادند و هر کسی که امیر مسعود را رحمة الله خلاف کرده بود و با خصم او مطابقت کرده بود همه را بدست آورد و هر یکی را ازیشان عقوبتی کرد و همه را مستأصل گردانید. و مر احمد نیالتکین خازن را که خازن محمود بود بگرفت (ورق ۱۳۲ ب) و مصادره کرد و مالی عظیم از وی بفرمود ستن و چون مال بداد او را سوی هندوستان فرستاد و سالاری هندوستان بدو داد و او را بجای الیاروق (۱) الحاجب آنجا فرستاد و آن غصب و مصادره و رنج و استخفافها که بر احمد نیالتکین رسید [ه] بود اندر دل احمد بود، چون بهندوستان رسید سر از طاعت بکشید و عصیان پدید کرد. و امیر ناصر دین الله بفرمود تا ابوطالب رستم مجدالدوله را از هندوستان بیاوردند و او را پیش خویش خواند و نینکوی گفت و فرمود تا هم بجزین از بهر او جای ساختند و مثال داد تا بهر وقت بخدمت درگاه هنی آید و تا آخر عمر بجزین بود. و اندرین وقت حسین بن معدان (۲) که امیر مکران بود پیامد و از برادر خویش ابو العسکر (۳) شکایت کرد و گفت بادشاهی فرود گرفته است و حق من برده است و انصاف من می ندهد. پس امیر ناصر دین الله مر تاش فراش را مثال داد و با او بفرستاد تا بمکران شد و انصاف از برادر او بستد و مر حسین را بولایت

۱ — Balhaqi. 169. اریارق

۲ — Balhaqi. 71. 291. and Ibnu'l-Athir. IX. 281 هیمی بن معدان

۳ — Balhaqi. lb: ابو العسکر and Ibnu'l-Athir. lb: الممکر

بنشانند (۱) و پس امیر مسعود رحمه الله از بلخ قصد غزنین کرد و چون مردمان غزنین این خبر بشنیدند بسیار شادی کردند و همه بطرب و شادی مشغول گشتند و بازارها آئین بستند و مطربان بیرون بردند و چند روز آنجا بودند و شبانروزی همی طرب کردند بر انتظار آمدن ناصر دین الله رحمه الله، اعیان و رؤسا (ورق ۱۳۳ آ) و پیش روان شهر همه باستقبال رفتند و خدمت کردند و شادی نمودند و چون بغزنین رسید مردمان غزنین ددم ریز و دینار ریز کردند و دیگر روز که بنشست و بار داد همی آمدند و تارها همی آوردند رسم [کذا] و امیر مسعود رحمه الله همچنان همه را لطف کرد و نیکو گفت و امیدهای نیکو کرد و همه مردم غزنین بیکبار زبان بکشادند و او را تنای بسیار گفتند و دعا کردند و از خدای عز و جل بقاء دولت او خواستند و خدمت کردند و باز گشتند. و چون دل امیر از حدیث غزنین فارغ تر گشت او را نشاط آمل و اصفهان وری خواست و قصد آنجا کرد و چون بهرات رسید فریاد خواهان از سرخس و باورد آمدند و از ترکمانان بنالیدند پس امیر مسعود رحمه الله سالاری را نامزد کرد با لشکر انبوه مر ابوسعید عبدوس بن عبدالعزیز را با او بفرستاد بکدخدای و تدبیر آن لشکر و این اندر سنه اتی و عشرين و اربعمائه بود. چون لشکر ترکمانان رسیدند بفراو[ه] برآویختند و حرب کردند و بسیار مردم کشته شدند و ترکمانان بنه و عیال برداشتند و سوی بلخان بفرستادند و سواران جریده یستادند و هر روز فوج فوج همی آمدند و حرب همیکردند و چون یکچندی بودند این لشکریان باز گشتند. و چون سنه ثلث و عشرين و اربعمائه اندر آمد خواجه احمد بن الحسن رحمه

1 — Baihaqi, 71, 72: and Ibnul-Athir, ib., say that Abu'l-M'askar complained to Sultan Mas'ud against 'Isa who was defeated and put to death by the Ghaznawid forces.

الله فرمان یافت (۱) و امیر شهید (ورق ۱۳۳ ب) با مدبران ~~سور~~ اندر معنی وزیر تدبیر کرد و چند تن را نام بردند اتفاق بر خواجه ابونصر احمد بن محمد بن عبدالصمد افتاد که نیکمردی و داهی بود و تمام خرد و روشن رأی و مصیب تدبیر و چند گاه وزارت کرده بخوارزم اندر و آن مملکت را بتدبیر روشن و رأی مصیب آبادان گردانیده بود. پس امیر شهید رحمة الله نامه کرد و او را از خوارزم بخواند و شغل تدبیر بدو داد و او را خلعتی بواجبی بداد و پس روی سوی غزنین نهاد و بمستقر عز خویش باز پیامد و اندر سنه اربع و عشرين و اربعماية قصد هندوستان کرد و قلعه بود اندر دده کشمیر آن را سرستی گفتندی، همی بدان قلعه رفت و آن را حصار کرد و مردمان آن بسیار حرب کردند، آخر بکشاد و لشکر از آن قلعه غنیمت بسیار یافت از مال و برده چون بهار اندر آمد روی سوی غزنین نهاد. و اندر سنه خمس و عشرين و اربعماية (۲) قصد آمل و ساری کرد و لشکر بر آن جانب کشید و آنجا رفت با لشکری ساخته و آراسته و خبر وی بدان دیار رسیده بود و همه مردم آن دیار مر حرب را مهیا گشته بودند و لشکر انبوه گرد کرده بودند از شهری و کوهی و گیلی و دیلم و بر راه آمده بودند و اندر پیشها و وادیها فوج فوج کمین ساخته بودند چون لشکر غزنین آنجا رسید از هر سوی بیرون همی آمدند و حرب همیکردند و امیر شهید رحمة الله بر فیل نشسته بود پس شهر اکیم بن سوزیل امیر استرآباد یش (ورق ۱۳۴ آ) او آمد (۳) سلاح پوشیده و فیل همی آمد، شهر اکیم جستی

1 — Balhaqi, 447-51; and Ibu 'l-Athir, IX, 294, ۱۲۴ سنه محرم

2 — Balhaqi, 566-69, جمادی الاول سنه ۱۲۶

3 — B, آمد و سلاح

بزد و پهلوی فیل سوراخ شد و فیل بقتاد و چون امیر شهید از پشت فیل نگاه کرد و آن بدید ژوپینی بینداخت و مر شهراکیم را بروی بزد و بیفکند و حشم پیامدند و او را دستگیر کردند و مردمان او نیز آمده بودند و بساری (۱) حرب کردند آخر هزیمت شدند و امیر شهید شهر بگرفت و بی باکلان لشکر بعضی از شهر غارت کردند و مردمان یش آمدند و بنالیدند و گفتند ما مردمان بازرگانیم و بصلاح و بر ما از لشکر تو ستم رود، فرمود تا لشکریان دست از غارت و تاراج بکشیدند. و سرای پرده بر در آمل بزد و باکلانجار امیر طبرستان رسولان فرستاد و کسان اندر میان آمدند تا صلح کردند بران جمله که اندر عاجل سیصد هزار دینار بدهد و هر سال خراج بدهد و خطبه همه طبرستان بر امیر مسعود رحمة الله کند و گروگان بدهد پس این مال ضمان حمل کرد و بنزدیک امیر شهید فرستاد و پسر خویش را و پسر برادر خویش شهر و بن سرخاب را بگروگان فرستاد. و چون آمل و ساری و طبرستان مر امیر شهید را رحمة الله شد از آنجا روی بغزنین نهاد و چون به نیشاپور رسید (ورق ۱۳۴ ب) مظلومان پیش آمدند و از ترکمانان بنالیدند و امیر شهید رحمة الله بنشست با وزرا و ندما و سالاران اندر معنی ترکمانان تدبیر کردند و گفت بی ادبی ایشان بسیار گشت و هر کس رای زدند و بکفندی حاجب گفت که تباهی. این از سالار بسیار است اگر يك تن بدین شغل فرستی نمار این بواجبی دارد و این شغل را تمام کند. امیر شهید مر بکفندی را گفت ترا باید شد و حسین بن علی بن میکائیل با تو باید، پس ایشان را فرستاد و لشکر بسیار از هند و کرد و عرب و ترك و از هر دستی با ایشان فرستاد و فیلان جنگی يك، و از نیشاپور

برفتند و بطوس آمدند و از آنجا سوی نسا رفتند و چون بجای رسیدند که آن جای را سبنداقان گویند رسول تر کمانان آمدند و پیغام ایشان بنزدیک بکفندی آوردند که ما بندگانیم و طاعت داریم اگر ما را بپذیرید و چراخور ما پدید کنید، ما دست ازین کارها کوتاه کنیم و نیز کسی را از ما رنجی نباشد. پس بکفندی بانگ بران رسول زد و بسیار درشتی گفت او را و ایشان را گفت میان من و شما شمشیر است اگر شما طاعت دارید و فرمان برید کس خوش بنزدیک ملک مسعود فرستید و این عذر از وی خواهید و سوی ما نامه آورید (ورق ۱۳۵ آ) تا از شما باز شویم و اگر نه ما بهیچ حال باز نشویم. پس بکفندی رسول را باز گردانید و لشکر تعبیه کرد، مینه مر فکین خزینه دار را داد و میسره مر پیر حاجب را و خود اندر قلب بیستاد و مر جامع عربی را بر طلایع سپاه فرستاد با پانصد سوار که خیل جامع عربی بود و چون جامع بارزنی (۱) رسید بر طلایع تر کمانان فیروزی یافت و بسیاری ازیشان کشته شدند و تر کمانان بهزیمت شدند و لشکر بکفندی بر اثر ایشان همی شدند نه به بنه ایشان رسیدند و همه بنه را غارت کردند و مال بسیار غنیمت یافتند و ستور و کالا بیرون آوردند و بلشکر گاه باز آمدند که آنجا جای تنگ بود و اندرین وقت لشکر بکفندی بیشتر غایب بودند چه بتاختن بودند و چه بغنیمت مشغول بودند و چون خبر به داؤد تر کمانان شد داؤد با لشکر انبوه از تنگیهای کوه بیرون آمد و اندر برابر لشکر راست کرد و صفها بکشیدند و دو شب روز حرب کردند و تر کمانان همی غلبه کردند. پس بکفندی حسین بن علی [بن] میکائیل را گفت که جای

I — A. B : مارزنی. Probably اردوی. see Yaqut. I. 227.

ایستادن نیست، حسین رئیس گفت بهیچ حال من بهزیمت پیش امیر  
نشوم یا ظفر یابم یا کشته شوم و بکشتندی پشت بداد و برفت و حسین  
ایستاد و حرب همیکرد تا همه لشکر او بگریختند و او تنها بماند،  
ترکمانان اندر آمدند و کرد فیل او بگرفتند و او را از فیل فرود  
آوردند و خواستند که او را کشتندی تا داؤد خبر یافت و کس  
فرستاد تا او را نکشتند و پیش او بردند (ورق ۱۳۵ ب) و بردست و  
پای او بند بنهادند و اندر خرگاهی باز داشتند و چند تن را از  
ترکمانان بر وی نگاهبان کردند و تا بدین غایت اندر میان ایشان  
مانده است و بکشتندی باز گشت و پیش امیر شهید آمد و امیر تنگدل شد  
و از آنچه کروگان و اسیران دیلمان با او بودند مقام توانست کرد  
و سوی غزنین آمد و اسیران را بیاورد و بقلعها و شهرها بفرستاد  
اندر ماه رمضان سنه ست و عشرين و اربعمائه. و بهر وقت از  
هندوستان خبر همی رسید که احمد اندر ولایت هندوستان دست  
درازیها میکند و عمال را دست بر بسته است و مالها خیانت همیکند،  
پس امیر شهید مر بانیه بن محمد [ کذا ] بن مللی که سالار هندوستان  
بود بفرستاد با لشکر انبوه و چون برابر یکدیگر رسیدند بر  
آویختند و حرب کردند و مردم بسیار از هر دو لشکر کشته شدند  
و بانیه اندر میان کشته شد و لشکریانش همه هزیمت شدند و  
دست احمد بیا لتکین قوی گشت و چون امیر شهید این خبر بشنید  
مر نلك بن جهلن را که سپهسالار هندوان بود بفرستاد و نلك با  
سپاه انبوه از هندوان برفت و با احمد نیال نگین حرب کرد و چند  
بار میان ایشان آویزش و حرب بود و بهمه وقتها ظفر مر نلك را  
بود و احمد نیال نگین بهزیمت رفت و لشکر او زیر و زیر شدند،  
مر نلك هر کسی را از لشکریان و بازرگانان که پیوسته احمد نیال  
نگین و کسان او بودند بگرفتی یکدست و بینی او را بریدی و

نکال کردی تا مردم بسیاری را بدین دستور نکال کرد  
 (ورق ۱۳۶ آ) و احمد نال نکین بگریخت و روی سوی منصوره  
 و سند نهاد و خواست از آب سند گذاره شود، اتفاق بد را سبلی  
 بیامد و او را برگرفت و غرقه کرد و بمرد و چون آب او را پاره  
 برد برگوشه انداخت و از لشکریان و معاندان او کسی او را  
 بیافت و بشناخت و سر او را برید و بنزدیک تلک آوردند و تلک بلخ  
 فرستاد و امیر مسعود رحمه الله فرمود تا میلی کردند و آن سر اندر آن  
 میل نهادند. و هم اندرین وقت یعنی سنه سبع و عشرين و اربعمائه  
 کوشک نو تمام شد بغزنین با تخت زرین که از بهر این کوشک ساخته  
 بودند مرصع بجواهر پس امیر شهید رحمه الله فرمود تا آن تخت زرین  
 را بنهادند اندر کوشک و تاج زرین بوزن هفتاد من از زر و جواهر  
 ساخته بودند از بالای تخت بپاویختند بزنجیرهای زرین و امیر مسعود  
 رحمه الله بران تخت بنشست و آن تاج آویخته بر سر نهاد و حشم  
 و رعیت را بار داد. و [همدرین سال پسر خود امیر مودود را] (۱)  
 طبل و علم داد و او را سوی بلخ فرستاد. و اندر  
 ذی القعدة سنه سبع و عشرين و اربعمائه لشکر سوی  
 هندوستان کشید و قلعه بود منبع و محکم و مردم انبوه اندر وی،  
 او را هانسی گفتندی، امیر شهید قصد آن قلعه کرد و چون  
 نزدیک آن قلعه رسید فرمود تا لشکر کرد آن قلعه بگرفتند و  
 حرب به پیوستند و اهل حصار از بالای حصار حرب میکردند،  
 چنان دانستند مردمان حصار که هرگز هیچ آدمی را بران حصار  
 دست نباشد از استواری آن حصار و چون شش روز حرب کردند  
 يك باره (ورق ۱۳۶ ب) حصار پیفکندند و حصار عورت شد و  
 اندر اوقاتند لشکر اسلام حصار را غارت کردند و مال بسیار غنیمت



یافتند و برده بسیار گرفتند. و از آنجا روی به قلعه سونی پت نهادند که جای دیال هریانه بودی و چون دیال هریانه خبر یافت بگریخت و روی سوی صحرا و پشه نهاد و آن قلعه را با مال و کالا بگذاشت و چون لشکر اسلام آنجا رسیدند امیر شهید رحمة الله فرمود تا آن قلعه را غارت کردند و بتخانها بسوختند و هر چه یافتند از زر و سیم و عله و متاع همه بتاراج بردند و پس جاسوسان بیامدند و از دیال هریانه خبر آوردند که او بفلان پشه اندر است، امیر شهید آنجا برفت تا نزدیک لشکر او رسید، چون دیال خبر یافت در وقت بگریخت و لشکر را بگذاشت و لشکر اسلام اندر لشکر کفار افتادند و بسیار مردم بکشتند و بسیاری را دستگیر کردند و برده بی اندازه بگرفتند و از آنجا باز گشتند و روی سوی دیره رام نهادند چون رام خبر یافت کس فرستاد و از امیر شهید عذر خواست گفت مردی یرم و طاقت آن ندارم که بخدمت آیم و بدست کس خوش مال بسیار فرستاد و امیر شهید عذر او قبول کرد و تار او پذیرفت و از آنجا باز گشت و روی بغزنین نهاد پس امیر مجدود (۱) بن مسعود را رحمهما الله ولایت لاهور داد (۲) و طبل و علم داد و او را با حشم و حاشیت سوی لاهور (ورق ۱۳۷ آ) فرستاد و خود سوی غزنین آمد و فتح هانسی اندر سنه ثمان و عشرين و اربعماية بود. (۳) و چون بغزنین قرار گرفت بهر وقت فریاد خواهان از خراسان همی آمدند و از ترکمانان همی نالیدند و منہیان و صاحب بریدان نامها پیوسته همی بنشستند که فساد ترکمانان از حد بشد، پس آخر سنه ثمان و عشرين و اربعماية از غزنین سوی بلخ رفت از جهت به صلاح آوردن اسباب خراسان و تدارك فساد ترکمانان و چون

۱ — Baihaqi, 622: but A. and B. میرابوالمجد

۲ — Baihaqi, 622, gives it in ۱۲۷ قمری

۳ — Baihaqi, 644. ربيع الاول ۱۲۹.

بلخ رسید ترکمانانی که اندران حوالی بودند از جایهای  
خوش (۱) برفتند و ولایت بلخ از ترکمانان خالی شد.  
و خبر آوردند بر امیر شهید را رحمة الله علیه که سوی ماوراء  
النهر شورش خاسته است از جهت پورتگین و لشکریان او که بر  
رعایا ازیشان رنج همیرسد امیر شهید قصد کرد که آن را تدارک  
کند زیرا که خان بزرگ قدر خان بمرده بود و از پورتگین رعایا  
قرت گرفته، اندیشید که مگر اندرین فرصت ماوراءالنهر خوشی  
را گرداند پس فرمود تا بر جیحون پل بستند و لشکر را بر پل  
گذاره کرد و سوی ماوراءالنهر رفت و همه سرکشان و پیش  
روان ماوراءالنهر جایها خالی کردند و برفتند و هیچکس پیش او  
نیامد. و چون چند روز در ماوراءالنهر بود نامه خواجه احمد بن  
[محمد بن] عبدالصمد الوزیر آمد سوی امیر شهید رحمة الله از بلخ که  
داؤد ترکمان با همه سپاه خوش قصد بلخ کرده است و بامن بسی سپاه  
و حشم و آلت نیست که با ایشان مقاومت توانم کرد (ورق ۱۳۷ ب)  
و اگر تو باز نیایی خلل آید. اندر وقت امیر مسعود رحمة الله از  
ماوراءالنهر باز گشت و بدشت کمر (۲) آمد و لشکر نصیه کرد و  
بر جنگ ترکمانان را پیاراست و چون داؤد ترکمان خبر یافت که  
امیر از آب گذاره آمد در وقت لشکر بکشید و سوی مرو شد و  
چون امیر شهید خبر وی بشنید بلخ آمد و از بلخ سوی کوزگانان  
رفت و چند تن از مردمان آن ناحیت پیش امیر شهید آمدند و از  
علی قهندزی (۳) نظلم کردند و این علی قهندزی مردی عیار و  
مفسد بود و اندرین نواحیا بسیار دست درازیا کرده بود، پس امیر  
شهید رحمة الله فرمود تا کس فرستادند و این علی را بدرگاه

۱ - A: خوش

۲ - Cf. supra, p. 69.

۳ - A: سعدی, cf. Balhaqi, 699.

خواندند و چون کس بنزدیک او شد نیامد و قلعه بود اندر آن ناحیت آن قلعه را پناه گرفت و عیال و بنه بران قلعیت برد و آن قلعه را حصار گرفت و امیر شهید فرمود تا آن حصار را بستند و ویران کردند و علی قهندزی را بزیر آوردند و چون پیش امیر شهید آوردندش در وقت بفرمود تا بر دارش کردند و این اندر سنه تسع و عشرين و اربعمائه بود (۱). و چون ترکمانان خبر حرکت امیر شهید رحمه الله سوی مرو شنیدند بترسیدند، در وقت رسول بفرستادند بنزدیک او و گفتند ما بندگایم و فرمان برداریم، اکنون اگر امیر ما را بپذیرد و چراخور ما پدید کند تا ما ستور و بنه خویش بچراخور بگذاریم و خود به تنهای خویش بخدمت رکب عالی مشغول گردیم رأی امیر بر نر. امیر شهید کس فرستاد تا وثیقتی که (ورق ۱۳۸ آ) واجب آمد با ینغو کردند و او را سوگند آن دادند که نیز سر از طاعت نکشد و فرمان بردار باشد و قوم و قبیله را منع کند ازین فسادها و چراخوری که امیر شهید رحمه الله پدید کند بدان اختیار کنند و برین جمله عهد کردند و یمان بستند و سوگندان خوردند و آن همه سران و سالاران ترکمانان اندر آن عهد آمدند و برین جمله ضمان کردند و امیر شهید از آنجا روی سوی هرات نهاد، پس ترکمانان چند اندر راه هرات بر بنه لشکر امیر شهید زدند و بسیاری کالا بردند و تنی چند را بکشتند و مجروح کردند و امیر شهید رحمه الله فرمود تا لشکر بر اثر ایشان برفت و شمشیر اندر ترکمانان نهادند و بسیاری از ایشان بکشتند و قومی انبوه را دستگیر کردند و اسیران را با سرهای کشتگان پیش امیر شهید آوردند، او بفرمود تا آن سرها را بر خران بار کردند و بنزدیک ینغو فرستادند و ینغام داد که هر که عهد بشکند جزای او این باشد و چون ینغو آن

بدید عذر خواست و آن بی ادبان را ملامت کرد و جواب داد که  
 ما را ازین خبر نبود و آنچه ما خواستیم بکرد امیر خود بکرد. و  
 امیر شهید رحمة الله روزی چند بهرات مقام کرد و از آنجا سوی  
 نیشاپور رفت و چون بطوس رفت فوجی از لشکر ترکمانان پیش  
 او آمدند و حرب کردند و بسیار ترکمانان کشته شد و از آنجا  
 سوی نسا و باورد رفت و اندران نواحی (ورق ۱۳۸ ب) هیچ  
 ترکمانان نبود. پس خبر آوردند امیر شهید را که مردمان باورد  
 حصار خویش بترکمانان دادند و با ایشان مطابقت کردند، در وقت  
 قصد باورد کرد و پس روزگاری نشد که آن حصار را پیش امیر  
 آوردند [کذا] و بیشتر ایشانرا بفرمود تا بکشتند و دل از آن فارغ کرد  
 و سوی نیشاپور آمد و زمستان به نیشاپور بود اندر سنه ثلثین و  
 اربعمائه. و چون بهار آمد از نیشاپور سوی باورد آمد که خبر یافته  
 بود که طغرل ترکمان آنجاست و چون طغرل خبر آمدن امیر شهید  
 بشنید سوی نزن باورد برفت و پیش امیر مسعود نیامد و چون امیر  
 شهید او را اندر یافت از راه مهنه سوی سرخس آمد و مردمان  
 سرخس خراج ندادند و شهر حصار کردند، امیر بفرمود تا او را  
 از حصار بیرون آوردند و آن حصار را ویران کردند و مردمان  
 حصار را بعضی بکشتند و بعضی را دست ببریدند و از آنجا بلستانه  
 رفت و چند گاه آنجا مقام کرد و از آنجا روی سوی دنداقان  
 نهاد و چون بدنداقان رسید لشکر فرود آمدند و چون بامداد بود  
 همه دشت و کوه را ترکمانان گرفته بودند و راهها بر لشکر غزنین  
 بسته بودند و چون امیر شهید رحمة الله چنان دید بفرمود تا کار  
 حرب ساخته کردند و لشکر نمیه کرد و صفها بکشیدند و ترکمانان  
 نیز روی بحرب نهادند و بر رسم خویش پیاراستند که ایشان حرب  
 بکردوس کنند همه کردوس کردوس شدند و حرب همیکردند (ورق

(۱۳۹ آ) و قومی از لشکر غزنین بگشتند و سوی دشمن رفتند و امیر شهید رحمة الله بن خوش بحرب کردن ایستاد و چند مردی کاری را یفکند و بعضی را بنیزه و بعضی را بشمشیر و بعضی را بگرز و آن روز کارزاری کرد که هیچ بادشاه بن خوش آن نکرده بود و کس فرستاد بنزدیک سالاران لشکر خوش و ایشان را جنگ کردن فرود، ایشان حرب نکردند و پشت بدادند و بهزیمت رفتند و او بن خوش همچنان حرب همیکرد تا بنزدیک او بس کس نماند و چون دید که کار تباه گشت باز گشت و نیز هیچ ترکمانان را زهره نبود که بر اثر او پیامدی زیرا که دست برد او دیده بودند و این واقعه دندانقان روز ادینه بود هشتم ماه رمضان سنه احدى و ثلثین و اربعمائه. و امیر شهید رحمة الله از آنجا روی سوی مرو الرود نهاد تا بعضی از لشکر بنزدیک او آمد و از مرو [الروود] روی بغزنین آورد و براه غور بیرون آمد و بغزنین آمد، اول کاری بغزنین آن کرد که آن سالاران را که اندر مصاف بی فرمانی کرده بودند و در حرب احتمال (۱) ورزیده چون سپهسالار علی دایه و حاجب بزرگ سبازی و دیگر بکفندی حاجب این هر سه سالار را بند کرد و مال ایشان بستند و ایشان را سوی هندوستان بقلعها فرستاد و هم اندرین روز هر سه تن بمردند. و پس امیر شهید ندیر کرد تا ندارد آن چگونه کند، اتفاق بران افتاد که سوی هندوستان شود و از آنجا لشکری قوی جمع کند و بیاید و این حال را ندارد کند، پس امیر مودود رحمة الله را امیری بلخ داد و خواجه [احمد بن] محمد بن عبدالصمد (ورق ۱۳۹ ب) الوزیر را با او به بلخ فرستاد و از تکیه (۲) الحاجب را حاجبی

او داد و چهار هزار سوار با او فرستاد و او سوی بلخ برفت و چون بهسان (۱) رسید آنجا مقام کرد و امیر مجدود را رحمة الله با دو هزار سوار سوی ملتان فرستاد و امیر ایزدیار را سوی کوه پایة غزنین فرستاد که آنجا افغانان و عاصیان [ کذا ] بودند و گفت آن ولایت نگاه دار تا خللی نباشد و پس بفرمود تا همه خزینها و گنجها که امیر محمود رحمة الله نهاده بود اندر قلعها و جایها همه بغزنین آوردند چون قلعه دیدی رو و مندیش و پای لامان و مرغ و مامد کوت، پس هر چه مال از جواهر و زر و سیم و جامه و فرش و اوانی بود همه بر اشران بار کردند و لشکر بکشید و روی سوی هندوستان نهاد با آن خزینه و حرم و بنة و هم از راه کسی فرستاد تا برادر او امیر محمد را رحمة الله از قلعه برعند (۲) سوی لشکرگاه یازند و چون بنزدیکی رباط ماریکله رسید خزینه یش او همبردند، چند تن از غلامان بی ادب و لشکریان بی باک با خزینه رسیدند، يك جهان اشتر و استر دیدند همه جواهر و زر و سیم بار، دست بدان دداز کردند و مقداری از آن برداشتند و لشکر بشورید و بیکبار آن همه خزینه را بر دیدند و پاك بردند و چون بی ادبی کرده بودند دانستند که این از یش نشود مگر امیری دیگر باشد، اتفاق را امیر محمد فرا رسید پس قومی از مجرمان فراز آمدند و بر امیر محمد بیادشاهی سلام کردند و چون امیر شهید رحمة الله چنان دید و جای (ورق ۱۴۰ آ) سیاست بکار بردن (۳) و حرب کردن نبود اندر رباط ماریکله رفت و آن شب اندر رباط پیود و چون روز دیگر بود بیرون آمد و بسیاری بکوشید، قضا آمده بود هیچ نتوانست کرد،

۱ — Baihaqi, 818-20. بهیان

۲ — Baihaqi, 827. نفر

۳ — A. بتن

باز گشت و رباط را حصار کرد پس لشکر گرد حصار بگرفت، از مردم و فیل بس جمعی اندر رباط آمدند و مر امیر مسعود را رحمة الله يرون آوردند و بند بر نهادند او را و از آنجا بقلعة کسری بردندش و او آنجا همی بود تا بتاریخ یازدهم جمادی الاولی سنه اتی و ثلثین و اربعمأة. آخر همان جماعة که در خلع او سعی کرده بودند حیلتي بساختند و کس فرستادند و سوی کونوال کسری از زبان امیر محمد پیغام رسانیدند و امیر محمد را از آن خبر نبود تا کونوال کسری او را بکشت و سر او برداشت و بنزدیک امیر محمد رحمة الله فرستاد و امیر محمد بسیار بگریست و آن کسان را ملامت کرد.

## ولایت امیر شهاب الدین و الدولة و قطب

المله ابو الفتح مودود بن ناصر دین الله

مسعود بن محمود رحمه الله علیهما

و چون خبر واقعه ماریکله و وفات امیر شهید رحمة الله بامیر مودود رسید بهیان نافته شد و قصد آن کرد که آنجا رود و آن حال را تدارك کند و کین پدر خویش بخواند پس ابو نصر احمد بن محمد بن عبدالصمد رحمة الله او را ازان تدبیر باز داشت و گفت صواب آنست که بابتدا بغزنین رویم و آن را ضبط کنیم چون غزنین بدست ما آمده باشد آن سپاه زود بدست آید و از بیانی با لشکر خویش بغزنین آمد و مردمان غزنین همه یش او آمدند و او را تعزیت کردند و او بماتم نشست و چون فارغ (ورق ۱۴۰ ب) شد همه اهل غزنین پیامدند و خویشان را عرضه کردند و امیر مودود

رحمة الله ایشان را نکوی گفت و امیر همه زمستان کار همی ساخت و  
 ندیرها همی کرد چون بهار آمد لشکر بساخت و روی بحرب عم  
 نهاد و چون بدینور رسید لشکر امیر محمد نیز آنجا رسیده بودند  
 پس صفها بکشیدند و هر دو لشکر تعیه کردند و حرب به پیوستند  
 و آن روز همه روز حرب همی کردند تا شب اندر آمد از یکدیگر  
 باز شدند و چون امیر مودود بجای خویش باز آمد وزیر و سالاران  
 را بخواند و ندیرها کرد پس اندر سر کس فرستاد سوی امیر اجل  
 سید ابو منصور عبدالرشید بن یمن الدولة ادام الله ملکه و سوی وی  
 پیغامها داد که من دانم که تو یکبار توانی گشتن و بنزدیک من  
 آمدن اما اگر تو بر جا باشی و حرب نکنی تا من با خصم خویش  
 بیاويزم و انصاف خویش از وی بخواهم ترا. منی بزرگ بر من بود،  
 اگر من بمقصود خویش رسم نام بر من باشد و همه شغل و فرمان  
 ترا باشد و من آن کنم آن وقت که تو فرمای و برهن جمله  
 سوگندان خورد بایمان مغلظ و وثیقا کرد که آن وثیقت ناویل،  
 و رخصت احتمال نکند و گفته بود که ترا با پدر من امیر  
 شهید رحمة الله عهد است که با فرزندان او بد نکنی و چون پیغام  
 بنزدیک امیر اجل ادام الله دولته رسید و وثیقا محکم دید دلش سوی  
 امیر مودود مایل گشت و زبان داد که من حرب نکم و شمشیر  
 نکشم و برجای شوم تا این کار فیصل گیرد و چون روز دیگر بود  
 صفها بکشیدند میمنه و میسر و قلب و جناحین (ورق ۱۴۱ آ)  
 راست کردند و مبارزان حرب همیکردند تا چاشتگاه و امیر اجل  
 عبه الرشید ادام الله دولته بر گوشه استاده بود و هیچ حرب نکرد و  
 چون امیر مودود رحمة الله چنان دید بتن خویش حمله برد و بر  
 میمنه از سپاه زد و بسیاری از مردم میمنه پیفکند و میمنه  
 بر میسر زد و میسر بر قلب زد و یک حمله آن لشکر بدان



بزرگی را هزیمت کرد و از تکین حاجب با غلامان سرای از پس قفای ایشان اندر نشستند و همیکشتند و همیزدند و همیگرفتند تا بسیار مردم کشته و گرفته شد و امیر محمد را دستگیر کردند و بسر او احمد را و سلیمان بن یوسف را و قومی از بزرگزادگان دولت را دستگیر کردند. پس امیر مودود فرمود تا همه را بکشتند و بعضی را تیرباران کردند و بعضی را بر دم اسب معربد بستند. (۱)

### فهرست مطالب کتاب زین الاخبار ازینجا تا آخر کتاب

- ورق ۱۴۱ آ [حصه از باب بیست و هفتم اندر معارف (۱)]  
 ورق ۱۴۲ آ باب چهاردهم (۲) [مقاله اول] اندر استخراج چهار تاریخ از یکدیگر  
 ورق ۱۴۳ آ مقالهدوم اندر جدولهای عید و اسباب آن اندر رسمهای سج [کذا] است  
 ورق ۱۴۳ ب باب پانزدهم اندر جدول عیدهای مسلمانان خواجه  
 ورق ۱۴۴ آ باب شانزدهم اندر اسباب عیدهای.  
 ورق ۱۵۰ ب باب هفدهم اندر شناختن عیدهای جهودان بجدول.  
 ورق ۱۵۳ آ باب هژدهم اندر اسباب عیدهای جهودان.  
 ورق ۱۵۸ ب باب نوزدهم اندر عیدهای ترسایان بجدول.  
 ورق ۱۶۲ ب [باب بیستم] شرح و اسباب عیدهای ترسایان و چگونگی هر عیدی  
 ورق ۱۶۵ ب باب بیست و یکم اندر عیدهای و رسمهای مغان بجدول.  
 ورق ۱۶۸ آ باب بیست و دوم اندر شرح جشنها و عیدهای مغان.  
 ورق ۱۷۱ ب باب بیست و سیوم اندر عیدهای هندوان بجدول.  
 ورق ۱۷۳ ب باب بیست و چهارم اندر شرح عیدهای هندوان.  
 ورق ۱۷۷ آ [اندر معارف و انساب].  
 ورق ۱۷۷ ب [باب بیست و پنجم اندر] معارف ترکان.  
 ورق ۱۹۷ ب تا ورق ۲۰۹ آ باب [بیست و] ششم اندر معارف هندوان.

## فهرست اسماء الرجال

ابراهیم- ۲۳	المیندی- ۹۶ ، ۹۸
ابراهیم بن احمد- ۱۲ ، ۱۳	ابو العباس احمد بن حمویه-
ابراهیم بن احمد بن اسماعیل-	۳۴ ، ۳۲
۳۴ ، ۲۹	احمد بن الحسین- ۴۹
ابراهیم بن الپتکین- ۴۱	احمد بن الحسین القنبی- ۳۶
ابراهیم بن زیدویه- ۲۲	احمد بن سهل- ۲۱ ، ۲۳ ، ۲۷-
ابراهیم بن ابو عمران سیمجوری	۲۹
۳۴ ، ۳۳	ابو نصر احمد بن محمد بن
ابراهیم بن صالح المروزی- ۱۲	ابو زید- ۵۲ ، ۵۶
ابو ابراهیم سامانی- ۶۳ - ۶۵	ابو نصر احمد بن محمد بن عبد
اجیبال- ۶۶	الصمد- ۹۹ ، ۱۰۵ ، ۱۰۸ ، ۱۱۰
احمد حاج- ۷	احمد بن محمد بن یمن الدولة
احمد دراز- ۱۸	محمود- ۱۱۲
ابو العباس احمد بن اسحاق-	ابو علی احمد بن محمد بن
ر- ک- به القادر بالله	المظفر جفایانی- ۳۱ ، ۳۳ ، ۳۴ ،
احمد بن اسد- ۲۰	۳۶ - ۴۰
الشهید ابو نصر احمد بن	احمد بن منصور بن قرانکین-
اسماعیل- ۲۱ - ۲۶ ، ۲۸	۴۵
احمد بن جعفر- ۳۶	احمد بن منه- ۱۵
ابو سهل احمد بن الحسن	احمد بن موجب- ۱۲
الحدوی- ۹۳	احمد بن فوح بن نصر- ۳۹
ابو القباس احمد بن الحسن	احمد بن الپتکین خازن- ۹۷ ،

الیاس بن اسد- ۲۰	۱۰۳ ، ۱۰۲
امیرک طوسی- ۵۷	ادکونمش- ۲۱
امدبال بن اجیال- ۶۳ - ۶۹	ابوالحرث ارسلان جاذب- ۶۵ ،
ابوالنجم ایاز بن ایماق- ۹۳-۹۵	۸۹ ، ۸۵ ، ۶۸
ایض حاجب- ۵۳	ازنکین الحاجب- ۲۲ ، ۱۰۲
ایزد یار- ۱۰۹	اسحاق بن احمد- ۲۲ - ۲۶
ایفرخان- ۸۷	ابو اسحاق زرکائی- ۳۶
ایکونکین الحاجب- ۹۵	اسد بن سامان- ۲۰
ابوالحسن ابلک بن نصر- ۵۸ ،	اسرائیل بن سلجوق- ۸۴
۶۰ ، ۶۱ ، ۶۳ - ۶۵ ، ۶۸ ، ۶۹	الماضی اسماعیل بن احمد- ۱۸ -
ایلمنکو- ۵۷	۲۸ ، ۲۲
	اسماعیل دیر- ۷
بابجور حاجب- ۳۶	اسمعیل بن ابوالحسن- ۳۶
بابک خرم دین- ۶ ، ۸	اسمعیل بن طغان- ۳۹
باخستان- ۲۲	اسمعیل بن سبکتکین- ۵۹
باکالنجار- ۱۰۰	اسمعیل بن نصر بن احمد- ۳۲
بانها بن محمد بن مللی- ۱۰۲	اسناس- ۱۹
بیداج- ۴۴	اشعث بن محمد البشکری- ۴۶
بجراو- ۶۷	اصرم- ۱۵
بجکم- ۳۷	ابو منصور افلح بن محمد بن
بدرالکیر- ۱۷	خاقان- ۱۱
بروجیال- ر- ک- به- تروجیال	التکین- ۴۱ - ۴۴ ، ۵۴
بکتفدی حاجب- ۱۰۰ - ۱۰۲ ،	التکین بخاری- ۷۴
۱۰۸	الاروق الحاجب- ۹۷
بکتوزون- ۵۳ ، ۵۷ ، ۵۹ ، ۶۰	الیاس بن اسحاق بن احمد- ۲۶

۸۱ ، ۷۴ ، ۶۸	ابو بکر بن عمی الخباز - ۲۹ ،
نهارتی - ۷۱	۳۰
بسر نهنت (نهنت) - ۶۵	ابو سعید بکر بن ملک - ۳۹ - ۴۱
جامع عربی - ۱۰۱	ابو بکر قهستانی - ۷۴
داشت جعفر بن شماینقوا - ۳۶	بکوره - ۷۵
جعفر بن فعلافر الحاجب - ۱۷	بلکانکین - ۸۵
ابو جعفر بن محمد الحسین العنبی	بندار ماه روی - ۶۵
۴۱ ، ۴۶ ، ۴۷	مؤیدالدوله بویه بن الحسن - ۵۰
ابا طلحه جعفر بن مردانشاه - ۳۷	پاندو - ۷۰
ابو جعفر خواهرزاده - ۶۴	ظهیرالدوله یستون بن وشمگیر -
ابو جعفر زبادی - ۴۶	۴۵ ، ۴۶
ابو جعفر صعلوک - ۲۲ ، ۲۸	
ابو جعفر غوری - ۲۸	برم دیو - ۸۷
جکر سوم (ثم بت) - ۷۰ ، ۷۱	پیر حاجب - ۱۰۱
جنکان قاری - ۱۴	پیروز - ۱۱
جنکی - ۹۶	بورنگین - ۱۰۵
جیال - ۷۷	
	حسام الدوله ابو العباس ناش
چند رای - ۷۶	الحاجب - ۴۸ - ۵۲
حسن بن بویه - ۳۸ ، ۴۰ ، ۴۴ ،	ناش فراش - ۹۷
۴۵ ، ۴۷	نروجیال - ۷۱ ، ۷۲ ، ۷۶
حسن زید العلوی - ۱۰ ، ۱۳	تلكُ بن جهلن - ۱۰۲ ، ۱۰۳
حسن بن طاهر بن مسلم الطوی -	نوز ناش الحاجب - ۶۳
۷۱	نولک - ۴۶
حسن بن فیروزان - ۴۰	التوتاش الحاجب خوارزمشاد -

۱۴ ، ۱۵ ، ۲۳  
 خلف بن احمد - ۴۷ ، ۵۰ ،  
 ۵۶ ، ۶۳ ، ۶۶  
 خمار قاش - ۷۳  
 دارا بن قابوس - ۵۵ ، ۶۰  
 داؤد ترکمان - ۱۰۱ ، ۱۰۲ ،  
 ۱۰۵  
 داؤد بن العباس بن هاشم بن  
 ماهجور - ۱۱  
 داؤد بن نصر - ۶۷ ، ۶۹  
 دیمال هریانه - ۱۰۴  
 راجبال - ۷۶  
 الراضی بالله - ۳۰  
 رابع - ۱۷  
 رام - ۷۱ ، ۱۰۴  
 رقیل - ۱۱  
 شاهنشاه مجدالدوله ابو طالب  
 رستم بن فخرالدوله - ۹۰ ، ۹۱ ،  
 ۹۷  
 ابوساج - ۱۷  
 سالار بن شیردل - ۴۶  
 سامان خداة - ۱۹ ، ۲۰  
 حاجب بزرگ سباشی - ۱۰۸

حسن بن محمد المیکالی الحسنک  
 ۹۶  
 ابوالحسن شعرانی - ۹  
 حسین بن سهل - ۲۷  
 حسین بن طاهر - ۵۰  
 یسر حسین بن علی - ۳۰  
 حسین بن علی المروزی - ۲۳ .  
 ۲۴ ، ۲۶ ، ۲۷  
 ابوالحسین بن ابو علی سیمجوری  
 ۵۷  
 حسین بن علی بن طاهر التیمی -  
 ۴۷  
 حسین بن علی بن عمرو بن علی  
 بن الحسین بن علی بن ابی طالب  
 المعروف به حسین اطروش - ۲۴  
 حسین بن علی بن میکائیل - ۱۰۰ .  
 ۱۰۲  
 ابوالحسین بن محمد بن علی  
 الحمولی - ۵۹  
 حسین بن معدان - ۹۷  
 حفصه بنت سهل - ۲۸  
 حمزه خارجی - ۵ ، ۸  
 حمزه بن علی - ۲۶ ، ۲۹  
 خجستانی ( احمد بن عبدالله ) -

سباشی نکین - ۶۴ ، ۶۸ ، ۶۹  
 ناصرالدین والدولة ابو منصور  
 سبکنکین - ۵۴ - ۵۸  
 سبکری - ۲۸  
 بسر سرخک - ۶۵  
 سعد خادم - ۲۵  
 ابو سعيد شبي - ۵۱  
 سليمان بن عبدالله بن طاهر - ۱۰  
 سليمان بن يوسف بن سبکنکین  
 ۱۱۲  
 سوندهرای - ۹۴  
 سهل بن حمدان عارض - ۱۶  
 سيف الدولة - ر.ک. - به محمود بن  
 سبکنکین  
 سیمجور دويت دار - ۲۴  
 شار - ۷۱  
 شادان - ۱۵  
 ابو شجاع سلطان الدولة - ۷۱  
 شوکپال نبه شاه - ۶۹  
 شهر اکیم بن سوریل - ۹۹ - ۱۰۰  
 شهرو بن سرخاب - ۱۰۰  
 شهریار بن زرین کمر - ۴۶  
 ضلالي - ۱۳

طاهر بن الحسين بن طاهر - ۱۲  
 طاهر بن الحسين بن المصعب  
 ذواليمينين - ۵ ، ۶ ، ۲۰  
 طاهر بن حفص - ۱۲  
 طاهر بن خلف - ۵۶  
 ابو الطيب طاهر بن عبدالله - ۹  
 ۱۷  
 طاهر بن علی - ۲۲  
 ابو الحسن طاهر بن الفضل - ۵۳  
 الطایع لله - ۴۷  
 طغرل - ۱۰۷  
 طلحه بن طاهر - ۵ ، ۶  
 عباس بن داؤد - ۳۸  
 عباس بن شقيق - ۳۰ ، ۳۱  
 ابو القاسم العباس بن محمد  
 البرمکی - ۵۹  
 ابو العباس صعلوک - ۲۴  
 ابو سعيد عبدالحی بن الضحاک  
 بن محمود کردیزی - ۶۱  
 ابو محمد عبد الرحمن بن احمد  
 الفارسی - ۵۱  
 عبد الرحمن خارجی - ۱۲  
 ابو منصور عبدالرزاق - ۴۵

- عزالدولة و زين الملة سيف الله مغر  
دين الله ابو منصور عبدالرشيد بن  
سلطان محمود- ۶۱ ، ۱۱۱  
عبدالعزيز بن نوح بن نصر- ۳۹ ،  
۵۳  
ابوالحسين عبدالله بن احمد  
عتبي- ۴۸ - ۵۱  
ابوالمظفر عبدالله بن احمد بن  
محمد چغانيان- ۳۷ ، ۳۸ ، ۵۱  
ابو عبدالله بن حفص غازي- ۴۸  
عبدالله بن صالح سگزي- ۱۲ ،  
۱۳  
عبدالله بن طاهر- ۵ - ۹  
عبدالله بن القتح- ۱۹  
ابوالعباس عبدالله بن محمد- ۲۲  
عبدالله بن محمد بن عبدالرزاق  
۵۱  
عبدالله بن محمد بن عزيز- ۵۴ ،  
۵۷ ، ۵۸  
ابو عبدالله خوارزمشاه- ۵۷  
ابوالفوارس عبدالملك بن نوح بن  
منصور- ۶۰ ، ۶۱  
الرشيد ابوالفوارس عبدالملك بن  
نوح بن نصر- ۳۹ - ۴۲  
ابو سعد عبدوس بن عبدالعزيز-
- ۹۸  
عبدالله بن سليمان- ۱۷  
عزيز بن نوح- ۶  
ابوالعسكر بن معدان- ۹۷  
پسر علمدار- ۶۴  
علي حاجب- ۹۰ ، ۹۱ ، ۹۵ ، ۹۶  
علي دامغانی- ۴۵  
علي قهندزي- ۱۰۵ ، ۱۰۶  
علي بن احمد بن عبدالله- ۳۶  
علي بن ايل ارسلان القريب -  
۷۸ ، ۹۲  
ابوالحسن علي بن حسن بن  
بويه- ۵۰ ، ۵۲ ، ۵۶ ، ۵۸  
علي بن شروين- ۱۸  
علي بن طاهر- ۶  
ابوالحسن علي بن عبدالله (علي  
دايه)- ۹۳ - ۹۵ ، ۱۰۸  
ابو علي بن علي بن الليث- ۲۳  
علي بن عيسى- ۵ ، ۶  
علي بن قاسم العارض- ۴۵  
علي بن قدر راحوق- ۷۸  
علي بن كاه- ۵۰  
ابوالحسن علي بن محمد  
العارض- ۲۳ ، ۲۴  
ابو علي بن ابوالحسن محمد بن

القادر بالله- ۵۸ ، ۶۲ ، ۸۷ ،

۸۸ ، ۹۵ ، ۹۷

صاحب ابوالقاسم بن عباد- ۵۶

ابوالقاسم بن ابوالحسن محمد

سبجوری- ۵۲ ، ۵۵ ، ۵۹ ،

۶۳ ، ۶۵

القاهر بالله- ۳۰

قذا خان- ۸۷

فکین (مکین) خزنده دار- ۴۱

یوسف قدر خان- ۷۱ - ۸۴ ،

۱۰۵

قرا نکین- ۲۹ ، ۵۴

کامکار- ۲۷

کشن بن باسديو- ۷۵

کلچندر- ۷۵

ماکان (بن کاکي)- ۳۰ ، ۳۱

پسر ماکان- ۴۰

ابوالعباس المأمون بن المأمون- ۷۳

ابو علی المأمون بن محمد- ۵۷

المأمون بن هارون الرشيد- ۵ -

۷ ، ۲۰

المتقی- ۳۱

المتوکل- ۹

ابراهيم سبجوری- ۴۹ - ۵۷ ،

۶۹

علی بن المرزبان- ۴۹

علی بن المعتضد (المکتفی)- ۱۷

علی بن هاشم- ۶

علی نکین- ۸۱ ، ۸۴

عمرو بن الليث - ۱۴ - ۲۱ ،

۲۷ ، ۲۸

عمرو بن یعقوب بن محمد بن

عمرو بن الليث- ۲۳ ، ۲۴

غازی آخر سالار- ۶۸ ، ۹۰

غسان بن عباد- ۲۰

فايق الخاصة- ۴۸ ، ۵۰ - ۵۶ ،

۵۸ - ۶۰

ابوالفتح بن العمید- ۴۰

فکین- ۱۰۱

فضل بن صالح سگری- ۱۲

ابوالفضل بن العمید- ۴۷

فضل بن صالح سگری- ۴۷

فکین (مکین؟) خازن- ۶۹

ابو شجاع فنا خسرو- ۴۷ ، ۵۰

ابوالفوارس بن بهاء الدولة- ۷۱

ابوالفوارس بن ابی شجاع- ۵۲

قابوس بن وشمگیر- ۵۰



مجدود بن مسعود- ١٠٤ ، ١٠٩	محمد بن زيد بن محمد- ٢١
محمد الامين- ١٩	محمد بن سهل- ٢٧
ابوالمظفر محمد بن ابراهيم	محمد بن طاهر بن عبدالله- ٦ ،
البرغشى- ٥٨ ، ٥٩	١٠ ، ١٢ - ١٤
محمد بن ابراهيم الطائى- ٧٣	محمد بن طفى الماجت- ٣٣
ناصرالدولة ابو الحسن محمد بن	محمد بن العباس (بسر حفار)
ابراهيم بن سيمجور- ٤٠ ، ٤١ ،	٢٣ ، ٢٤
٤٤ - ٥٢	ابو على محمد بن العباس
محمد بن اجهد- ٢٧	تولكى- ٤٦
ابوالعباس محمد بن احمد- ٣٦	ابو منصور محمد بن عبدالرزاق
ابو عبدالله محمد بن احمد	٤١-٤٥
الجهاني- ٥٩	محمد بن عبدالصمد- ٢١
ابوالفضل محمد بن احمد الحاكم	ابوالفضل محمد بن عبيدالله
الجليل- ٣٢ - ٣٤	البلعمى- ٣٠ ، ٣٢
ابو عبدالله محمد بن احمد	ابو منصور محمد بن عزيز- ٣٩ ،
الشلبى- ٤٢	٤١
ابوالحرث محمد بن احمد بن	ابو على محمد بن عيسى الدامغانى
فريغون- ٤٨ ، ٥٦	٥٢
محمد بن بشر- ١٥ ، ١٦ ، ١٨	ابو على محمد بن البلعمى- ٤٢ ،
محمد بن حاتم المصعبى- ٣٢	٤٣ ، ٤٦
ابو سهل محمد بن الحسين	ابوالحسين محمد بن محمد المزنى
الزوزنى- ٧٤	٥١
ابو منصور محمد بن الحسين	جلال الدولة و جمال الملة ابو
بن مت- ٥٨	احمد محمد بن يمين الدولة
محمد بن حميد الطاهرى- ٦	محمود- ٧٤ ، ٨٧ ، ٩٢ ، - ٩٥ ،

مصب بن عبدالله - ٩	١٠٩ - ١١٢
المطيع - ٣٩ ، ٤٠ ، ٤٦	ابو بكر محمد بن المظفر - ٢٣
المقضم - ٧ ، ٨	٣٠ ، ٣١
المقنضد - ١٧ ، ١٩ - ٢١	محمد بن المهلب بن زراء المروزي
المضد - ١٠ ، ١٤	٢٧
معدل بن الليث - ٢٣	محمد بن فوله - ١٢
المقندر - ٢٢	محمد بن هارون - ٢١
المكفي - ١٧ ، ٢١ ، ٢٢	محمد بن هرمز (مولى صندلي)
منات (نام بت) - ٨٦	٢٣ ، ٢٤
المتصر - ٩	امير سيد يمين الدولة و امين الملة
منصور بن احمد بن اسماعيل - ٢٩	كهف الدولة والاسلام ابو القاسم
ابو صالح منصور بن اسحق - ٢١ ،	ولي امير المؤمنين بن ناصر الدين
٢٣ ، ٢٤	سبكتكين - ٥٦ - ٩٣ ، ٩٦ ،
ابو منصور بن باقرا - ٤١	٩٧ ، ١٠٩
منصور بن قرانكين - ٣٤ ، ٣٨	مرداويز - ٣٠
منصور بن علي - ٢٧	مرس قيب - ٦٤
منصور بن محمد بن عبدالرزاق	ابو سهل مرسل بن منصور بن
٥٢	افلح كريدزي - ٩٥ ، ٩٦
ابو الحارث منصور بن فوح بن	المستعين - ٩ ، ١٠
منصور - ٥٨ - ٦٠	المستكفي - ٣٣
السديد ابو صالح منصور بن فوح	مسرور - ١٥
بن نصر - ٤٣ - ٤٦	امير شهيد ناصر دين الله حافظ
منكينكراك - ٩٦	عباد الله و ظهير خليفة الله ابو
شهاب الدين والدولة و قطب الملة	سعد مسعود بن يمين الدولة محمود
ابو القتح مودود بن مسعود -	٧٤ ، ٨٧ ، ٩١ - ١١١

الحميد ابو محمد نوح بن نصر  
 بن احمد - ٣٢ ، ٣٤ ، ٣٦ - ٣٩  
 الواقع - ٨ ، ٩  
 وشمكير بن زيار - ٣١ ، ٣٨ ،  
 ٤٠ ، ٤٤ ، ٤٥  
 ابو موسى هارون بن ايلك خان  
 ٥٢ - ٥٤  
 هردت - ٧٥  
 هندو بجه - ٦٣  
 ينفو - ٦٤ ، ١٠٦  
 يحيى بن احمد بن اسماعيل -  
 ٢٩ ، ٣٠  
 يحيى بن اسد - ٢٠  
 يحيى الذهلي - ١٤  
 يحيى بن زيدويه - ٢٣  
 يحيى بن محمد - ١٤  
 يزدجرد - ٢٧  
 يوحنا طبيب - ٤٤  
 ابو منصور يوسف بن اسحق -  
 ٤١ ، ٤٢ ، ٤٧  
 عضد الدولة و مؤيد الملة ابو  
 يعقوب يوسف بن سبكتكين  
 ٨٨ ، ٩٣ ، ٩٥

١٠٣ ، ١٠٨ ، ١١٠ - ١١٢  
 الموفق - ١٤  
 المهدي - ١٠  
 مهدي (تنبى) - ٣٧  
 مهدي بن محسن - ١٢  
 نصر شرابدار - ٣٨  
 نصر المختاري - ١٧  
 نصر بن احمد بن اسد - ٢٠  
 السيد نصر بن احمد بن  
 اسماعيل - ٢٥ ، ٢٦ ، ٢٩ - ٣٢  
 ابو منصور نصر بن احمد بن  
 محمد - ٣٨  
 ابوالحسن نصر بن اسحاق  
 الكاتب - ٢٥  
 نصر بن ناصر الدين سبكتكين -  
 ٦٠ ، ٦٣  
 نصر بن شيب - ٥  
 نصر بن صالح - ١١  
 نصر بن ملك - ٤٦  
 نصر بن نوح بن نصر - ٣٩  
 قدا - ٧٦ - ٨٠  
 نوح بن اسد - ٢٠  
 الرضى ابوالقاسم نوح بن منصور  
 ٤٨ ، ٤٩ ، ٥٣ - ٥٩ ، ٦٠

يعقوب بن الليث بن معدل - ۶ ، ۱۰ ، ۱۲ - ۱۴

## فهرست اماکن

باورد - ۴۴ ، ۵۱ ، ۵۹ ، ۶۳ ،	اردنی - ۱۰۱
۶۴ ، ۶۸ ، ۸۵ ، ۸۹ ، ۹۸ ، ۱۰۷	ارکان - ۴۰
بیان - ۱۱۰	ازادوار - ۳۹
محاطه - ۶۷	اسیجباب - ۵۳
بخارا - ۱۸ ، ۲۰ ، ۲۲ - ۳۱ ،	استرآباد - ۴۶ ، ۵۰ ، ۹۹
۳۳ ، ۳۴ ، ۳۶ - ۳۹ ، ۴۱ ، ۴۳ -	اسفراین - ۶۳
۴۶ ، ۴۸ ، ۵۰ ، ۵۲ - ۵۴ ،	اصیهد - ۶۳
۵۶ ، ۵۷ ، ۵۹ - ۶۱ ، ۶۴	اصفهان (سیاهان) - ۳۰ ، ۴۰ ،
برغند - ۱۰۹	۹۱ ، ۹۲ ، ۹۸
برقه - ۷۵	آمل - ۱۳ ، ۴۵ ، ۹۸ - ۱۰۰
بست - ۱۱ ، ۱۲ ، ۲۳ ، ۵۴ ، ۷۱ ،	آمودی - ۱۸ ، ۳۳ ، ۵۴ ، ۵۹ ، ۶۴
۸۹ ، ۹۴	ده اندرخ - ۵۶
بغداد - ۱۴ ، ۱۹ - ۲۱ ، ۲۳ ،	اوزگند - ۶۰ ، ۶۱
۳۰ ، ۳۱ ، ۶۲ ، ۹۷	اوک - ۶۷
بلخ - ۱۱ ، ۱۸ ، ۳۰ ، ۳۶ ، ۴۲ ،	اهواز - ۱۴
۴۴ ، ۵۱ ، ۵۳ ، ۵۸ ، ۶۰ ، ۶۲ ،	ایقان - ۳۴
۶۳ ، ۶۸ ، ۶۹ ، ۷۳ ، ۷۴ ، ۸۱ ،	
۸۶ ، ۸۸ ، ۹۲ ، ۹۶ ، ۹۸ ،	بادغیس - ۵۰ ، ۵۱
۱۰۳ - ۱۰۵ ، ۱۰۸ ، ۱۰۹	باری - ۷۷
بلخان - ۹۰ ، ۹۸	باشداره - ۳۷
بنجواي - ۱۱	بامیان - ۱۱

بوزگان-۶۳	جندیساپور-۱۴
بہا طیہ-۶۶ ، ۶۷ ، ۸۸	آب جون-۷۵
بہبان (بہسان) ۱۰۹ ، ۱۱۰	جیحون-۳۰ ، ۳۳ ، ۳۴ ، ۳۶
بہیم نگر-۶۹	۱۰۵ ، ۸۲ ، ۸۱ ، ۶۸
بامدکوت (سامدکوت)-۱۰۹	
	چاچ-۲۰
بارس بزرگ-۲۲	جفانیان-۳۶ - ۳۸ ، ۴۰ ، ۵۳
بای لامان-۱۰۹	۸۱
پروان-۵۴	جین-۲۶
پوشنگ (پوشنگ) - ۱۲ ،	
۵۶ ، ۵۰	حرج-۲۷
پیشاور-۶۵	حرجنگ-۲۶ ، ۵۳
	حصار-۶۷
ناکبشر-۷۹	حوران (خوزان؟)-۲۹
قانیسر-۷۰ ، ۷۱	
نخارستان-۳۶ ، ۴۴	خوشان-۴۵
نرکستان-۲۶ ، ۵۳ ، ۸۲ ، ۸۴	ختلان-۳۶
۸۵	ختن-۶۸
نرمذ-۳۶ ، ۳۸	خراسان-۵ - ۱۲ ، ۱۴ ، ۱۵ ،
نکین آباد-۱۱ ، ۹۴	۱۹ - ۲۲ ، ۲۵ ، ۳۰ - ۳۲ ،
	۳۸ - ۴۳ ، ۴۵ ، ۴۷ ، ۴۹ -
جاجرم-۴۰	۵۳ ، ۵۵ ، ۵۹ ، ۶۱ ، ۶۲ ، ۶۷ ،
جاہ-۴۳	۷۱ ، ۸۵ ، ۸۷ ، ۹۱ ، ۹۲ ، ۱۰۴
جبال-۴۰ ، ۴۷	خرجنگ ر - ک - بہ خرجنگ
جعفر بند-۷۳	خلم-۴۴

زنگان-۲۱	خوارزم-۵۴، ۵۷، ۷۳، ۷۴
ساری-۹۹، ۱۰۰	۸۷، ۹۸
ساریه-۳۱	
ساستد-۶۷	دجله-۱۴
سالوس-۴۶	دنداقتان-۱۰۷، ۱۰۸
سپاهان ر-ك- به اصفهان	دهستان-۹۰
سپنداقتان-۱۰۱	دیدي رو-۱۰۹
سرخس-۳۴، ۵۱، ۶۰، ۶۳	دير العاقول-۱۴
۶۸، ۸۵، ۹۸، ۱۰۷	ديره رام، ۱۰۴
سرستی-۹۹	ديارداری-۹۰
سرشنه-۲۰	دينور-۶، ۱۱۱
سغد-۶۴	
سمرقند-۱۹، ۲۰، ۲۲، ۲۶،	رخود-۱۱، ۲۳
۳۰، ۳۴، ۳۶، ۵۲، ۵۸، ۶۳	رزمردود-۱۸
۶۴، ۸۲	رقه-۵
سنگان-۳۶	رمل سم-۱۵
سنجاب-۳۰	روم-۲۶
سند-۲۶، ۸۷، ۱۰۳	رويان-۱۳، ۴۶
سنگ-۳۴	ري-۱۳، ۱۷، ۲۱، ۲۲، ۳۰،
سومناث-۷۶، ۸۸	۳۱، ۳۳، ۳۸، ۴۵، ۴۷، ۵۲،
سونی بت-۱۰۴	۵۶، ۹۰، ۹۱، ۹۸
سیحون-۸۷ - ۸۹	
سیستان-۱۰ - ۱۵، ۱۸، ۲۳،	زابل-۲۶
۲۴، ۲۶، ۲۸، ۴۷، ۵۰، ۵۶،	زابلستان-۱۱
۶۳، ۶۶، ۶۷، ۸۱	زنج-۲۶

غورك- ۷۰	شابهار- ۸۰
	شادياخ- ۱۳
فارس- ۱۴	شام- ۲۶ ، ۹۶
فرا- ۱۴	شومان- ۳۶ ، ۳۸
فراو- ۸۵ ، ۸۹ ، ۹۰ ، ۹۸	
فرغانه- ۸ ، ۲۰ ، ۴۱	طابران- ۴۳
فرهاد- ۱۲	طاق- ۶۶
	طبرستان- ۸ - ۱۰ ، ۲۱ ، ۲۲ ، ۲۴
قرر- ۲۴	۲۴ ، ۳۱ ، ۴۰ ، ۴۵ ، ۴۶ ، ۱۰۰
قرنين- ۱۰	طبس (طبتن)- ۵۶
قزوین- ۲۱	طوس- ۴۲ ، ۵۶ ، ۸۵ ، ۸۹ ، ۹۰
قنوج- ۷۵ ، ۷۶	۱۰۷ ، ۱۰۱
قوس (قوش)- ۳۱ ، ۴۶	
قهبستان- ۴۸ ، ۵۱ ، ۵۲	عدن- ۸۶
قهندز- ۲۹ ، ۳۰ ، ۵۷	عراق- ۸ ، ۲۶ ، ۶۱ ، ۹۴
قيرات- ۷۸ ، ۷۹	عرب- ۲۶
کابل- ۱۱ ، ۲۶ ، ۵۴	غرجستان- ۷۱
کاشغر- ۸۲	غزنه- ۵۴
کالنجر- ۷۹	غزنین- ۱۱ ، ۴۴ ، ۵۴ ، ۵۸ ، ۵۹
کتر (کتر)- ۶۹ ، ۱۰۵	۶۳ ، ۶۵ - ۷۳ ، ۷۶
کرمان- ۶۳ ، ۷۱	۷۸ - ۸۰ ، ۸۴ ، ۸۶ ، ۸۷
کروخ- ۱۲	۸۹ ، ۹۱ - ۹۴ ، ۹۷ - ۱۰۰
کسری- ۱۱۰	۱۰۲ - ۱۰۴ ، ۱۰۷ - ۱۱۰
کش- ۵۴	غور- ۴۶ ، ۴۷ ، ۱۰۸

مانورہ۔ ۷۵	کشمیر۔ ۶۴
مادون النہر۔ ۳۸، ۴۱، ۵۳، ۵۸، ۶۳، ۶۸	کشمیر۔ ۶۷، ۷۲، ۷۳، ۷۹، ۹۹
ماریکلہ۔ ۱۰۹، ۱۱۰	کشور۔ ۶۹
ماوراء النہر۔ ۱۷، ۱۸، ۲۰	کمکاتان۔ ۳۶
۶۳، ۶۹، ۸۱، ۸۲، ۸۵، ۱۰۵	کنج رستاق۔ ۵۱
محکن۔ ۴۵	کندشان۔ ۱۳
مرو۔ ۲۰، ۲۷، ۲۹، ۳۳، ۳۴	گردیز۔ ۱۱، ۵۴، ۵۷
۴۴، ۴۶، ۵۴، ۶۰، ۶۲، ۶۴	کرگان۔ ۱۰، ۱۲، ۱۳، ۲۱
۶۵، ۱۰۵، ۱۰۶	۲۲، ۲۹، ۳۰ - ۳۲، ۴۰
مروالرود۔ ۶۸، ۱۰۸	۴۴ - ۴۶، ۵۰، ۵۲، ۵۶
مرصہ۔ ۱۰۹	۶۳، ۹۰
مستک۔ ۷۱	کرکایج (کرکایجہ)۔ ۴۶
مصر۔ ۲۶	۵۷، ۷۴
مکران۔ ۹۷	کنک۔ ۷۷
مکہ۔ ۷۰، ۸۶	گوالیار۔ ۷۹
ملتان۔ ۶۷، ۶۹، ۸۷، ۸۸، ۱۰۹	کوزگانان (کوزکائیان)۔ ۳۶
مندیش۔ ۱۰۹	۵۶، ۶۶، ۷۴، ۹۲، ۱۰۵
منصورہ۔ ۸۷، ۱۰۳	گویان۔ ۳۹
مولیان۔ ۵۳	لاہور۔ ۱۰۴
مہاون۔ ۷۵	لستانہ۔ ۱۰۷
مہنہ۔ ۱۰۷	لوہر کوت۔ ۷۹
میلہ۔ ۳۶	لوہکوت۔ ۷۲
نخشہ۔ ۳۶، ۵۴	لوہور۔ ۷۹



۳۸-وردی	نژ: باورد-۱۰۷
۶۴-ورغان	نسا-۳۳، ۴۴، ۴۶، ۵۱، ۵۹،
۹۵-ولج	۶۸، ۸۹، ۱۰۱، ۱۰۶
۶۶-ویهند	قدنه-۷۲
	نور-۷۸، ۷۹
هانی-۱۰۳، ۱۰۴	نوشاد-۱۱
هرات-۱۲، ۱۴، ۱۵، ۲۰،	نوقان-۴۳
۲۲، ۲۳، ۲۶، ۲۷، ۴۶، ۴۸،	نیشاپور-۶-۹، ۱۲-۱۵، ۱۸،
۵۱، ۵۲، ۵۴-۵۶، ۶۰، ۶۳،	۲۱، ۲۷، ۲۹-۳۱، ۳۳، ۳۴،
۶۵، ۶۸، ۷۴، ۹۵، ۹۶، ۹۸،	۳۸-۴۳، ۴۵، ۴۶، ۴۸، ۴۹،
۱۰۶، ۱۰۷	۵۱، ۵۲، ۵۴، ۵۶، ۵۷، ۵۹،
هزار اسپ-۵۷، ۷۴	۶۳، ۶۵، ۶۸، ۶۹، ۹۰، ۹۴-
هندوستان-۲۶، ۶۱، ۶۳، ۶۵-	۹۶، ۱۰۰، ۱۰۷
۶۹، ۷۱، ۷۲، ۸۴، ۸۶، ۸۷،	
۹۶، ۹۷، ۹۹، ۱۰۲، ۱۰۳،	نیمروز-۶۱، ۸۷
۱۰۸، ۱۰۹	والشنان-۶۶

صورت کتابهاییکه در تصحیح و مقابله این کتاب بآنها رجوع شده

## LIST OF BOOKS

1. BAIH\QI — Tarikh - i - Mas 'udi. [ed. Morley].
2. BARTHOLD — Turkestan, Vol. 1. Texts. [Petersburg 1898].
3. BARTHOLD [G. M. S.]. — Turkestan English Transl. [Gibb Memorial Series].
4. Farrukhi — Diwan [India Office Ms.]
5. FIRISHTA — Tarikhi - i - Firishta.
6. IBNU 'L - ATHIR - Al - Kamil fi t - Tawarikh [ed. Tornberg]
7. IBN HAWQAL — Kitabu 'l - Masalik wa 'l Mamalik [ed. De Goeje].
8. IBN KHALLIKAN — Wafayatu 'l - A. Yan [ de Slane 's transl. ]
9. THE KAVAH — Vol. II, No 2. [Berlin. 1921 ].  
(ed. de Goeje)
10. MAQDISI — Ahsanu 't - Taqasim fi ma 'rifat 'el - Aqalim
11. NARSHAKHI — Tarikh i Bukhara [ed. Schefer].
12. QANUNU 'L — MAS 'UDI of Albiruni (Staatsbibliothek Berlin, Ms.)
13. TABARI — Tarikhu 'r - Rusul wa 'l - Muluk [ed. de Goeje]
14. TAJARIB — Tajaribu 'l - Uman [ed. Margoliouth].
15. ATH - THA 'ALIBI — Yatimatu 'd - Dahr (Damascus ed. )
19. 'UTBI — Kitabu 'l - Yamini (Lahore ed. )
17. YAQUT — Mu 'jamu 'l Buldan (ed. Wüstenfeld).

Professor Reynold A. Nicholson, at whose suggestion I undertook this work, and whose advice and guidance have throughout been of inestimable value to me.

Berlin, 14 th Agust, 1928.

M. Nazim

The Zainu'l-Akhbar is a chronicle of dry facts. The complete absence in it of criticism is astonishing specially in contrast with the contemporary *تاریخ مسعودی* of *ابوالفضل یسعی*. It is however an important work for the history of the 3<sup>rd</sup> and the 4<sup>th</sup> centuries and especially for the early part of the 5<sup>th</sup> century A. H. Most of the material preserved in it, is derived from works which have not come down to us, or from the personal knowledge of the author. It is the only extant history which gives a contemporary account of the later half of the reign of Sultan Mahmud, but unfortunately, owing to his ideas of brevity (pp. 61-62), Gardizi scrupulously avoids giving details of even the most important exploits of the Sultan. He is however very careful in giving dates to almost all the events he has recorded. With the exception of a few brief references to Alptigin and Subuktigin under the Samanids, he has altogether omitted the predecessors of Sultan Mahmud.

It has not been possible to correct the text by collation because the Bodleian manuscript is a copy of the King's college manuscript. I have corrected minor errors of the copyist without making any reference to them, so as not to encumber the book with unnecessary and confusing footnotes; but in doubtful or important instances, I have given the readings of the manuscripts along with my emendations, and occasionally the readings of other works dealing with the same period. Additions to the text to give meanings to incomplete or confused sentences have been enclosed in square brackets. To increase its usefulness, I have given historical references, though owing to lack of space, they are not as many as could be desired.

In conclusion, I thank the Trustees of the E. G. Browne Memorial Fund for their generous help which enabled me to send this edition to the press. I hope it will be possible in the near future to publish the remaining portion of the Zainu'l-Akhbar which deals with topics of great interest to Oriental scholars. I also take this opportunity of thanking

contemporary, and most probably an acquaintance or a pupil of the famous scholar **ابوريحان محمد بن احمد البيروني** from whom he has cited a verbal communication about India on f. 175 b. As the work is dedicated to Sultan 'Abdu'r-Rashid, it may be surmised that Gardizi was probably attached to the court of Ghazna.

Gardizi does not mention his authorities for the historical portion of his work, but Professor Barthold has been able to find out that one of his sources was **تاريخ ولاية خراسان** of **ابوالحسن علي بن احمد السلاوي**. He says Gardizi's text is sometimes very close to Ibnu'l-Athir, and in certain passages presents an almost literal translation of it, which can of course be explained only by the fact that both authors made use of one and the same source. This source was undoubtedly Sallami's work. Gardizi's dependence on Sallami is confirmed by the fact that Gardizi's narratives of 'Amr b. Laith (see p. 16) are repeated word for word in the extracts from Sallami inserted in Ibn Khallikan (De Slane's transl. IV, 322, 326) (1). Another probable source was **تاريخ النيشابوري** of **حكيم ابو عبدالله محمد بن عبدالله البيهقي النيشابوري** which contained numerous references to the rulers of Khurasan (2). In his account of Sultan Mahmud and his successors, Gardizi mainly depends on personal knowledge (p. 61), and the reports of acquaintances who had served under the Sultan (pp. 77, 90).

In the last portion of his work, which is not included in the present edition, Gardizi has usually stated his sources. He quotes from the works of **ابوريحان محمد بن احمد البيروني** (ff. 143 b, 175 b); **ابو عبدالله محمد بن احمد الجيهاني** of **كتاب ممالك و الممالك** (ff. 197 a, 197 b, 199 b); **ابو عمرو عبدالله بن المقفع** of **زيغ الدنيا** or **كتاب توضع الدنيا** (ff. 177 b, 197 a); and on f. 198 b, relates the story of a snakecharmer of India from **احمد بن ولاد كردبزي**.

---

1. *Turkestan*, (G. M. S.), p. 21.

2. *Ibid.* p. 16.

however does not imply that Major Raverty had a different and possibly a better manuscript of the Zainu'l-Akhbar as he was very loose in his references to authorities. From his posthumous papers which his widow has deposited in the Library of the India Office, it does not appear that he ever possessed a manuscript of the Zainu'l-Akhbar. In 1898, Professor W. Barthold published scattered portions of the Zainu'l-Akhbar from the Bodleian manuscript, in the first volume of his "Turkestan" (pp. 1-18); and used in the compilation of his article on the Saffarids, in Professor Nöldeke's Festschrift. (2nd March, 1906), vol. I, pp. 171-191, and his numerous articles in the Encyclopaedia of Islam.

In the preparation of this edition, I have followed the King's College manuscript. It begins abruptly without any introduction, with an account of طهمورث of the پشدادیان dynasty. There are numerous lacunas, and it appears that some pages had been transposed in the original from which this manuscript was copied. The chapters 1—6, which probably related to the history of the Prophets and the Kings of Ancient Persia, chapters 12th, 13th and some portions of chapters 10th and 27th are wanting; while chapter 27th comes between chapters 9th and 10th, and chapter 12th breaks off in the account of the Abbasid Caliph القائم بالله, and then follows a brief account of the rulers of Khurasan from the time of افریدون to its conquest by the Arabs. The manuscript again breaks off abruptly in the account of Sultan Maudud, (1) son of Sultan Masud of Ghazna, and then follows an account of بقراط and جالینوس and other Greek philosophers which is probably a fragment of the 27th chapter. Apart from these important defects, the manuscript is frequently confused and unintelligible.

Nothing is known about the author of the Zainu'l-Akhbar except what is mentioned in the work itself. His name was ابو سعید (2) عبدالحی بن الضحاک بن محمود گوردیزی. He was a

1. Ethé Catal. of Pers. Mss. in Bodl. Library, p. 10 Incorrectly says Sultan 'Abdu'r Rashid.

2. On f. 177 a, it is given as ابو سعید

of India, (i. e. 1158 A. H. May 1745 A. D.). The manuscript is in good state of preservation, but ff. 187 a - 202 a have been much damaged by damp. This manuscript is called Ms. A in the notes to the text.

The Bobleian manuscript was transcribed in Dhu'l-Hajja, 1196 (Nov. 1782 A. D.) probably for Tonathon Scott, the translator of the Bahar-i-Danish whose name is written on the first page. It is highly probable that this manuscript was copied from the king's college manuscript, as even its errors have been closely followed. (1) The variations in the texts of the two manuscripts are very insignificant and almost negligible. The Bodleian copy however appears to have been made before the King's College manuscript was damaged by damp. The Bodleian manuscript is called Ms. B in the notes to the text.

The Zainu'l-Akhbar does not appear to have been a well-known work. So far as I have been able to ascertain, it is not mentioned by any writer till the beginning of the 11<sup>th</sup> century A. H. when the authors of the طبقات اکبری and تاریخ فرشت utilized it in their account of the Ghaznawid sovereigns. In modern times Sir H. M. Elliot pointed out the importance of the Zainu'l Akhbar as early as 1867, but he was not aware of its existence. In 1868, Mr. Palmer called attention to the King's College manuscript in the J. R. A. S. (pp. 105-31), and in 1889, Dr. Ethé gave a long description of the Bodleian manuscript in his Catalogue of the Persian Manuscripts in that library, pp. 9-11. Major H. G. Raverty used this work in the compilation of notes on his translation of the طبقات ناصری, but he has made some statements on the alleged authority of the Zainu'l-Akhbar (2) which are not supported by the extant manuscripts. This

---

1. A note by Mr. A. R. Benten, Asstt. Librarian, King's College, dated 5. 3. 1913 says that "after collating the King's College manuscript in March 1913, Dr. Ross (Calcutta) and Professor Browne (Cambridge) state that without doubt it is the original manuscript and the Bodleian, a copy." Also cf. Barthold, ib.

2. Tabaqat-i-Nasiri, Raverty's transl., pp. 900-6; and the Early History of India by V. A. Smith, p. 384, note.

# Preface

The Zainu'l-Akhbar is one of the very few historical works of the 5<sup>th</sup> century A. H. that have come down to us. It is a general history of Persia from the پشدادیان dynasty, and deals particularly with the governors and rulers of Khurasan up to the time of Sultan Zainu'l-Millah 'Abdu'r-Rashid, of Ghazna (440—444 A. H.); but unfortunately a large portion of this valuable work has been lost.

Only two manuscripts of the Zainu'l-Akhbar are known to exist, one in the library of King's College, Cambridge (No. 213), and the other in the Bodleian library Oxford (Ouseley. 240). Of these two, the King's College manuscript is the oldest. The date of its transcription is given thus in the colophon: . و من سنه ۹۲ هجره نبویه but the dot of the word سنه is placed so near ۹۲ that Professor Barthold has misread it as ۹۲۰ (1) In my opinion the number ۹۲ stands for ۱۰۹۲, because the scribes of the 11<sup>th</sup> century A. H. when giving the date, usually omitted the figures denoting the thousand. Moreover, on the first page, the copyist himself has written two quatrains of his own composition, (2) and one of the poet حکیم رکن who died (circa) 1066 A. H., which shows that the copyist lived in or after the time of حکیم رکن that is, long after the year 930 A. H. On the first page there is a note recording the purchase of the manuscript on Thursday, 14<sup>th</sup> Rabi'-II, in the 27<sup>th</sup> year of the reign of Muhammad Shah, the mughol emperor

---

1 Barthold, *Turkestan* (G. M. S.), 21, n. 1.

2 The following are the quatrains :

لکاتبه

بر هر چه ز اسباب جهان دل بنهی	حاصل غم و رنج و محنت و تبهی
نرسکش ده و فارغ بلشین و رنهی	هرگز ز غم و وصوسه او نرهی

لکاتبه

ملکی که گهش دیو و گهی جم دارد	کس دل ز غمش بهر چه درهم دارد
عاقل باید که سینه منم دارد	دنیاست مدو ملک فراهم دارد [کذا]



# KITAB ZAINU'L-AKHBAR

Composed by

Abu Sa'id 'Abdu'l-Hayy b.  
ad-Dahhak b. Mahmud  
Gardizi

about 440 A. H.

edited by

Muhammad Nazim

M. A., Ph. D. [ Cantab. ]

Muslim University

Aligarh.

LUZAC & CO.,  
46, GREAT RUSSELL STREET,  
LONDON, W.C.1.  
(Opposite British Museum.)

1 9 2 8

